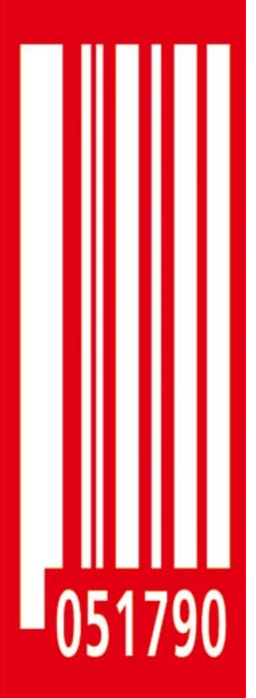
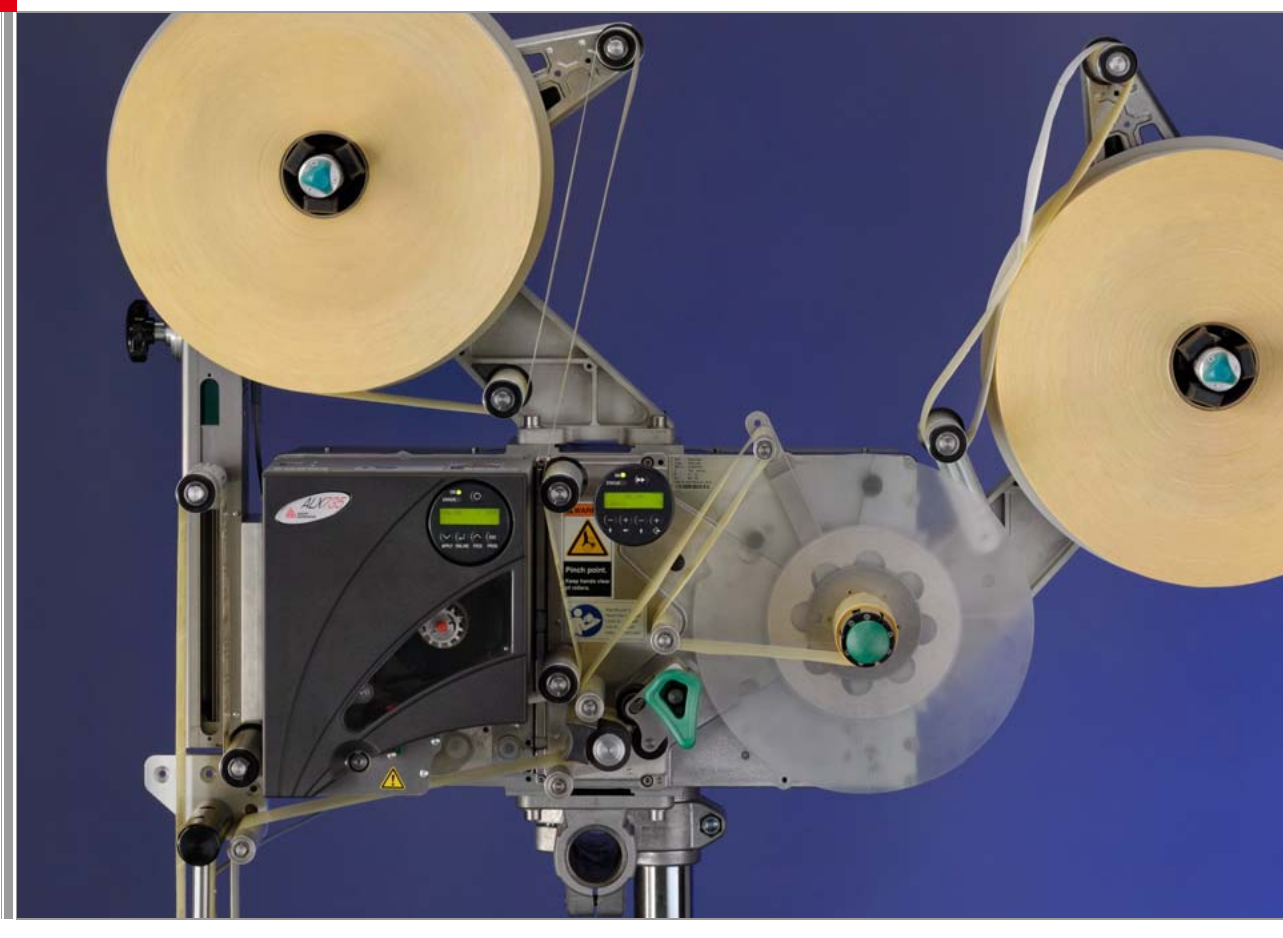


Mode d'emploi

Système impression-pose



ALX 734/735 736

A103133



Edition 4 - 3/2012 - Traduction de la version originale

Contenu

A prendre en compte

Consignes générales 3
- Validité et obligation de ces instructions 3
- Représentation et information 4

Pour votre sécurité 6
- Utilisation conforme 6
- Information et qualification 6
- Fiabilité de la machine 9
- Avant chaque début de production 11
- Avertissements sur la machine 12

Caractéristiques techniques

Appareil global 13
- Dimensions 13
- Raccordement, données de l'appareil 14
- Matériel d'étiquetage 14
- Conditions ambiantes 15
- Certifications 15

Module d'impression 16
- Données de puissance 16
- Ruban transfert thermique 18
- Interfaces 19
- Equipement électronique 19

Module de distribution 20
- Paramètres 20
- Capteur d'étiquettes 20
- Interfaces 20
- Equipement électronique 21

Description du produit

Aperçu 22
- Types de construction de l'appareil ALX 73x 22
- Configurations du modèle ALX 73x 23
- Fonctionnement 23
- Eléments de commande 25
- Panneaux de commande 28
- Prises 30

Options 32
- Panneaux de commande externes 32
- Plaque de distribution fixe 32
- Plaque de distribution pivotante 32
- Plaque de distribution à suspension par ressort 32
- Plaque de distribution pneumatique 33
- Plaque de distribution à forme V 33
- Supportes de plaque réglables 33
- Tête articulée réglable 34
- Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau 34
- Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau 34
- Disque supplémentaire de guidage de matériel 35
- Capteur capacitif pour étiquettes 35
- Interface d'applicateur 35
- Applicateur par jet d'air LA-BO 36
- Tampon d'application LA-TO 36
- Double rouleau pour danseur linéaire 36

Modes de service du distributeur 37
- Aperçu 37
- Mode Online 38
- Mode Offline 41

Modes de service de l'imprimante 43
- Aperçu 43
- Mode Online 44
- Mode Offline 46
- Mode autonome 49

Menu des paramètres Distributeur 50
- Aperçu du menu des paramètres 50
- Informations sur la description des paramètres . 52
- Conseils pour la saisie de données dans le menu des paramètres 52
- Menu REGL. ETIQUETTE 52
- Menu REGLAGES MACHINE 54

Menu des paramètres Imprimante 56
- Aperçu du menu des paramètres 56
- Informations sur la description des paramètres 56
- Menu PAR. IMPRESSION 57
- Menu PAR. SYSTEME 59
- Menu FONCT. SPECIALES 60
- Menu FONCT. SERVICE 61

Mise en service et exploitation

Branchements électriques 63
- Branchement au réseau électrique 63
- Raccordement des capteurs 64

Mise en place du matériel d'étiquetage 65
- Mise en place du rouleau d'étiquettes 65
- Insertion du ruban d'étiquettes 66
- Remplacement du rouleau d'étiquettes 72

Insertion du ruban transfert/remplacement 73
- Insertion du ruban transfert 73
- Remplacement du ruban transfert 74

CONTENU

Réglages mécaniques 76
- Adaptation du diamètre du noyau du dérouleur 76
- Positionnement du rouleau presseur 76
- Positionnement de la cellule photoélectrique d'étiquettes à hauteur de la plaque de distribution 77
- Positionnement de la cellule photoélectrique d'étiquettes dans l'imprimante 77
- Réglage de la tension du ruban transfert 78
- Réglage de la compression de la tête d'imprimante 79
- Réglage de la force de rappel du bras danseur du dérouleur 80
- Réglage de la force de rappel du bras danseur linéaire 81

Mise en marche et hors marche 82
- Mise en marche/hors marche de la machine ..82

Réglage et surveillance du distributeur 83
- Réglages dans le menu des paramètres 83
- Fonctions de surveillance 86

Réglage et surveillance de l'imprimante 89
- Réglages dans le menu des paramètres 89
- Fonctions de surveillance 90

Impression 92
- Etablissement d'une tâche d'impression 92
- Installation du pilote d'imprimante 92
- Transmission d'une tâche d'impression 92

Utilisation des profils de produit (distributeur) 94
- Que sont les profils de produit ? 94
- Chargement du profil de produit 94
- Enregistrement du profil de produit 95
- Suppression d'un profil de produit 96

Pannes

Déchirure 98
- Messages en cas de déchirure du matériel 98
- Remédier à la déchirure de matériel 98
- Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire 98

Messages d'état sur le distributeur 99
- Messages d'erreur 99
- Avertissements 99

Référence Messages d'état du distributeur 101
- Liste des avertissements 101
- Liste des messages d'erreur 102

Messages d'état sur l'imprimante 107
- Messages d'erreur 107

Référence Messages d'état de l'imprimante 108
- Liste des messages d'erreur 108

Nettoyage

Instructions pour le nettoyage 110
- Sécurité 110
- Produits de nettoyage 110
- Périodicité de nettoyage 111

Nettoyage général 112

Tête d'imprimante 113
- Consignes générales 113
- Nettoyage de la tête d'imprimante 114
- Remplacement de la tête d'imprimante 116
- Test de la tête d'imprimante 117

Rouleaux en caoutchouc 119
- Rouleaux d'avance/rouleau d'impression 119
- Rouleau de compression 120

Poulies de renvoi 121

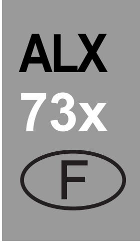
Cellules photoélectriques 122
- Nettoyage de la cellule photoélectrique d'estampages. 122
- Nettoyage de la cellule photoélectrique de fin de matériel. 123

Nettoyage du chemin du ruban transfert 124

Remplacement de la toison filtrante 125

Annexe

Déclarations CE 126
- Déclarations d'incorporation CE 126
- Déclaration de conformité CE 127



Consignes générales

Validité et obligation de ces instructions

Contenus

Les instructions de service complètes pour les systèmes d'impression-pose automatiques ALX 734, ALX 735 et ALX 736 comprennent les parties suivantes :

- Mode d'emploi (pour le personnel opérateur)
- Manuel de service (pour le personnel de service)
- Catalogue des pièces de rechange (pour le personnel de service)

Le présent mode d'emploi concerne uniquement les types de machine cités ci-dessus. Il permet la commande et le réglage corrects de la machine.

La commande et le réglage nécessitent au préalable une installation et une configuration correctes de la machine.

Pour des informations sur la qualification requise à ce sujet : voir le chapitre Information et qualification 🗋 à la page 6.

Pour des informations sur l'installation et la configuration : voir le manuel de service.

Pour toutes questions techniques n'étant pas décrites dans ce mode d'emploi :

➜ tenir compte du manuel de service du distributeur d'étiquettes

ou

➜ demander l'aide d'un technicien de service de notre partenaire de distribution.

Le service après-vente de notre partenaire de distribution est à votre disposition tout particulièrement pour des questions attrayant à la configuration ainsi qu'en cas de pannes.

Version technique

Version technique : 6/2011

Versions des logiciels :

- Distributeur : 1.39
- Imprimante : 6.39

Responsabilité

Avery Dennison se réserve le droit :

- De modifier la construction, des composants et le logiciel et également d'utiliser d'autres composants, toutefois équivalents, que ceux indiqués, dans la mesure où ces modifications sont au profit du développement technique.
- De modifier les informations contenues dans ces instructions.

Une obligation à également appliquer ces modifications à des machines livrées au préalable est toutefois exclue.

Droits d'auteur

Imprimé en Allemagne

Fabricant

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching
Tél. : +49-8165-925-0
Fax: +49-8165-925-231
www.monarch.averydennison.com

Représentation et information

Explication des symboles

Différents types d'informations sont marqués de manière distinctive pour faciliter la lisibilité et la vue d'ensemble :

➜ Instructions pour une action, dans un ordre quelconque

1. Instructions numérotées pour une action, texte instructif
2. Tenir compte de l'ordre indiqué !

➠ Instruction particulière relative à l'exécution. A prendre en compte !

☹ Description de la cause d'une erreur dans la documentation de référence des messages d'erreur.

- Enumération de caractéristiques
- Autre caractéristique



Le symbole des experts caractérise des activités que seul du personnel qualifié et possédant une formation spéciale a le droit d'effectuer.



Le symbole d'informations caractérise des remarques et des recommandations ainsi que des informations supplémentaires.

Remarques pour des dangers et des risques

Des remarques importantes devant obligatoirement être respectées sont mises en valeur de manière distincte :



AVERTISSEMENT !

Une mise en garde signale des risques pouvant entraîner des blessures graves ou même la mort ! La mise en garde contient des mesures de sécurité relatives à la protection des personnes concernées.

➜ Les instructions doivent obligatoirement être respectées.



PRUDENCE !

Un symbole de prudence signale des risques pouvant entraîner des dégâts matériels ou des blessures personnelles (légères blessures). Le texte contient des instructions permettant d'éviter les dommages.

➜ Les instructions doivent obligatoirement être respectées.

Illustrations

Si nécessaire, les textes sont accompagnés d'illustrations. La référence à une illustration est indiquée par un numéro d'illustration placé entre [crochets]. Des majuscules derrière un numéro d'illustration, comme par ex. [12A], renvoient à la position correspondante dans l'illustration.

La machine est principalement toujours représentée en version pour droitiers. La version pour gauchers est uniquement illustrée s'il est nécessaire de faire la différence.



A PRENDRE EN COMPTE

Symboles des touches

Les touches du *panneau de commande du distributeur* sont représentées sous forme de symboles.

Si plusieurs touches doivent être actionnées simultanément, les symboles sont illustrés en étant reliés par un “+” : ↓ + ⟐

Les touches du *panneau de commande de l'imprimante* sont représentées sous forme de texte, par ex. “Appuyer sur la touche Cut”.

Paramètres

Les paramètres dans le menu des paramètres sont représentés en lettres grises sous la forme NOM DE MENU > Nom du paramètre.

Pour votre sécurité

Utilisation conforme

Les systèmes d'impression-pose automatiques de la série ALX 73x sont destinés à l'utilisation pour l'impression, la distribution et l'application d'étiquettes auto-adhésives selon le procédé de thermique directe ou de transfert thermique. Les différents modèles (ALX 734, ALX 735, ALX 736) se différencient par leur largeur maximale d'impression.

Il est possible d'utiliser différentes combinaisons de ruban transfert thermique et de matériels d'étiquetage, celles-ci devant toutefois être disponibles sous forme de rouleaux.

Le matériel d'étiquetage doit être estampé, c'est-à-dire que les étiquettes auto-adhésives sont collées, individuellement et séparées par des estampages, sur un dorsal étiquettes. L'adhésion des étiquettes ne doit toutefois pas être trop grande afin qu'elles puissent se détacher lors du renvoi du matériel au-dessus d'un bord tranchant.

Toute utilisation contraire ou autre est considérée comme non conforme.

La société Avery Dennison décline toute responsabilité pour tous dégâts résultant d'une utilisation non conforme de la machine.

Information et qualification

Assurer le respect des qualifications requises

➜ Seul du personnel initié et autorisé a le droit de manier, régler la machine et d'effectuer des travaux de maintenance.

➜ Seul du personnel qualifié et formé de manière correspondante (technicien de service) ou le service après-vente ont le droit d'effectuer des travaux de service après-vente.

➜ Déterminer nettement les personnes responsables du maniement et de l'entretien de la machine et les respecter de manière conséquente.

➜ En outre, instruire régulièrement le personnel en matière de sécurité de travail et de protection environnementale.

Qualification pour le maniement

Les instructions données au personnel opérateur doivent garantir :

- que le personnel opérateur est en mesure d'utiliser la machine de manière autonome et sans risque.
- que le personnel opérateur est en mesure, en cas de petites pannes (par ex. bourrage de papier), de résoudre lui-même le problème.

➜ Au moins 2 personnes doivent être initiées.

➜ Mettre à disposition une quantité suffisante de matériel d'étiquetage pour d'éventuels tests et pour l'initiation du personnel.

Qualification pour les intégrateurs systèmes et le personnel d'entretien

EXPERTS L'installation du système d'impression-pose automatique et les travaux de service requièrent des connaissances qualifiées. Seul du personnel de service possédant une formation spécifique peut juger quels travaux doivent être exécutés et reconnaître d'éventuels dangers.

- Des connaissances acquises dans le cadre d'une formation spécifique en mécanique et électronique (en Allemagne par exemple la formation de mécatronicien).
- Participation chez le fabricant à un entraînement technique pour le distributeur d'étiquettes correspondant.
- Le personnel de service doit être familiarisé avec le fonctionnement du distributeur d'étiquettes.
- L'intégrateur système doit être familiarisé avec le fonctionnement de l'installation dans laquelle le distributeur d'étiquettes est intégré.

Travaux	Intégrateur système	Opérateur	Personnel d'entretien
Mise en place de la machine	X		
Raccordement de la machine	X		
Réglage de la machine	X		
Mise en marche/hors marche de la machine	X	X	X
Mise en place/remplacement de matériel/de ruban transfert	X	X	X
Réglages spécifiques à l'application	X	X	X
Elimination de pannes sans [a] grande importance	X	X	X
Nettoyage de la machine		X	X
Elimination de pannes de [b] plus grande importance			X
Réglages sur le système électronique / mécanique			X
Réparations			X
Manuel :	Manuel de service	Mode d'emploi	Manuel de service, catalogue des pièces de rechange

[Tab. 1] Exemple pour la répartition des travaux entre personnes de différente qualification.

a) par ex. erreurs lors de la détection des étiquettes
b) par ex. mauvais étiquetages

A PRENDRE EN COMPTE

Tenir compte des informations



AVERTISSEMENT !

Un fonctionnement sûr et efficace du distributeur d'étiquettes est uniquement garanti si toutes les informations nécessaires sont respectées !

➔ Lire minutieusement ce mode d'emploi avant l'exploitation de la machine et respecter toutes les consignes y figurant.

➔ Tenir compte des consignes de sécurité et des mises en garde figurant sur le distributeur d'étiquettes.

➔ Seul des personnes compétentes ont le droit de manier et de régler le distributeur d'étiquettes.

D'éventuelles redevances en matière de garantie et de qualité produit peuvent uniquement être prises en considération si la machine est exploitée conformément aux instructions fournies dans le mode d'emploi.

Mise à disposition des informations

Ce mode d'emploi doit

➔ être gardé sur le lieu d'application de la machine et être accessible à l'opérateur.

➔ toujours être bien lisible.

➔ être remis au nouveau propriétaire si la machine est vendue.

➔ Toujours veiller à ce que les plaques contenant des consignes de sécurité et des mises en garde appliquées sur la machine soient propres et lisibles. Remplacer des plaques manquantes ou endommagées.



Fiabilité de la machine

Utilisation conforme

➜ Utiliser la machine exclusivement conformément aux indications fournies au chapitre Utilisation conforme à la page 6.

Protection contre d'éventuelles blessures dues au courant électrique



AVERTISSEMENT !

La machine fonctionne avec la tension de réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

➜ Uniquement mettre la machine en service si le boîtier est monté correctement.

➜ Seul du personnel compétent et autorisé a le droit de brancher la machine ; le personnel doit de plus être familiarisé avec les dangers liés au branchement.

➜ Mettre la machine hors marche et débrancher la fiche secteur avant tous travaux de nettoyage et d'entretien.

➜ Maintenir la machine à l'état sec.

➜ Si du liquide pénètre dans la machine, immédiatement mettre la machine hors marche et débrancher la fiche secteur. Informer le technicien de service.

➜ Ne rattacher la machine à d'autres machines que si ces dernières remplissent les exigences requises pour un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) conformément à la norme EN 60950.

➜ Veiller à ce que l'interrupteur Marche/Arrêt de la machine soit toujours accessible.

➜ Mettre la machine hors marche en cas d'urgence.



PRUDENCE !

Une tension d'alimentation trop faible ou trop élevée risque d'endommager la machine.

➜ Exploiter la machine uniquement avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.

➜ S'assurer que la tension de réseau configurée sur la machine concorde avec la tension du réseau électrique local.

Protection contre d'éventuelles blessures dues aux influences mécaniques



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures par les pièces mobiles et tournant rapidement !

➔ Respecter un écart de sécurité par rapport à la machine en fonctionnement.

➔ Ne jamais introduire les mains dans la machine pendant son fonctionnement.

➔ Mettre la machine hors marche avant d'effectuer des travaux de réglage mécanique

➔ Même lorsque la machine est à l'arrêt, toujours laisser libre le domaine des pièces mobiles si un démarrage de la machine est possible.

Les bras danseurs sont tendus par ressort et ils risquent donc de retourner brusquement en position initiale si la tension du matériel d'étiquetage diminue brusquement.

➔ Veiller à ce que le domaine de mouvement des bras danseurs soit toujours dégagé.

Risque de happement !

➔ Ne jamais porter sur soi des cravates, des vêtements branlants, des bijoux, des montres ou autres objets semblables à proximité de la machine en cours de fonctionnement.

➔ Les cheveux longs doivent toujours être protégés par un protège-cheveux.

Risque de coincement à hauteur de la plaque de distribution en raison des produits figurant sur le dispositif de convoyage !

➔ Lorsque la machine est en service ou prête au fonctionnement, ne jamais introduire les mains entre le produit et la plaque de distribution.

➔ Pendant le fonctionnement, ne jamais retirer ni contourner le dispositif de protection contre l'introduction des mains.

Risque de trébuchement !

➔ Toujours poser les câbles de raccordement et les flexibles pneumatiques (le cas échéant) de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes !

➔ Porter des chaussures de sécurité.

En mode d'applicateur :

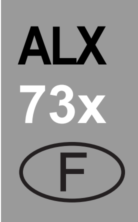
Risque de coincement entre la plaque de distribution et la plaque de compression de l'applicateur en raison du mouvement de l'applicateur !

➔ Exploiter l'applicateur uniquement avec un dispositif [a] de protection subordonné.

➔ Lorsque la machine est en service ou prête au fonctionnement, ne jamais introduire les mains entre l'applicateur et la plaque de distribution.

➔ Pendant le fonctionnement, ne jamais retirer ni contourner le dispositif de protection contre l'introduction des mains.

a) dispositif de protection mobile, verrouillé, séparateur (EN ISO 12100-1, 3.25.4)



Avant chaque début de production

Obligations de vigilance de l'exploitant et du personnel de service

➜ Garantir le respect des conditions suivantes conformément aux indications figurant dans les instructions de service :

- La machine est montée correctement et configurée conformément aux exigences.
- Tous les dispositifs de sécurité nécessaires sont installés.
- La machine a effectué au moins une marche d'essai avec succès.
- La machine est branchée à l'alimentation électrique.

➜ Mettre l'équipement de protection individuelle nécessaire à la disposition du personnel opérateur, comme par ex. un protège-cheveux. S'assurer que l'équipement de protection individuelle est utilisé correctement.

Obligations de vigilance du personnel opérateur

➜ Contrôler le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité.

➜ Contrôler la machine pour constater d'éventuels dégâts visibles. Signaler immédiatement des vices éventuellement constatés.

➜ Utiliser correctement l'équipement de protection individuelle, par ex. porter un protège-cheveux.

➜ Retirer le matériel et les outils inutiles de la zone de travail de la machine.

➜ S'assurer que seules des personnes autorisées accèdent à la zone de travail de la machine.

➜ S'assurer que personne ne risque d'être mis en danger par la mise en marche de la machine.

Avertissements sur la machine

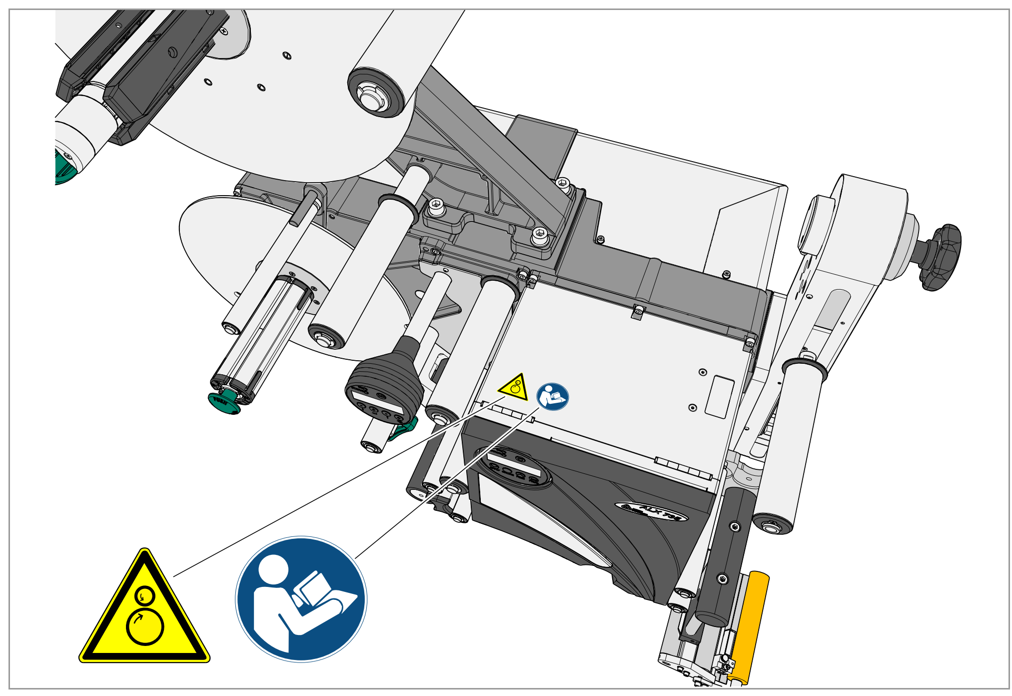


PRUDENCE !

Des mises en garde figurant sur la machine sont d'importantes informations pour le personnel opérateur.

➔ Ne pas retirer les mises en garde.

➔ Remplacer des mises en garde manquantes ou illisibles.



[1] Position de l'avertissement sur l'ALX 73x

Avertissement	Sens	Référence
	L'avertissement « point d'écrasement » signale un risque d'écrasement entre les pièces mobiles de la machine.	A5346
	L'étiquette bleue « Lisez le manuel » invite à lire le mode d'emploi.	A5331

[Tab. 2] Sens des avertissements

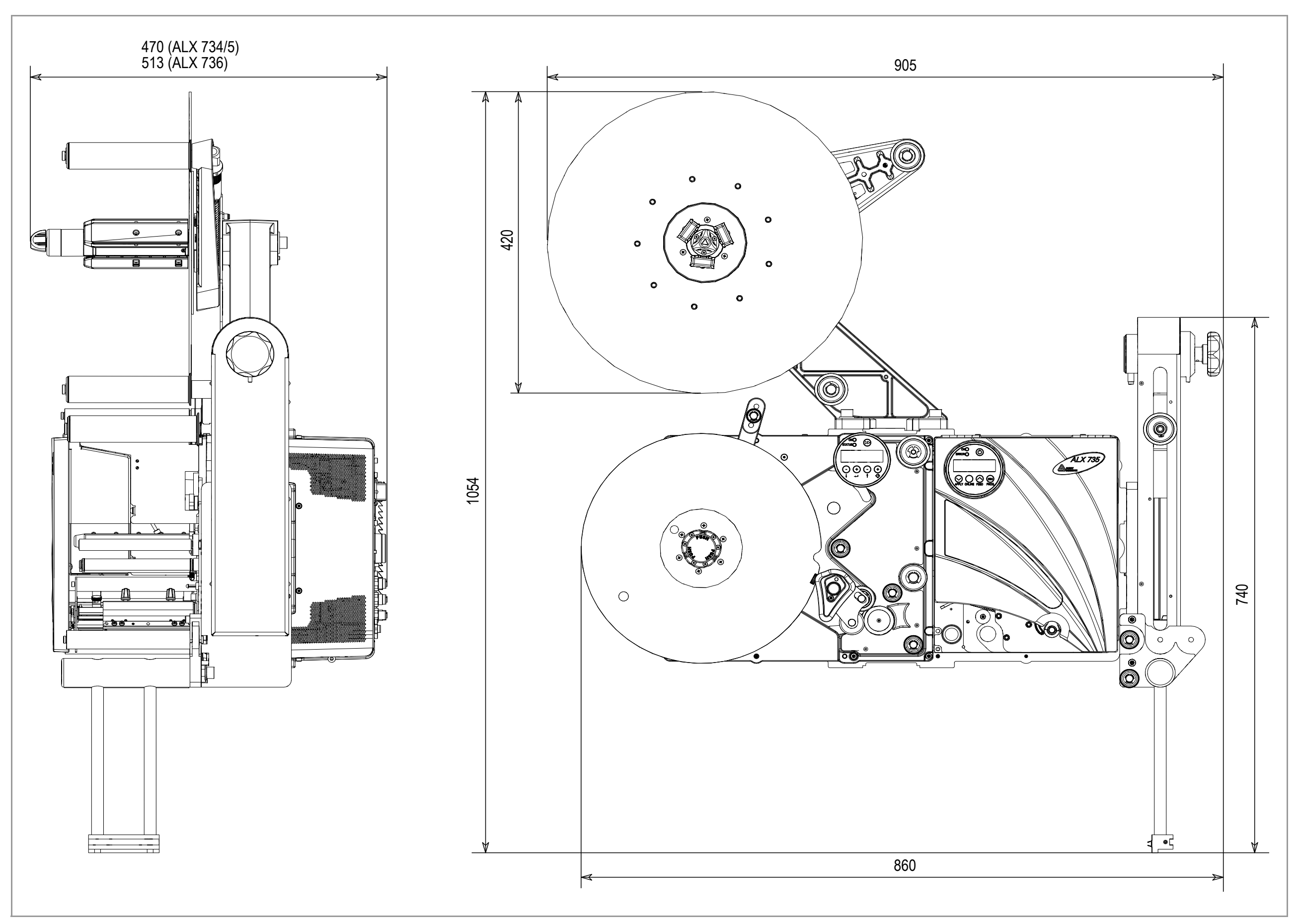
Appareil global

Dimensions

Dimensions

La place nécessaire pour la machine dépend de la configuration appliquée (voir les instructions d'installation dans le manuel de service).

- ALX 734/5: 1054 x 905 x 470 mm (h x L x l) [1]
- ALX 736: 1054 x 905 x 513 mm



[2] Dimensions d'un modèle ALX 73x avec dérouleur de 400 mm monté en haut sans plaque de distribution.

Poids

Le poids de la machine dépend de la configuration appliquée.

Exemple :

- ALX 734/5 avec dérouleur de 300 mm et plaque de distribution fixe à forme L: 65 kg
- ALX 736 avec dérouleur de 400 mm et plaque de distribution fixe à forme L: 71,4 kg

1) Avec dérouleur de 400 mm monté en haut sans plaque de distribution.

Raccordement, données de l'appareil

Indice de protection "I"

Tension secteur 100-240 V (CA)

Fréquence de réseau 60/50 Hz

Intensité absorbée 750 W maxi

Puissance absorbée 7,5 -3,0 A

Matériel d'étiquetage

Types de matériel Etiquettes estampées auto-adhésives sur dorsal étiquettes.

Matériel pour thermique directe, matériel pour transfert thermique, ruban transfert plastique : PE, PP, PVC, PA en rouleaux.

Largeur de matériel

- ALX 734/5: 30 -136 mm
- ALX 736: 50-190 mm

Longueur d'étiquettes

Mini.	Maxi.	Condition
25	220	Support standard de plaque de distribution et plaque de distribution fixe à forme L
	440	• Support standard prolongé de plaque de distribution *ou* • Support standard ajustable de plaque de distribution
	750	• Support standard prolongé de plaque de distribution *ou* • Support standard ajustable de plaque de distribution *et*

[Tab. 3] Longueurs d´étiquettes que peuvent être traité avec l´ALX 73x.



Voir le manuel de service (anglais), domaine Installation,

- chapitre „Unpacking and assembling the machine" > „Configuring the dispensing edge holder"
- chapitre „Mounting of options" > „Dancer lever unit with double roller"

Longueur étiq. Espacement des étiquettes sur le dorsal étiquettes :

- mini: 2,0 mm
- maxi: longueur d'étiquette -15 mm

Rouleau d'étiquettes

- *Sens d'enroulement* : étiquettes tournées vers l'intérieur ou l'extérieur
- *Ø extérieur du dérouleur* : maxi 300/400 mm (en fonction de la taille du dérouleur)
- *Ø extérieur de l'enrouleur* : maxi 300 mm
- *Ø intérieur du noyau* : 38,1 / 76,2 / 101,6 mm (1,5 / 3 / 4")

Conditions ambiantes

Température de service	5 à 35°C
Température de stockage	-4 à 60°C
Humidité de l'air	45 à 75% (non condensant)
Type de protection	IP 21
Bruit	< 70dB(A)

Certifications

CE, TÜV-Mark, $_{C}$TÜV$_{US}$-Mark, FCC, GOST

La norme EN 55022 contient la mise en garde suivante pour les appareils de classe A :

ATTENTION! Cet appareil fait partie de la classe A. Il peut causer des interférences dans les zones résidentielles; si c'est le cas l'utilisateur devra prendre les mesures nécessaires.

Module d'impression

Données de puissance

Technologie d'impression

Impression thermique directe ou transfert thermique

Type de tête d'imprimante

Type “Corner Edge”

Tailles nominales de tête d'imprimante

Impri-mante	Résolution (point/mm)	Résolution (dpi)	Vit. impression (mm/s)	Vit. impression (pouces/s)	Largeur maxi d'impression (mm)
ALX 734	12,0	300	50-400	2-16	106
ALX 735	12,0	300	50-400	2-16	127
ALX 736	12,0	300	50-300	2-12	160

[Tab. 4] Tailles nominales de tête d'imprimante.

Cellule photoélectrique d'étiquettes

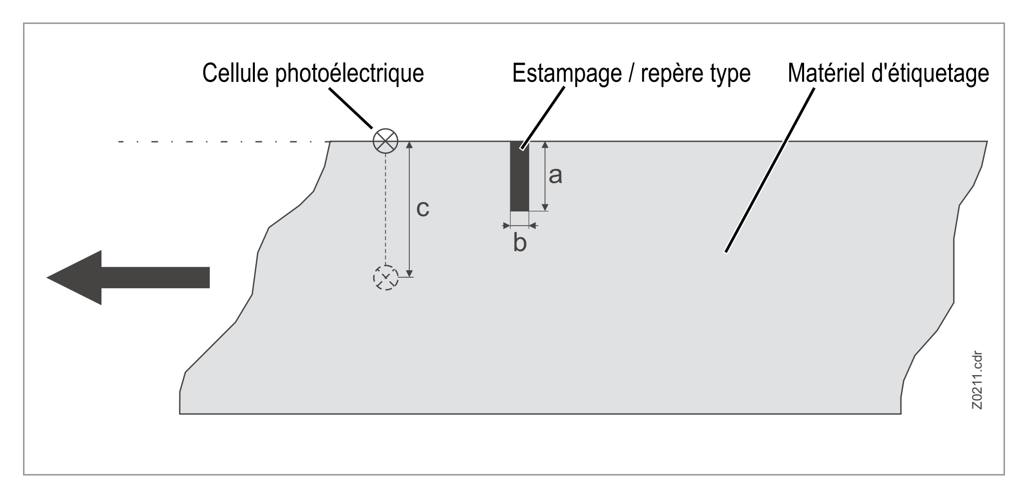
Cellule photoélectrique à lumière continue/type réflex (Une cellule photoélectrique combinée reconnaît les estampages ainsi que les repères type réflex sur la face inférieure du matériel).

Plage de réglage [3c]:

- ALX 734/5: 2–80 mm
- ALX 736: 2–100 mm

Dimensions d'estampages recommandées:

- Longueur d'estampage [3b]: 0,8–14 mm
- Largeur d'estampage [3a]: mini 4 mm



[3] Cotes et plage de réglage des estampages / repères type réflex.





Longueur maxi d'impression

La longueur maximale d'impression dépend des facteurs suivants :

- type d'imprimante
- résolution de l'imprimante
- version du microprogramme
- configurations des paramètres pour la répartition de la mémoire (par ex. PAR. SYSTEME > Free Store Size)

Ligne zéro

Réglage par défaut de la ligne zéro du matériel par rapport à la ligne zéro d'impression : 1 mm (c'est-à-dire une bande d'une largeur de 1 mm sur le bord intérieur de l'étiquette ne peut pas être imprimé).

Jeux de caractères

- 17 jeux de caractères à taille fixe (polices de caractèresfixes), y compris OCR-A et OCR-B
- 3 jeux de caractères pouvant être mis à l'échelle (polices Speedo)
- Prise en charge des jeux de caractères True Type (également en Unicode)
- Les polices de caractères Truetype, Speedo et Fixsize peuvent en option être enregistrées sur une carte de mémorisation

Codes

- DOS 437
- DOS 850
- ANSI 1250
- ANSI 1252
- UTF 8
- CodeSite traditionnel (7 bit)

Modification des caractères

- Changement d'échelle dans le sens x/y jusqu'au facteur 16
- Rotation de 0, 90, 180, 270 degrés

Formats graphiques

BMP, PCX, JPG, TIF, GIF, logos Easy-Plug

Codes-barres

Codabar	Code 128 A, B, C
Code 128	Code 128 UPS
Code 128 Pharmacy	ITF
Code 2/5 Matrix	MSI
Code 2/5 Interleaved	EAN 8
Code 2/5 5-Strich	EAN 13 Annexe 2
Code 2/5 Interleaved Ratio 1:3	EAN 13 Annexe 5
Code 2/5 Matrix Ratio 1:2,5	EAN 128
Code 2/5 Matrix Ratio 1:3	Postcode (code de guidage et d'identification)
Code 39	UPC A
Code 39 Extended	UPC E
Code 39 Ratio 2,5:1	Code 93
Code 39 Ratio 3:1	

L'échelle de tous les codes-barres peut être modifiée en 30 largeurs et librement en hauteur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Codes-barres bidimensionnelles

Data Matrix Code (codage selon ECC200)
Maxi Code
PDF 417
Codablock F
Code 49
QR Matrix Code

GS1 Databar & CC Barcodes

Codes-barres Reduced Space Symbology (GS1 Databar) et Composite Component (CC) :

GS1 Databar-14	UPC-A + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 truncated	UPC-E + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked	EAN 13 + CC-A/CC-B
GS1 Databar-14 stacked omnidirectional	EAN 8 + CC-A/CC-B
GS1 Databar limited	UCC/EAN 128 + CC-A/CC-B
GS1 Databar expanded	UCC/EAN 128 + CC-C

Emulation d'imprimante

Easy-Plug

Ruban transfert thermique

Sens d'enroulement

Face avec l'encre embobinée à l'intérieur ou à l'extérieur

Rouleau

Taille nominale	Cote
Ø extérieur	maxi 110 mm [1]
Ø intérieur du noyau	25,4 mm (1”) 40,2 mm (1,6”) [2]
Largeur [3]	20 - 140 mm

[Tab. 5] Dimensions de rouleaux ruban transfert utilisables.

1) Correspond à un ruban transfert standard de 1000 m du type Type Avery 2240 avec un noyau de 40,2 mm.
2) Avec adaptateur de noyau de ruban transfert (accessoire)
3) De manière générale, le suivant est valable : le ruban transfert thermique doit recouvrir l'étiquette devant être imprimée des deux côtés de respectivement 2 mm.



Interfaces

Interface	Std.	Opt.	Détails
RS-232	X		taux de transmission : 1200-115200, 8 bits ; câble de raccordement approprié : rallonge 1:1 Sub-D9 (douille de fiche)
RS-232 (en supplément)		X	En option (carte E/S [1]) : taux de transmission : 1200-115200, 8 bits; Sub-D 9
RS-422/485		X	En option (carte E/S[1]) : Sub-D15, taux de transmission : 1200-115200, 8 bits
Ethernet	X		10/100 Base T avec TCP/IP, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTPD, FTPD, SNMP
USB (V1.1)	X		2x USB-A host port, 1x USB-B device port, taux de transmission 12 Mbps.
Centronics		X	En option (carte Centronics [1]) : mode bidirectionnel (nibble mode), correspond à IEEE 1284 B

[Tab. 6] Interfaces de données sur le module d'impression du modèle ALX 73x.

1) La carte E/S et la carte Centronics s'excluent mutuellement. Il est uniquement possible de monter une des deux cartes supplémentaires.

Equipement électronique

Caractéristique	Détails
CPU	32 Bit AMD MIPS
Mémoire vive	64 Mo
Mémoire morte	4 Mo
Cartes de mémorisation	SD (1 emplacement) CF I/II (1 emplacement)
Horloge en temps réel	disponible
Panneau de commande	5 touches ; écran graphique LCD avec 128x32 pixels ; représentation typique de deux lignes à 16 caractères chacune

[Tab. 7] Equipement électronique du module d'impression ALX 73x.

Module de distribution

Paramètres

Vitesse de distribution jusqu'à 50 m/min

Précision de l'arrêt d'étiquette sur le plateau de distribution

A vitesse de distribution constante : ±0,5 mm

A vitesse de distribution variable (domaine 5-50 m/min) : ±1,0 mm

Commande de la vitesse Réglage fixe ou adaptation automatique de la vitesse via capteur de vitesse.

Capteur d'étiquettes

Distance par rapport au plateau de distribution Plaque de distribution à forme L : 19 mm

Type de capteur Capteur lumière continue, type Wenglor “OPT242-P800 optical”, NPN

Interfaces

Interfaces de données

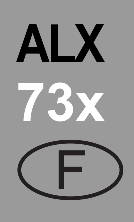
Interface	Détails
Sériel	RS 232C (Sub-D9), 300 -115200 Baud
Ethernet	10/100 Base T (RJ45)
USB	Device V1.1 (USB-B), mode “Full speed”, 12 Mbits/s
Carte CF	Emplacement pour une carte CompactFlash

[Tab. 8] Interfaces de données sur le module de distribution du modèle ALX 73x.

Interfaces de signal

Interface	Détails
Interface d'applicateur	En option (carte AI) : signaux de commande pour applicateurs
Interface CPE	Sub-D15, à isolation optique, en option par le biais de deux M12 à 8 broches (entrées/sorties respectivement séparées) *Sorties :* 4x PNP (high side drive), 24 V, maxi 500 mA/canal, courant de sortie globalement admissible : 1500 mA *Entreés :* 3x PNP/NPN, 24 V

[Tab. 9] Interfaces de données sur le module de distribution des modèles ALX 73x.



Capteurs externes

Interface	Détails
Capteur d’étiquettes	Wenglor OPT242-P800 optical, NPN, 24 V, sensibilité contrôlable
Cellule photoélectrique produits	PNP/NPN, 24 V
Capteur de boucle d'attente	
Capteur APSF (capteur de vitesse)	monophasé/biphasé, PNP/P-P, 24 V, maximum 20 kHz
Capteur de réserve de matériel	PNP, 24 V

[Tab. 10] Interfaces pour capteurs externes sur le module de distribution des modèles ALX 73x (fiche respectivement 4Pin M12).

Equipement électronique

Caractéristique	Détails
CPU	32 Bit MIPS
Mémoire vive	16 Mo
Mémoire morte	4 Mo
Cartes de mémorisation	CF I/II (1 emplacement)
Horloge en temps réel	Aucune
Panneau de commande	5 touches ; écran graphique LCD avec 128x32 pixels ; représentation typique de deux lignes à 16 caractères chacune

[Tab. 11] Equipement électronique du module d'impression ALX 73x.

Aperçu

Types de construction de l'appareil ALX 73x

ALX 734/735/736

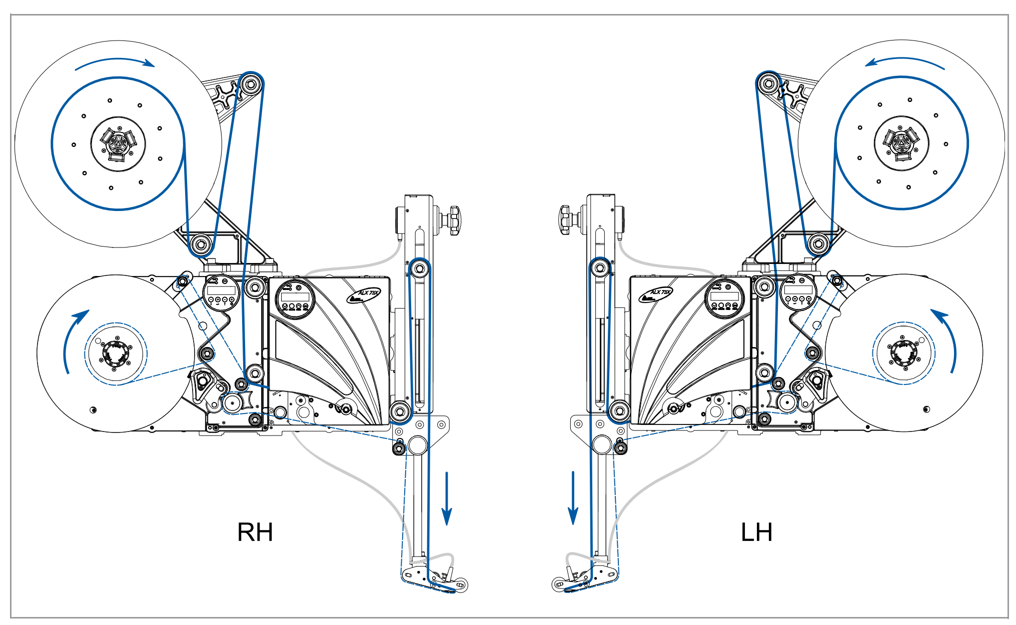
Le modèle ALX 73x est disponible dans les versions ALX 734, ALX 735 et ALX 736, lesquelles se différencient par la largeur de la tête d'imprimante :

- ALX 734: largeur d'impression 4” (106 mm)
- ALX 735: largeur d'impression 5” (127 mm)
- ALX 736: largeur d'impression 6” (160 mm)

ALX 73x RH/LH

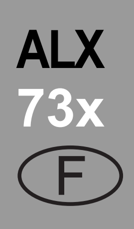
Chaque machine de la série ALX 73x est disponible en version pour droitiers (D) ou pour gauchers (G) [4] :

- ALX 73x RH (droitiers) : l'étiquette sort du côté *droit* [1] de la machine.
- ALX 73x LH (gauchers) : l'étiquette sort du côté *gauche* de la machine.



[4] ALX 73x RH et LH.

1) Vu de la direction du regard de l'opérateur



Configurations du modèle ALX 73x

Le modèle ALX 73x peut être adapté aux exigences du client sous plusieurs aspects :

Caractéristique	Adaptation
Sens de convoyage des produits	Sélection du type de construction : LH / RH
Position de montage de la machine	Horizontale / verticale (pour l'étiquetage du haut resp. du côté)
Fixation de la machine	En bas / à l'arrière
Nombre de dérouleurs	1 / 2
Fixation des dérouleurs	En haut (à droite / à gauche) Sur le côté (à droite / à gauche)

[Tab. 12] Possibilités pour la configuration du modèle ALX 73x.

Dans ce mode d'emploi, la commande du modèle ALX 73x est décrite sur la base d'une machine avec la configuration suivante :

- D (droitiers)
- Position de montage horizontale pour l'étiquetage par le haut
- 1 dérouleur en haut à gauche

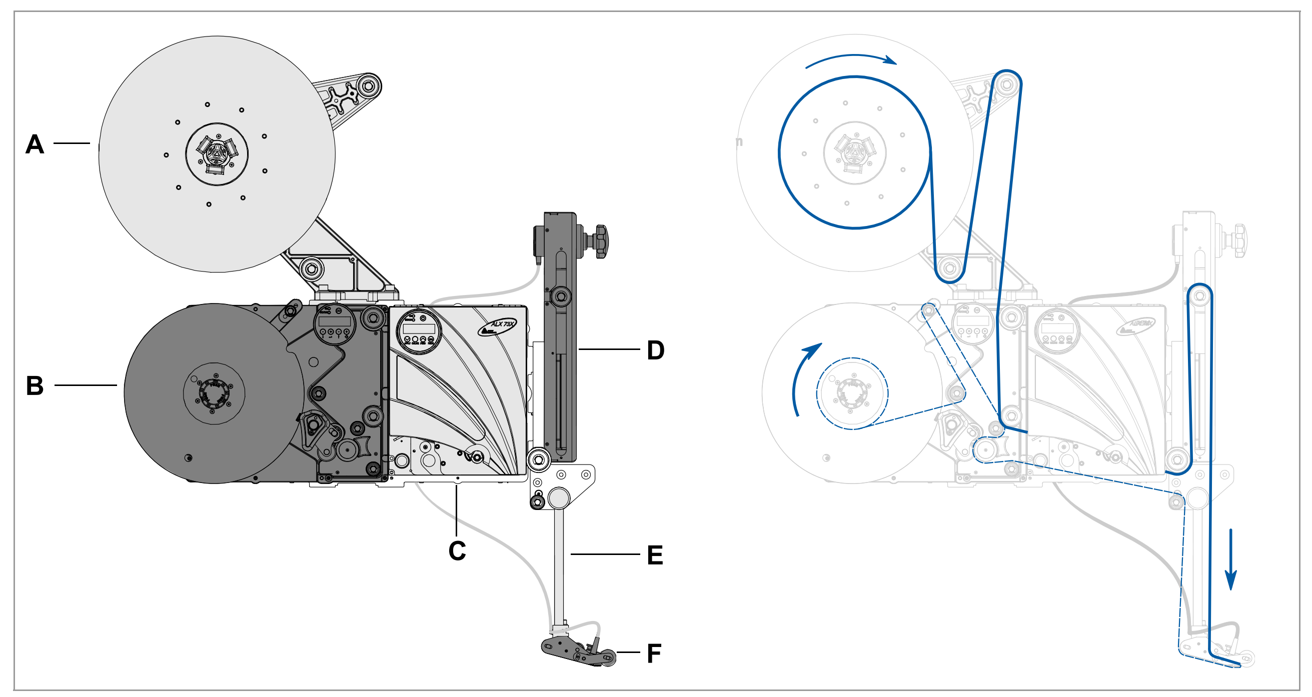
D'autres illustrations attrayant aux configurations figurent au chapitre Croquis d'insertion à la page 66.

Fonctionnement

La fonction principale du modèle ALX 73x est l'impression et la distribution d'étiquettes auto-adhésives. Cette fonction est achevée par un module d'impression [5C] et un module de distribution [5B] lesquels sont désignés dans la suite du texte tout simplement d'imprimante et de distributeur.

L'imprimante et le distributeur fonctionnent en grande partie indépendamment. Les seules informations étant échangées entre les unités sont celles attrayant à l'état de fonctionnement ou à des états d'erreur survenant. Les deux unités ont leur propre commande, leur propre microprogramme et leur propre panneau de commande. Les deux unités doivent être configurées individuellement afin de pouvoir exploiter la machine. Dans certains, les mêmes réglages doivent être effectués deux fois (comme par ex. la saisie de la longueur d'étiquette).

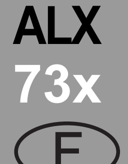
Les étiquettes ne sont pas immédiatement distribuées après l'impression, mais elles sont tout d'abord “stockées” dans une file d'attente laquelle est tendue par l'unité du bras danseur [5D].



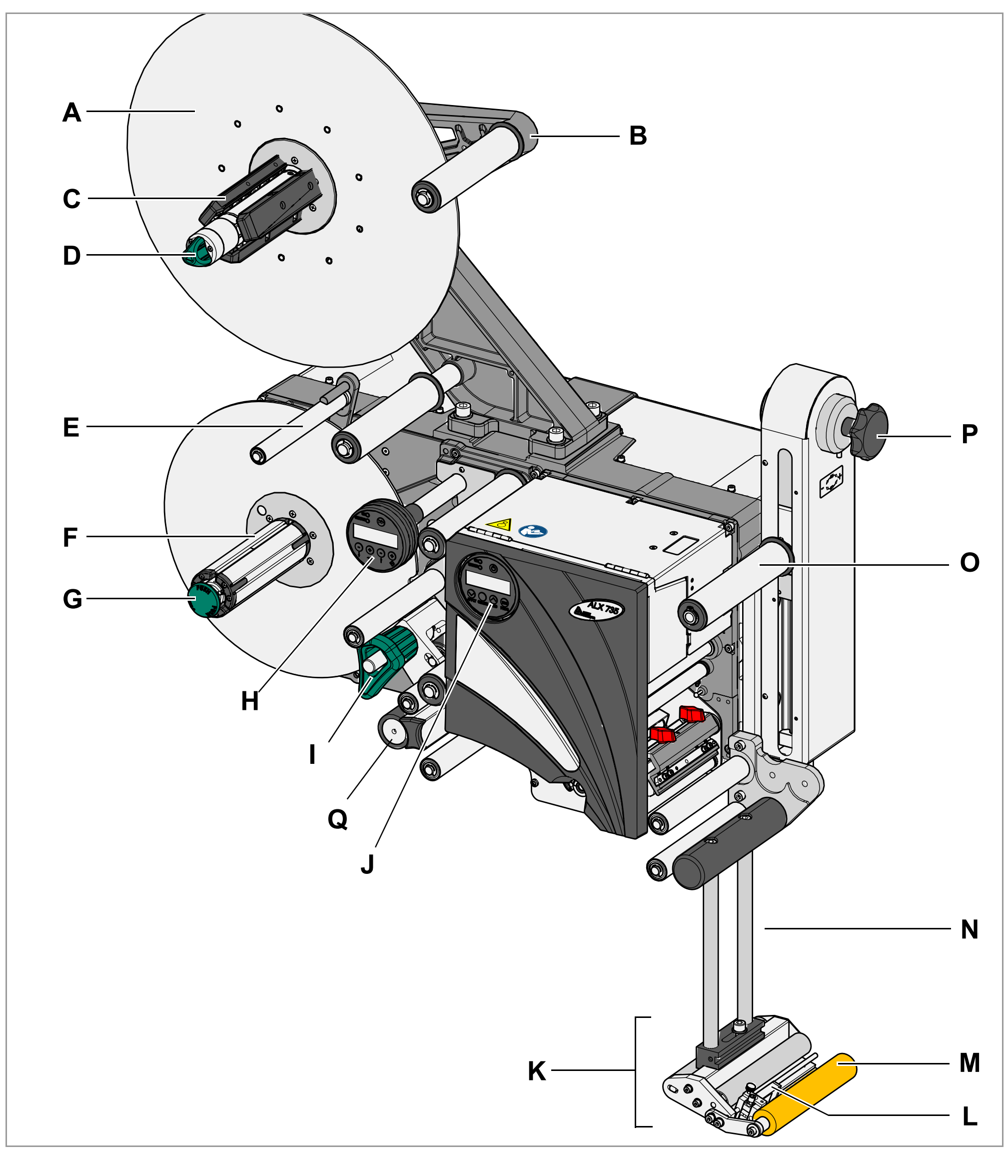
[5] A gauche : les éléments fonctionnels du modèle ALX 73x. A droite : parcours du matériel.
A Dérouleur
B Distributeur (LMA)
C Imprimante (PMA)
D Unité du bras danseur (DU)
E Support de plaque de distribution
F Plaque de distribution (option)

Déroulement de l'impression-pose automatique :

- Une tâche d'impression est transmise à l'imprimante (par le biais de l'interface de données ou depuis la carte de mémorisation).
- L'imprimante démarre ; le bras danseur se déplace alors vers le haut. L'imprimante s'arrête dès que le bras danseur a à peu près atteint la position illustrée [5 à droite].
- Le distributeur distribue une étiquette dès qu'il y a suffisamment d'étiquettes imprimées dans la file d'attente et qu'un signal de démarrage est émis. Le bras danseur est alors tiré vers le bas, et en conséquence, l'imprimante continue à imprimer des étiquettes jusqu'à ce que le bras danseur ait de nouveau atteint la position finale supérieure.



Eléments de commande



[6] Eléments de commande du ALX 73x D (droitiers).

A Déroulement

Le mandrin de déroulement réceptionne le rouleau de matériel.

B Bras danseur

Maintient le matériel d'étiquetage uniformément tendu. Freine la rotation du rouleau de matériel lorsque la traction diminue.

C Adaptateur de diamètre intérieur

Pour adapter le diamètre du mandrin de déroulement au diamètre intérieur du rouleau d'étiquettes.

D Bouton rotatif

Le rouleau d'étiquettes est fixé sur le dérouleur en tournant ce bouton rotatif.

E Bras danseur

Commande la vitesse d'enroulement.

F Enrouleur

Enroule le dorsal étiquettes vide.

G Bouton de déverrouillage

Le diamètre du noyau d'enroulement est réduit en appuyant sur ce bouton. Permet de retirer sans problème le dorsal étiquettes embobiné.

H Panneau de commande du distributeur (module de distribution “LMA”)

Pour la saisie de commandes sur la partie distributrice de la machine et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.

I Mécanisme de compression

Appuie le rouleau presseur contre le rouleau d'entraînement. Empêche le glissement du dorsal étiquettes. Se déverrouille automatiquement si le dorsal étiquettes est tiré autour du rouleau d'entraînement.

J Panneau de commande de l'imprimante (module d'impression “PMA”)

Pour la saisie de commandes sur la partie d'impression de la machine et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.

K Plaque de distribution

Modèle illustré : plaque de distribution fixe à forme L : Différents modèles disponibles : plaque de distribution pivotante à forme L, plaque de distribution à suspension par ressort à forme L, plaque de distribution pneumatique à forme L.

L Cellule photoélectrique d'étiquettes

Stoppe l'avance d'étiquettes après avoir distribué une étiquette.

M Rouleau presseur

Appuie l'étiquette sur le produit après l'avoir appliquée.

N Support de plaque de distribution

Maintient les plaques de distribution à forme L en position. Pas nécessaire pour la plaque de distribution à forme V.

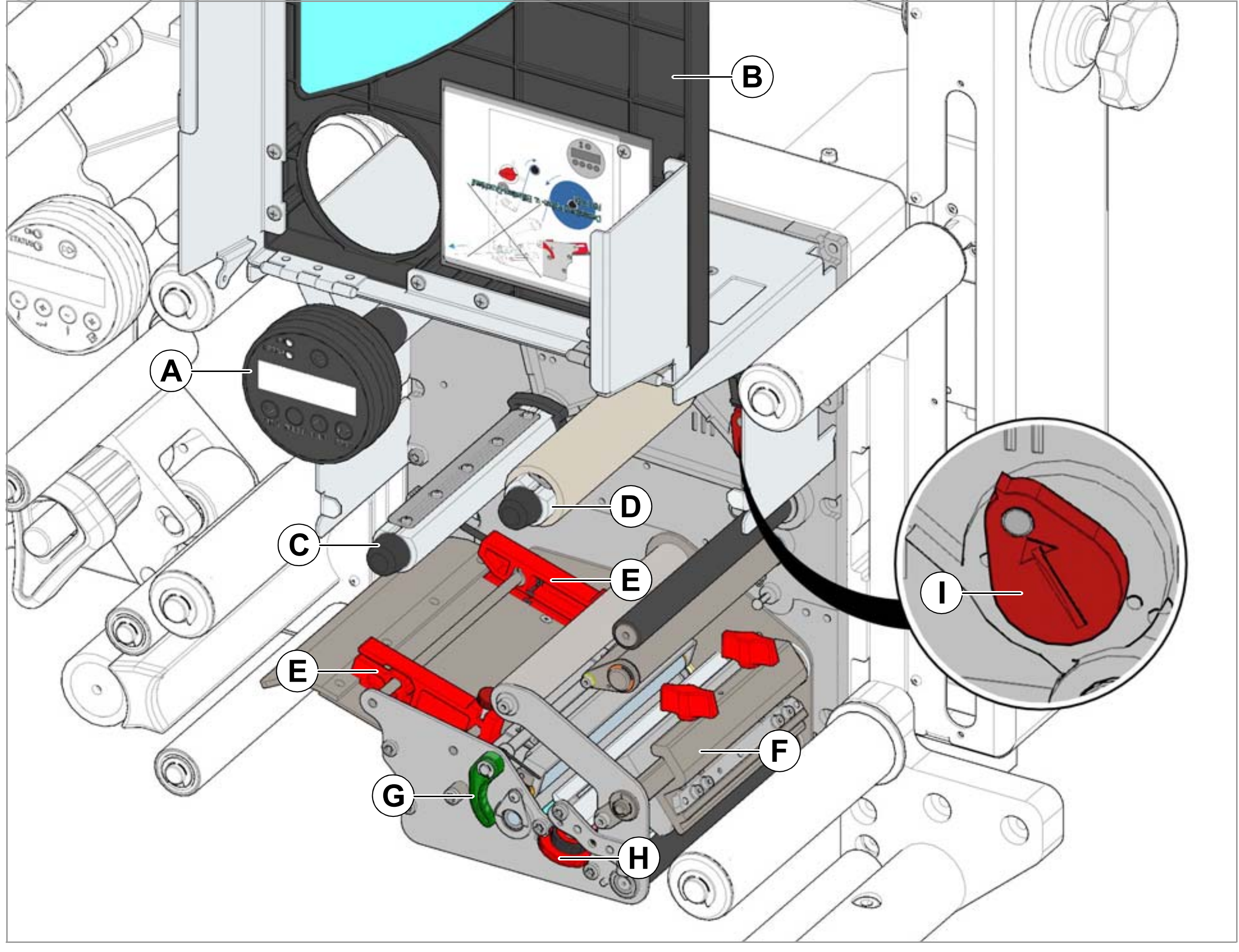
O Bras danseur

Maintient la file d'attente à l'état tendu.

P Bouton rotatif

Pour le réglage de la tension par ressort du bras danseur.

Q Rouleau d'avance



[7] Eléments de commande de l'imprimante dans un modèle ALX 73x RH (droitiers).

A Panneau de commande de l'imprimante (module d'impression “PMA”)

Pour la saisie de commandes sur la partie d'impression de la machine et pour l'affichage d'états de service et de messages d'erreur.

B Capot frontal

Est maintenu ouvert par des ressorts à gaz.

C Mandrin dérouleur de ruban transfert

Réceptionne le rouleau de ruban transfert.

D Mandrin enrouleur de ruban transfert

Embobine le ruban transfert usé.

E Guidages de matériel

La cellule photoélectrique de fin de matériel figure sur le guidage intérieur de matériel.

F Tête d'imprimante

G Levier de compression

H Molette de réglage pour la cellule photoélectrique d'étiquettes

I Molette de réglage pour la compression de la tête d'imprimante

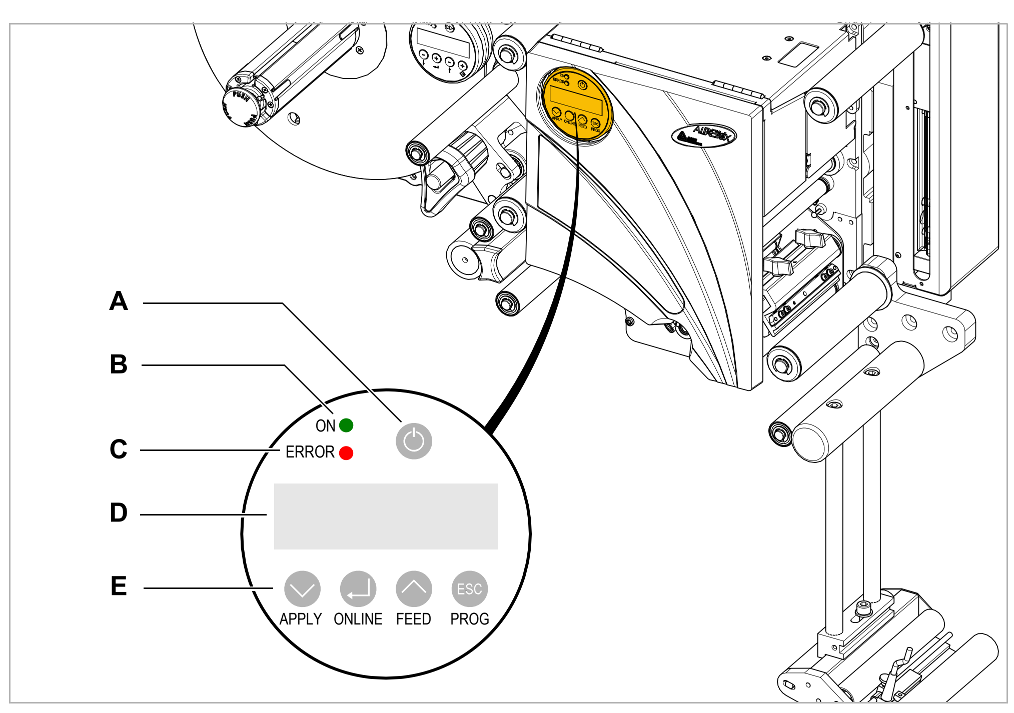
Panneaux de commande

Langue du panneau de commande

Différentes langues peuvent être choisies sur les deux panneaux de commande pour l'affichage des textes. Instructions pour la sélection de la langue :

- Distributeur : voir Configuration des paramètres à la page 42
- Imprimante : voir Configuration des paramètres à la page 48

Panneau de commande de l'imprimante



[8] Panneau de commande de l'imprimante.

A Touche Marche/Arrêt

Pour mettre l'imprimante en marche ou hors marche. Maintenir à ce but la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes. Conditions : l'interrupteur d'alimentation est sous tension (position “I”).

B LED de service

S'allume en vert lorsque l'imprimante est en marche.

C LED d'erreur

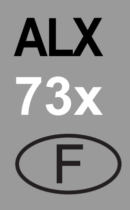
S'allume en rouge en cas d'erreur.

D Affichage

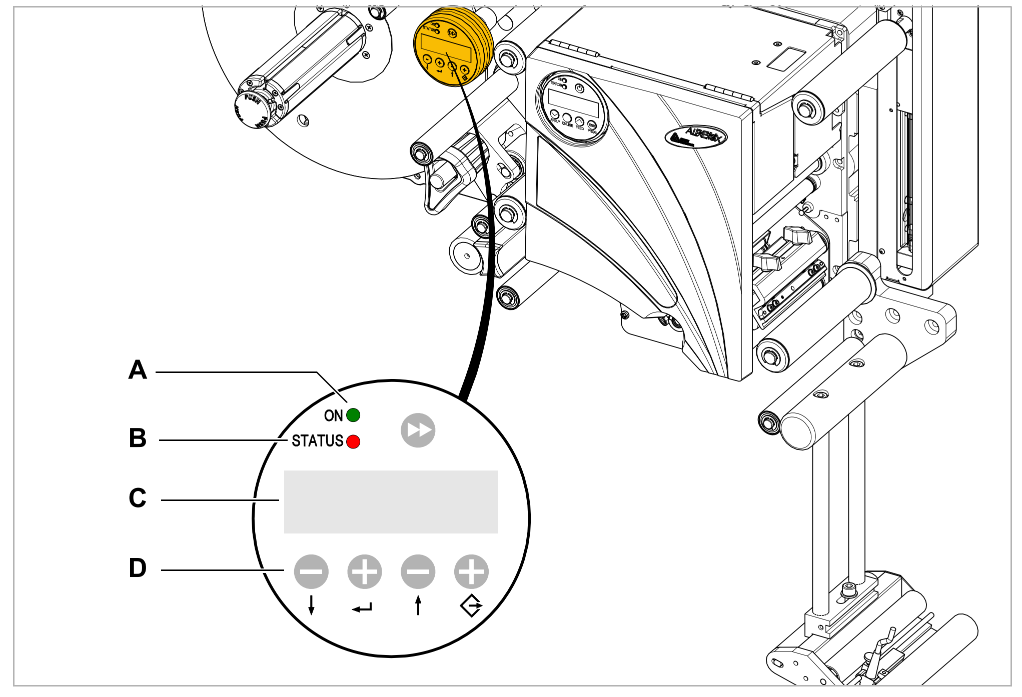
Affichage d'états de service, paramètres, valeurs de réglage messages d'erreur. Les affichages dépendent de l'état de service de l'imprimante et ils sont décrits au chapitre Modes de service de l'imprimante à la page 43.

E Touches

Les fonctions des touches dépendent de l'état de service de l'imprimante et elles sont décrites au chapitre Modes de service de l'imprimante à la page 43.



Panneau de commande du distributeur



[9] Panneau de commande du distributeur.

A LED de service

S'allume en vert lorsque le distributeur est en marche.

B LED d'erreur

S'allume en rouge en cas d'erreur.

C Affichage

Affichage d'états de service, paramètres, valeurs de réglage messages d'erreur. Les affichages dépendent de l'état de service du distributeur et ils sont décrits au chapitre Modes de service du distributeur à la page 37.

D Touches

Les fonctions des touches dépendent de l'état de service du distributeur et elles sont décrites au chapitre Modes de service du distributeur à la page 37.

Prises



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution.

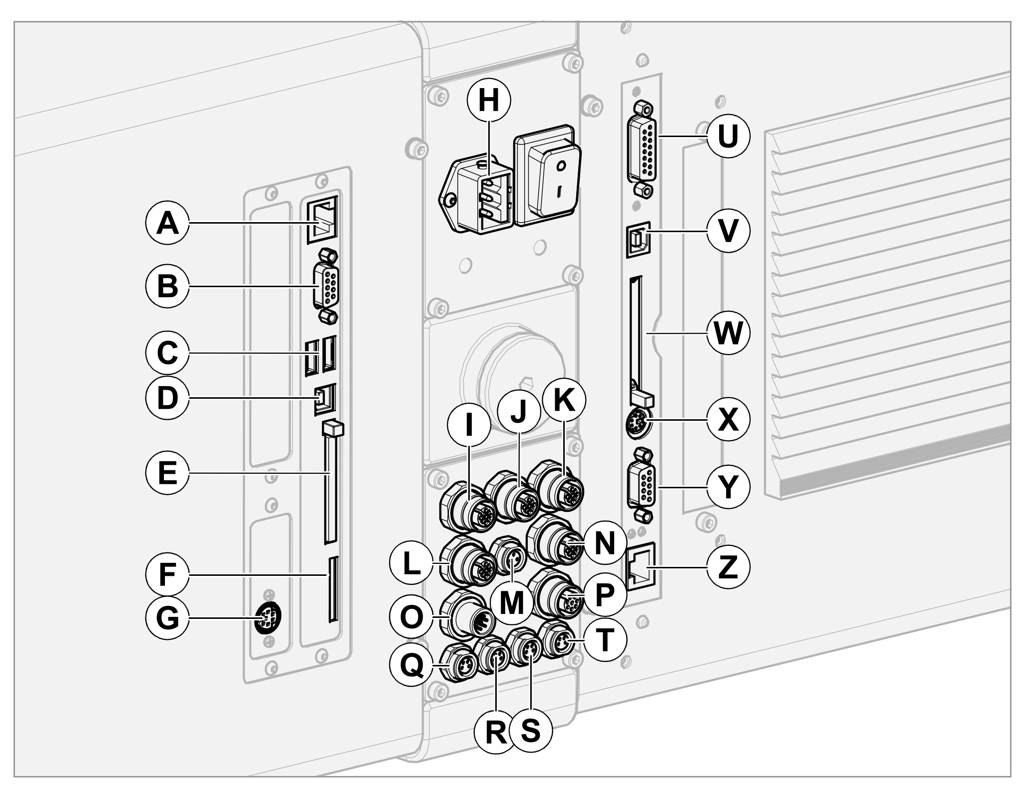
➜ Ne raccorder que des appareils répondant aux exigences requises par un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) conformément à la norme EN 60950.



PRUDENCE !

Risque d'endommagement de la machine par des accessoires déficients.

➜ Ne raccorder que des accessoires d'origine.



[10] Prises sur un modèle ALX 73x RH. A gauche : prises pour l'imprimante, à droite : prises pour le distributeur.

A (imprimante) *Prise réseau* (Ethernet 10/100) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme ; commande via serveur Web

B (imprimante) *Interface sérielle* (RS232) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme

C (imprimante) *Interfaces appareils USB* (2x) ; utilisation : raccord d'appareils, comme par ex. clavier ou scanner

D (imprimante) *Interfaces USB* type A (hôte) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme

E (imprimante) *Emplacement pour cartes CompactFlash* ; utilisation : enregistrement/lecture de tâches d'impression, données de service ou microprogramme

F (imprimante) *Emplacement pour cartes SD* ; utilisation : enregistrement/lecture de tâches d'impression, données de service ou microprogramme

G (imprimante) Raccord pour un *panneau de commande externe* (voir Panneaux de commande externes à la page 32)

H Prise pour branchement au *réseau électrique*

I *Cellule photoélectrique d'étiquettes*

J *Cellule photoélectrique (de démarrage) de produit* (disponible comme accessoire)

K *Capteur de vitesse* (disponible comme accessoire) ; utilisation : fonctionnement avec adaptation automatique de la vitesse

L *Capteur d'étiquettes alternatif* (voir Capteur capacitif pour étiquettes à la page 35)

M *Capteur de position* du bras danseur linéaire

N *Cellule photoélectrique* [1] *DR* pour contrôle DR externe (voir Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau à la page 34)

O (distributeur) *Entrées de signal* (raccord uniquement sur le modèle ALX 73x en version “complete”) ; utilisation : échange de signaux avec d'autres machines ou commande d'un applicateur

P (distributeur) *Sorties de signal* (raccord uniquement sur le modèle ALX 73x en version “complete”)

Q *Capteur DR* 1 (pour contrôle DR interne sur dérouleur 1, voir Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau à la page 34)

R *Capteur DR* 1

S *Capteur* [1] *DR* 2 (pour contrôle DR interne sur dérouleur 2)

T *Capteur DR* 2

U (distributeur) *Interface de signal CPE/interface d'applicateur* (commutable) ; utilisation : échange de signaux avec d'autres machines ou commande d'un applicateur

V (distributeur) *Interface USB type A* (hôte) ; utilisation : transmission de tâches d'impression depuis un hôte (par ex. PC) ; lecture de données de service ; transmission de microprogramme

W (distributeur) *Emplacement pour cartes CompactFlash* ; utilisation : enregistrement/lecture de données de service ou microprogramme

X (distributeur) Prise pour *panneau de commande externe* (voir Panneaux de commande externes à la page 32)

Y (distributeur) *Interface sérielle* (RS 232) ; utilisation : lecture de données de service ; transmission de microprogramme

Z (distributeur) *Prise réseau* (Ethernet 10/100) ; utilisation : lecture de données de service ; transmission de microprogramme ; commande via serveur Web

---

1) DR = diamètre de rouleau

Options

Panneaux de commande externes

Des panneaux de commande externes peuvent être raccordés en plus du panneau de commande fixe intégré.

Des panneaux de commande externes offrent des avantages lorsque les panneaux de commande sont difficilement accessibles en raison de la position de montage de la machine.



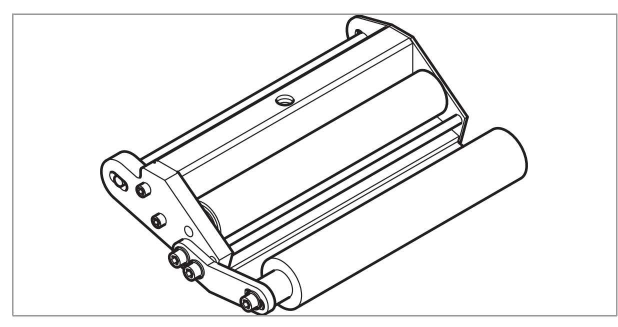
[11] Panneau de commande externe du distributeur

Plaque de distribution fixe

La plaque de distribution est reliée de manière fixe aux barres de maintien.

Réglage de la position verticale en soulevant/abaissant la machine complète.

Possibilité de régler l'inclinaison en pivotant les barres de maintien (pour plus d'informations voir le manuel de service).

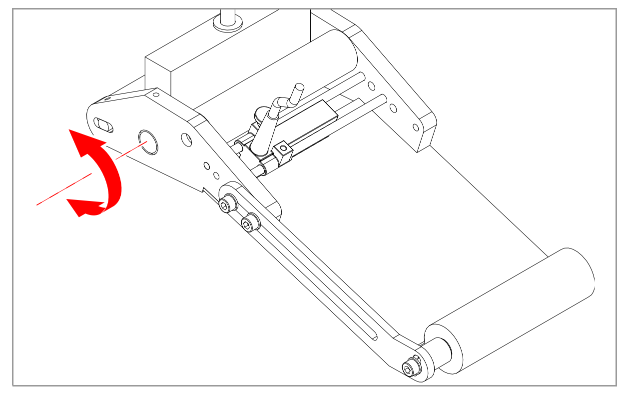


[12] Plaque de distribution standard

Plaque de distribution pivotante

La position de la plaque de distribution est réglable dans le sens vertical.

Il n'est pas nécessaire de déplacer la machine pour régler la plaque de distribution, la suspension de la machine ne doit pas être desserrée.

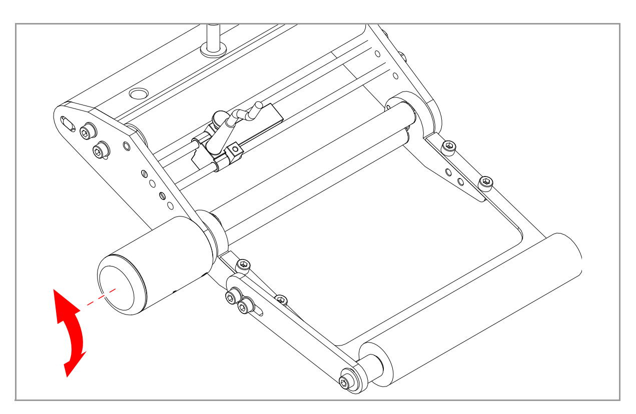


[13] Plaque de distribution pivotante

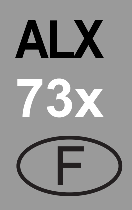
Plaque de distribution à suspension par ressort

La plaque de distribution est fixée de manière à pouvoir être tournée. Un ressort de torsion dans la tête de distribution appuie la plaque de distribution vers le bas sur la surface du produit.

Permet de compenser des différences de hauteur entre les produits ou sur la surface du produit.



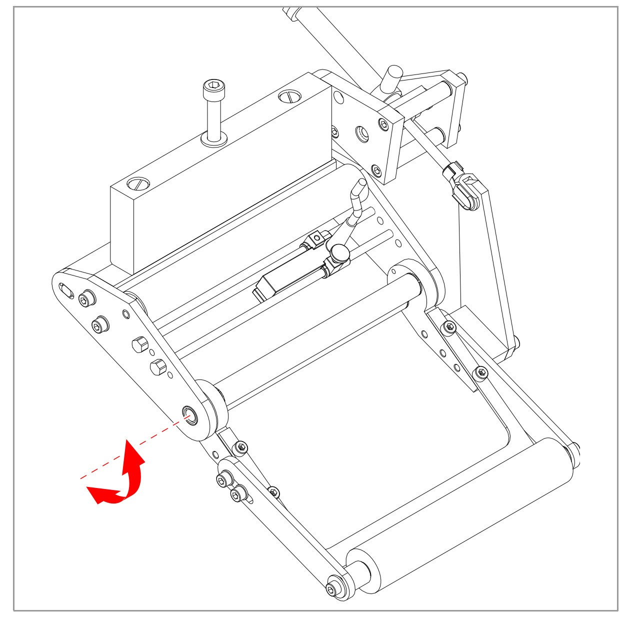
[14] Plaque de distribution à suspension par ressort



Plaque de distribution pneumatique

La plaque de distribution est fixée dans la tête de distribution de manière à pouvoir être tournée. De l'air comprimé appuie la plaque de distribution sur la surface du produit.

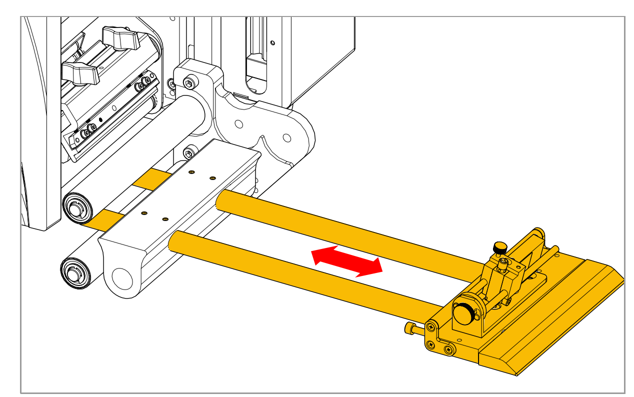
Permet de compenser des différences de hauteur entre les produits ou sur la surface du produit.



[15] Plaque de distribution pneumatique

Plaque de distribution à forme V

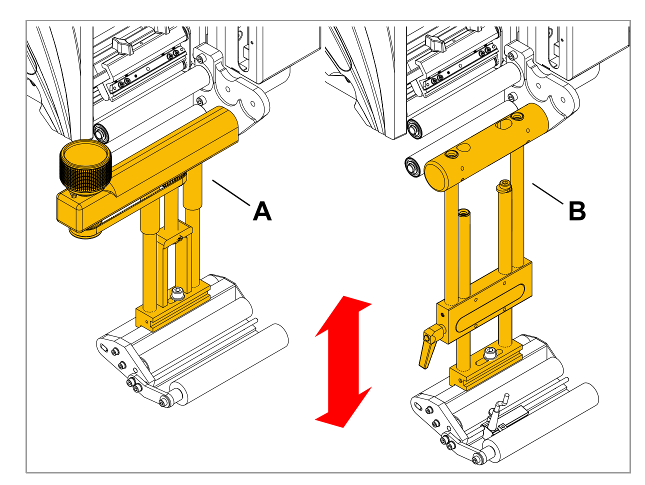
La plaque de distribution à forme V [16] et à longueur réglable offre une autre possibilité pour adapter la position de la machine en fonction de l'application.



[16] plaque de distribution à forme V.

Supportes de plaque réglables

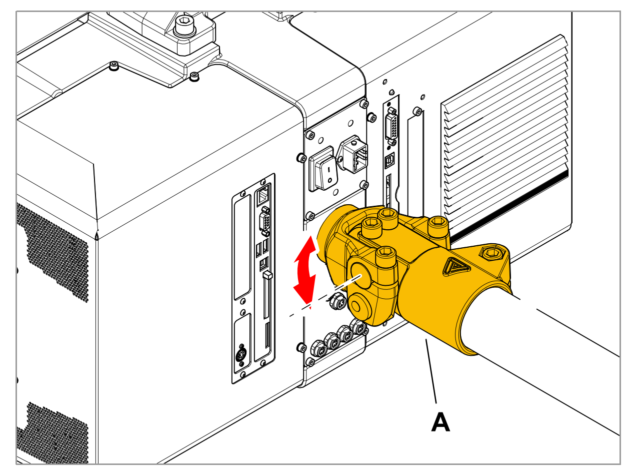
Permet de régler avec précision l’écart vertical entre le distributeur et le produit sans devoir déplacer la machine [17].



[17] Supportes de plaque réglables.

Tête articulée réglable

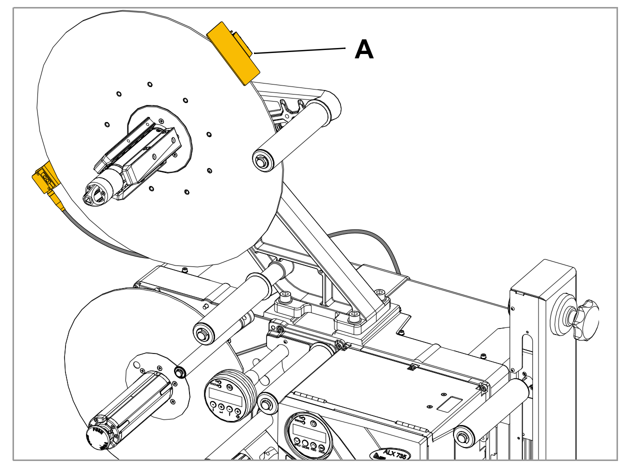
Grâce à la tête articulée réglable [18A], une seule personne peut basculer très précisément le distributeur d’étiquettes de ±4°.



[18] Tête articulée réglable (A)

Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau

La cellule photoélectrique de diamètre de rouleau (cellule photoélectrique DR) [19A] déclenche un avertissement dès que le diamètre réel du rouleau n'atteint plus une valeur précise et réglable du diamètre de rouleau.



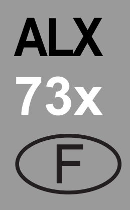
[19] Cellule photoélectrique de diamètre de rouleau (A)

Jeu de câbles pour contrôle interne de diamètre de rouleau

Ces câbles [20] permettent de raccorder les cellules photoélectriques intégrées dans le dispositif de déroulement à la commande de l'appareil ALX 73x. Ceci permet d’utiliser le contrôle interne du diamètre de rouleau. Deux jeux de câbles sont nécessaires si 2 dérouleurs sont utilisés.

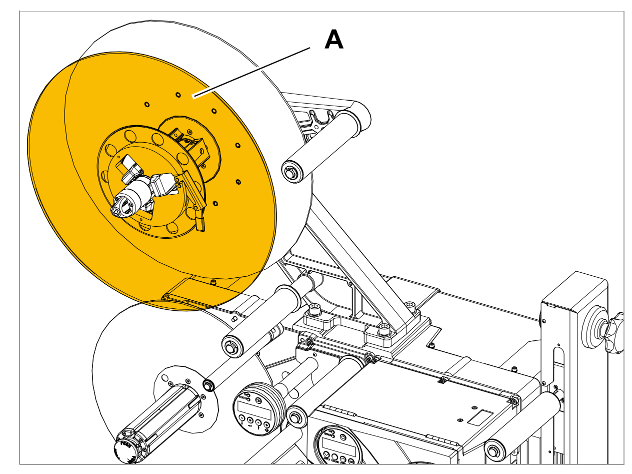


[20] Jeu de câbles pour contrôle DR interne.



Disque supplémentaire de guidage de matériel

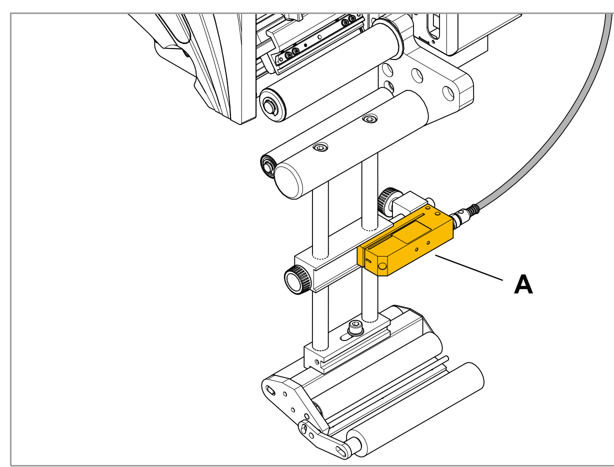
Le disque supplémentaire de guidage de matériel [21A] améliore le guidage latéral du rouleau de matériel. Cette option est particulièrement recommandée pour le traitement de matériel d'étiquetage très étroit (largeur de < 30 mm).



[21] Disque supplémentaire de guidage de matériel (A)

Capteur capacitif pour étiquettes

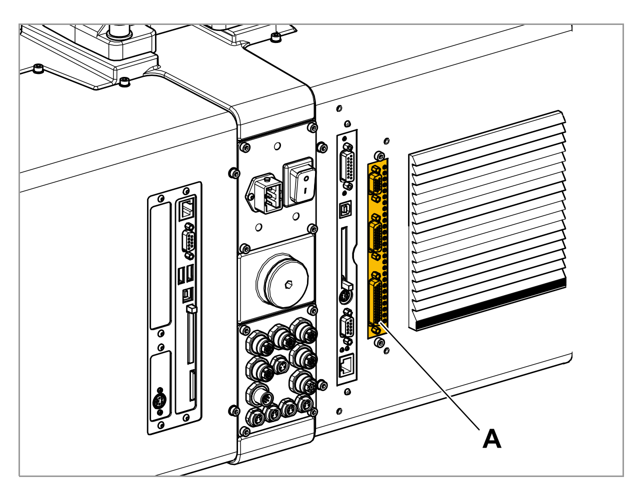
Capteur disponible en option, nécessaire pour le traitement d'étiquettes transparentes [22A]. Le capteur est monté sur les barres du support de plaque de distribution.



[22] Capteur capacitif pour étiquettes (A).

Interface d'applicateur

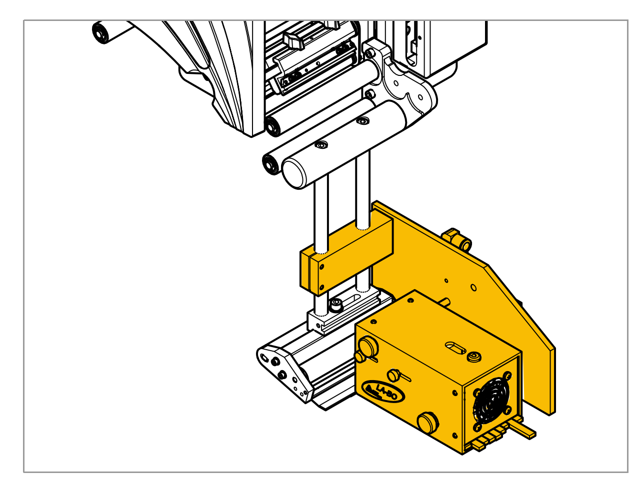
Circuit imprimé supplémentaire [23A] ; permet la commande de pratiquement tous les types d'applicateur.



[23] Interface d'applicateur intégrée (A) sur un appareil ALX 73x RH.

Applicateur par jet d'air LA-BO

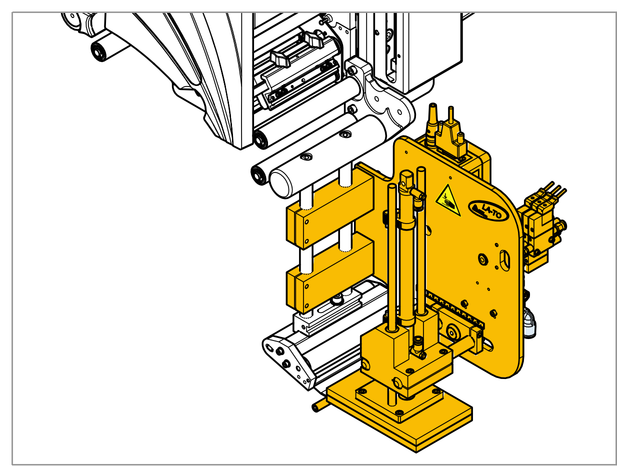
Avec l'applicateur LA-BO, les étiquettes peuvent être appliquées sans contact sur le produit. L'applicateur LA-BO est particulièrement approprié pour l'étiquetage de produits délicats, tels par exemple les fruits ou les légumes.



[24] Applicateur LA-BO.

Tampon d'application LA-TO

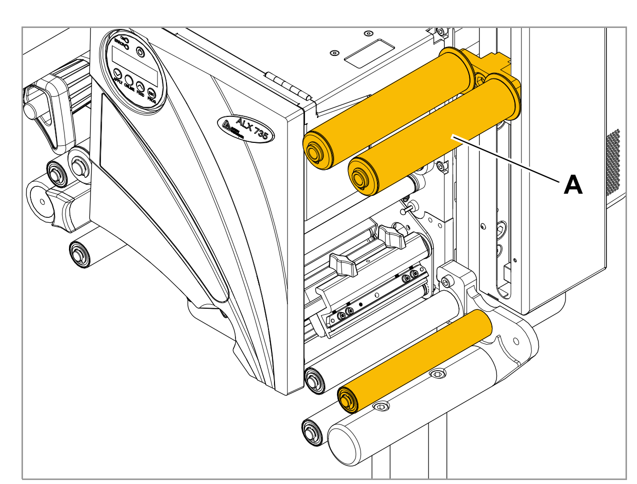
Le tampon LA-TO appuie les étiquettes sur le produit au moyen d'une plaque de compression mobile. L'entraînement est effectué par voie pneumatique. Les plaques de compression sont disponibles en différentes tailles.



[25] Applicateur LA-TO.

Double rouleau pour danseur linéaire

Le double rouleau [26A] sur le danseur linéaire augmente la capacité de la file d'attente. Cette option est notamment recommandée pour des étiquettes très longues.



[26] Double rouleau (A) sur le danseur linéaire.

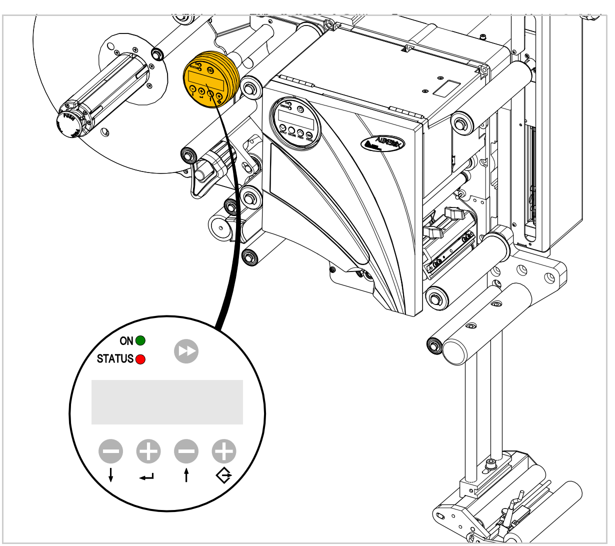
Modes de service du distributeur

Aperçu

Modes de service du distributeur :

- Mode Online
  - – mode de distribution
  - – Mode de service actif après la mise en marche [1]
  - – Affichage Compteur d'étiquettes *ou*
  - – Affichage/réglage de la vitesse de distribution et du retard du démarrage
- Mode Offline

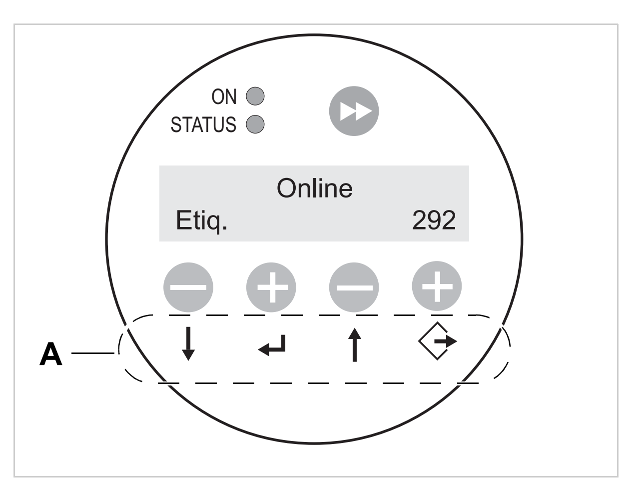
  Réglages dans le menu des paramètres



[27] Panneau de commande du distributeur sur l'appareil ALX 73x.

1) Conditions : configuration par défaut resp. REGLAGES MACHINE > Mise ss tension = “Online”

Mode Online



[28] Panneau de commande du distributeur en mode Online (292 étiquettes distribuées)
A Signification des touches en mode Online

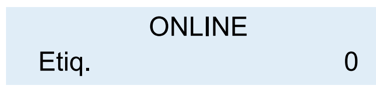
Activation du mode Online

Il est normalement [1] automatiquement activé après la mise en marche.

Activation à partir du mode Offline :

➔ Appuyer 2x sur la touche ↵.

Affichage :



Ou :

Prof 5 xxxxxxx
Etiq. 292

(Le profil de produit “xxxxxxxx” (emplacement de mémoire 5) est activé).

Pour plus d'informations, voir Utilisation des profils de produit (distributeur) à la page 94.

Arrêt / poursuite de l'édition d'étiquettes

Arrêt de l’édition d’étiquettes :

➔ Appuyer sur la touche ↵.

Le distributeur s’arrête.

Affichage :

ONLINE
Pause. ↑ Appuyez sur touche. [a]

a) deuxième ligne = texte défilant

ou (en mode d'applicateur)

ONLINE
Pause. Retirer étiquette. ↑ Appuyez sur touche. [a]

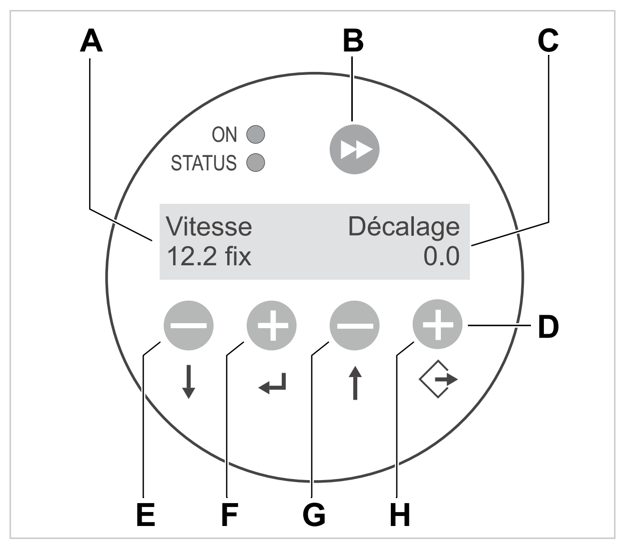
1) Conditions : configuration par défaut resp. REGLAGES MACHINE > Mise ss tension = “Online”



Continuer l'édition d'étiquettes :

1. (mode d'applicateur) Retirer l'étiquette de l'applicateur.
2. Appuyer sur la touche .

Paramétrage Online



[29] Panneau de commande du distributeur en mode de paramétrage Online.
A Affichage de la vitesse de distribution (dans notre exemple : 12,2 m/min constant)
B Touche Distribuer étiquette
C Affichage du retard de démarrage (dans notre exemple : 0 mm)
D Signification des touches en mode Paramétrage Online
E Touche Réduire vitesse de distribution
F Touche Augmenter vitesse de distribution
G Touche Réduire retard de démarrage
H Touche Augmenter retard de démarrage

La machine est en mode de distribution.

Passage au mode de paramétrage Online :

➔ Appuyer sur la touche .

La vitesse de distribution [29A] et le retard de démarrage [29C] sont affichés.

Les affectations de touches sont valables telles qu'elles sont illustrées *sur les touches*.

Les deux réglages peuvent être augmentés (touche “+”) ou diminués pendant le mode de distribution (touche “-”) [29D].

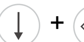
Vitesse de distribution :

- Plage de réglage : [5,0…50,0] m/min
- Einstellbereich: [5,0…60,0] m/min
- Einstellbereich:
  – ALS 204: [5,0…40,0] m/min
  – ALS 206: [5,0…30,0] m/min
  – ALS 256: [5,0…50,0] m/min
- Affichage “fixe” : la vitesse de distribution est constante
- Affichage “var” : la vitesse de distribution suit automatiquement la vitesse de la bande transporteuse (adaptation automatique de la vitesse)

Retard de démarrage :

- Plage de réglage : [0,0…999,9] mm
- Le retard de démarrage est la distance entre la cellule photoélectrique produit et la plaque de distribution.

Retour en mode Online :

➔ Appuyer sur les touches .

Modification de l'état du compteur

➔ Régler le l'état du compteur avec REGLAGES MACHINE> Compteur étiq..

Compte à rebours des étiquettes

Pour compter les étiquettes d'une valeur initiale jusqu'à zéro :

Configurer

1. REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt sur “Activé”.
2. Déterminer la valeur initiale avec REGL. ETIQUETTE> Qté arrêt compt.

Déclenchement de la distribution

Pour déclencher manuellement la distribution d'une étiquette individuelle :

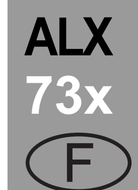
➔ Appuyer sur la touche .

Distributeur doit démarrer en mode Offline

Afin que le distributeur démarre la prochaine fois en mode Offline :

Configurer

➔ REGLAGES MACHINE > Mise ss tension sur “Offline”.



Mode Offline

Activation du mode Offline

Activation à partir du mode Online :

➔ Appuyer 2x sur la touche ↵.

OFFLINE

➔ Appuyer sur la touche ⟐.

REGL. ETIQUETTE

Le premier menu dans le menu des paramètres s'appelle REGL. ETIQUETTE.

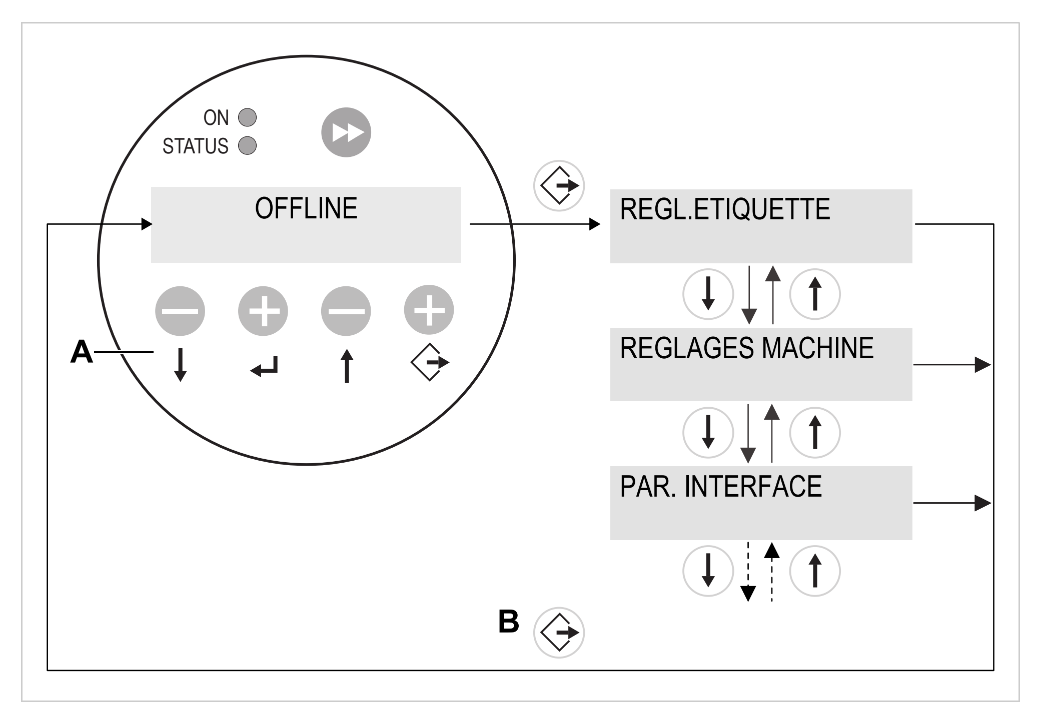
En mode Offline, les affectations de touches sont valables telles qu'elles sont illustrées *sous les touches*.

Ouverture du menu des paramètres

Dans le paramètre des menus, l'opérateur a accès à plusieurs menus dans lesquels différents paramètres peuvent être appelés dans un ordre déterminé.

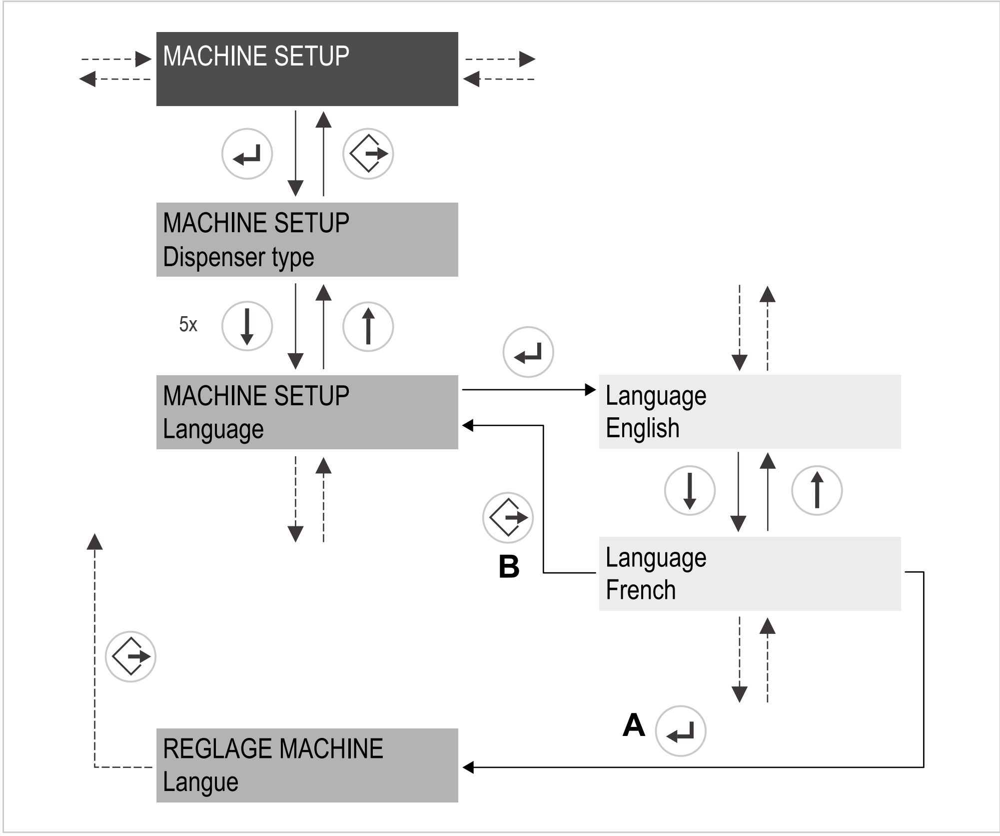
Le distributeur peut être réglé de manière à ce que certains menus et/ou paramètres soient invisibles.

L'illustration [30] montre les fonctions des touches pour alterner entre les différents menus et pour quitter le menu des paramètres.



[30] Sélection de menu et fonctions des touches dans le menu des paramètres.
A Signification des touches en mode Offline
B Menus

Configuration des paramètres



[31] Fonction des touches lors de la configuration du paramètre REGL. MACHINE > Langue.
A Touche pour “Accepter modification”
B Touche pour “Rejeter modification”

Chaque menu contient des paramètres permettant d'effectuer des configurations sur la commande de la machine.

L'illustration [31] montre sur la base de l'exemple du paramètre REGL. MACHINE> Langue les fonctions des touches lorsque les configurations sont modifiées.

Déclenchement de la distribution

➔ Appuyer sur la touche .

Une seule étiquette est distribuée.

Mesure de la longueur d'étiquette

➔ Maintenir la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes.

Le support d'étiquettes est avancée de 2 longueurs d'étiquettes. La longueur de l'étiquette est alors mesurée et affichée à l'écran.

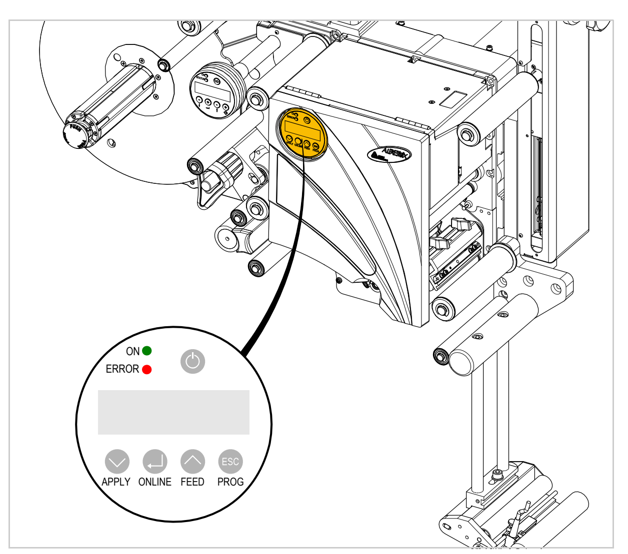


Modes de service de l'imprimante

Aperçu

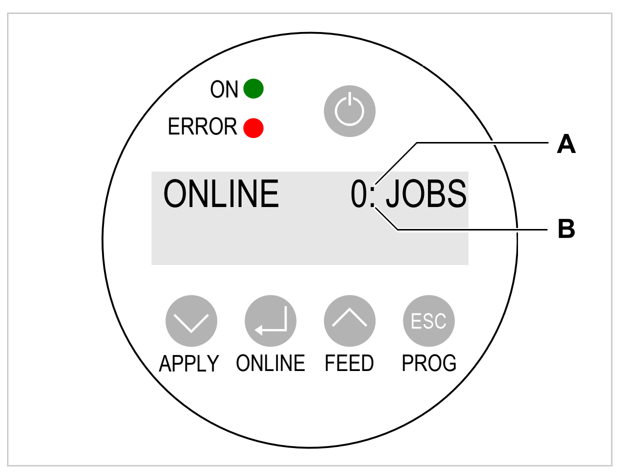
Modes de service de l'imprimante :

- Mode Online
  – Les tâches d'impression sont réceptionnées et immédiatement traitées
  – Mode de service actif après la mise en marche
  – Réglage du contraste d'impression
- Mode Offline
  – Les tâches d'impression sont réceptionnées, mais ne sont pas traitées
  – Accès au menu des paramètres
- Mode autonome
  – Mode d'impression sans ligne de transmission
  – Tâches d'impression sur carte de mémorisation



[32] Panneau de commande de l'imprimante sur l'appareil ALX 73x.

Mode Online



[33] Panneau de commande de l'imprimante de l'appareil ALX 73x en mode Online.
A Activité d'interpréteur
B Transmission de données

Activation du mode Online

Activation à partir du mode Offline :

➔ Appuyer sur la touche Enter.

Affichage :

```
ONLINE   0  FILES
```

(aucune tâche d'impression n'est en suspens pour le traitement).

Transmission de données et activité d'interpréteur

```
ONLINE   0:  FILES
```

Affichage de la *transmission de données* :

Une *transmission de données* vers l'imprimante tout juste en cours est affichée à l'écran : par un point apparaissant à droite sous le nombre de tâches chargées [33B].

Affichage de l'*activité d'interpréteur* :

Un autre point apparaissant à mi-hauteur de la ligne [33A] au-dessus indique l'activité de l'interpréteur :

- *Pas de point* : aucune donnée à interpréter.
- *Point* : l'interpréteur travaille (des données figurent encore dans le spouler)
- *Point clignotant* : l'interpréteur attend d'autres données afin de pouvoir terminer un ordre (aucune donnée dans le spouler).



Affichage du progrès de l'impression

Affichage pendant l'impression :

- Nombre de tâches d'impression interprétées (13)
- Quantité restante d'étiquettes devant encore être imprimées dans la tâche actuelle (25)

ONLINE 13 FILES Reste : 25

ONLINE 13 FILES Reste : infini

➠ Si une tâche d'impression prévoit une quantité *infinie* d'étiquettes à imprimer, la quantité restante de cette tâche est également infinie.

Stopper/continuer le procédé d'impression

Affichage pendant l'impression :

ONLINE xx FILES Reste : yy

Pour stopper le procédé d'impression :

➜ Appuyer sur la touche Online.

L'impression en cours de l'étiquette actuelle est achevée. Affichage :

ONLINE xx FILES Pause : yy[a]

a. "Pause : yy" est modifié avec la fonction "Appuyer sur Feed".

Pour poursuivre le procédé d'impression :

➜ Appuyer sur la touche Feed.

ONLINE xx FILES Reste : yy

Réglage du contraste d'impression



PRUDENCE !

Le paramètre Contraste d'impression influence directement la durée de vie de la tête d'imprimante. Plus la valeur réglée pour le contraste d'impression est élevée et plus la durée de vie de la tête d'imprimante est faible. Ceci est d'autant plus valable pour des réglages supérieurs à 100%.

➜ Toujours choisir le réglage le plus faible permettant encore de fournir un résultat d'impression acceptable.

ONLINE xx FILES Reste : yy

➜ Appuyer sur la touche Prog.

Contraste impr. xxx%

➜ Régler le contraste d'impression au moyen des touches Feed/Apply.

➜ Reprendre le réglage au moyen de la touche Online.

Mode Offline

Activation du mode Offline

Il est normalement[1] automatiquement activé après la mise en marche.

Activation à partir du mode Online (avec tâche d'impression stoppée) :

➔ Appuyer sur la touche Enter.

```
OFFLINE    0  FILES
```

(aucune tâche d'impression n'est en suspens pour l'édition).

```
OFFLINE   xx  FILES
      Pause : yy
```

(un passage en mode Offline a eu lieu depuis le mode Online stoppé)

Avance de matériel vers l'avant/vers l'arrière

Avance de matériel jusqu'au prochain début d'étiquette :

➔ Appuyer sur la touche Feed.

```
OFFLINE   xx  FILES
       avance...
```

Avance lente de matériel et de ruban transfert :

➔ Maintenir les touches Online+Feed enfoncées.

```
OFFLINE   xx  FILES
       avance...
```

Lent transport de matériel en arrière :

➔ Maintenir les touches Online+Apply enfoncées.

```
OFFLINE   xx  FILES
       avance...
```

1. Conditions : configuration par défaut resp. PAR. SYSTEME > Mise ss tension = “Offline”

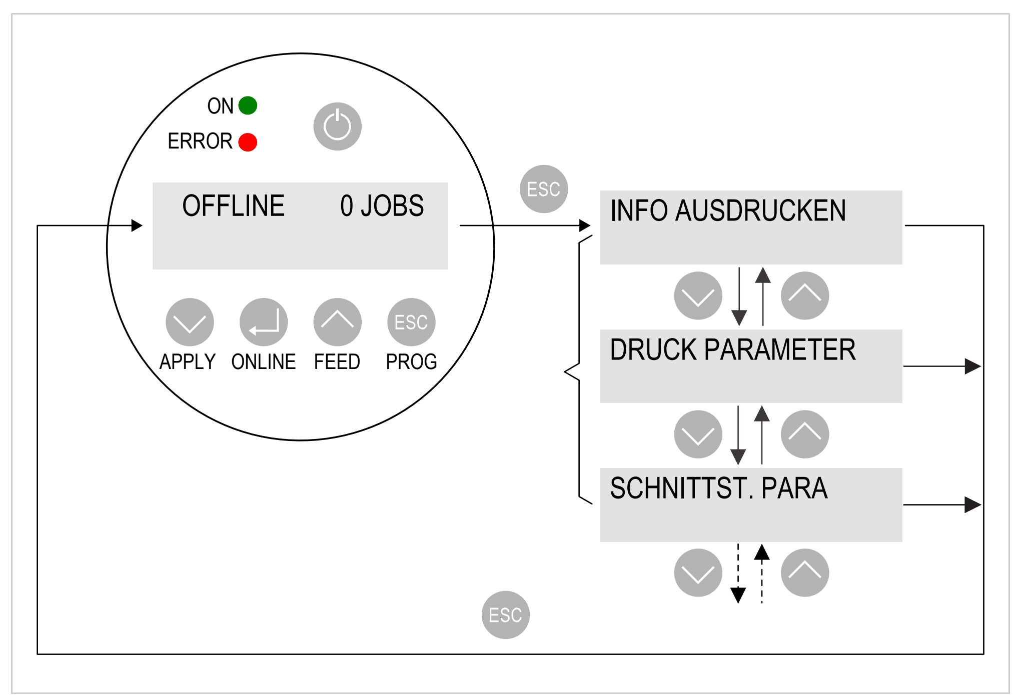


Ouverture du menu des paramètres

Dans le paramètre des menus, l'opérateur a accès à plusieurs menus dans lesquels différents paramètres peuvent être appelés dans un ordre déterminé.

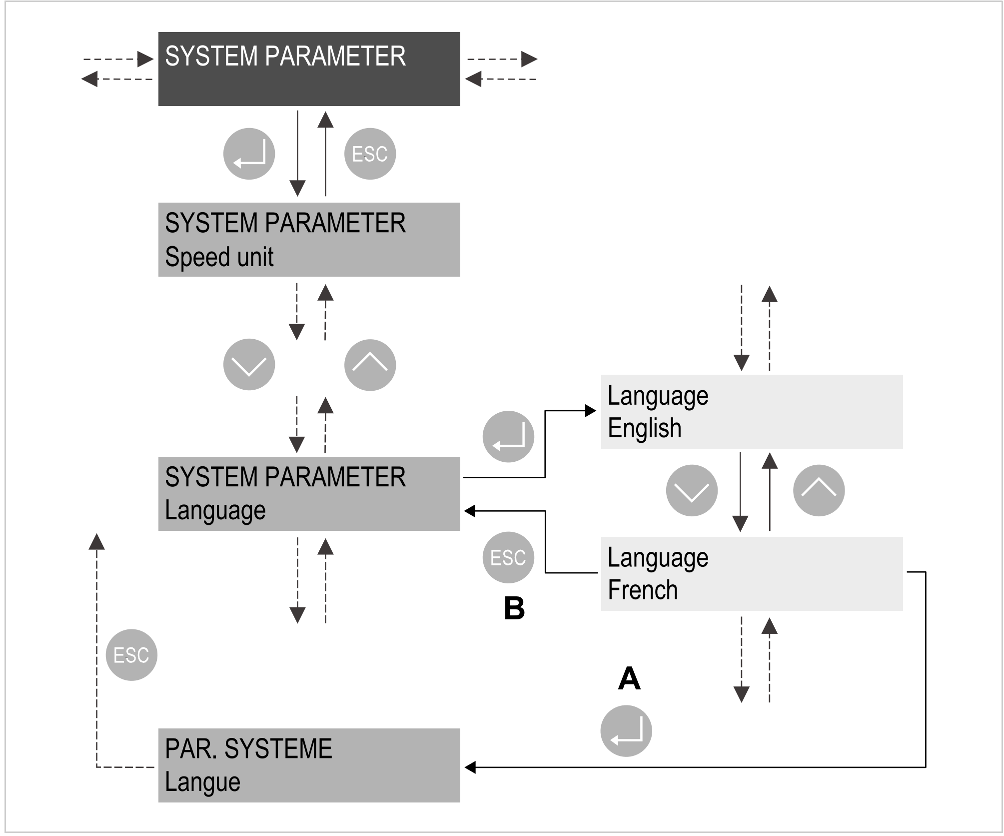
L'imprimante peut être réglée de manière à ce que certains menus et/ou paramètres soient invisibles.

L'illustration [34] montre les fonctions des touches pour alterner entre les différents menus et pour quitter le menu des paramètres.



[34] Sélection de menu et fonctions des touches dans le menu des paramètres de l'imprimante.

Configuration des paramètres



[35] Fonction des touches lors de la configuration du paramètre PAR. SYSTEME > Langue.
A Touche pour “Accepter modification”
B Touche pour “Rejeter modification”

Chaque menu contient des paramètres permettant d'effectuer des configurations sur la commande de la machine.

L'illustration [35] montre sur la base de l'exemple du paramètre PAR. SYSTEME > Langue les fonctions des touches lorsque les configurations sont modifiées.

Contrôle des point de tête d'imprimante

Le contrôle des points de tête d'imprimante permet de détecter des points défectueux de la tête d'imprimante.



PRUDENCE !

Risque d'endommager la tête d'imprimante.

➔ Ne jamais mettre la machine hors marche durant l'exécution du contrôle des points de tête d'imprimante !

➔ Appuyer sur les touches Apply+Feed.

OFFLINE xx FILES
Contrôle points

Mode autonome

En mode autonome, les tâches d'impression ne sont pas transmises au moyen d'un câble de données, mais elles sont enregistrées sur une carte de mémorisation. Elles peuvent être appelées sur cette carte de mémorisation par le biais du panneau de commande de l'imprimante ou bien au moyen d'un clavier raccordé.

Activation du mode autonome

1. Mettre la machine hors marche.
2. Enregistrer des tâches d'impression pertinentes dans le répertoire `\Formats` sur la carte de mémorisation.

   ➠ Des fichiers avec des tâches d'impression doivent avoir la terminaison `*.for`.
3. Enficher la carte de mémorisation dans l'emplacement à carte de l'imprimante.
4. Mettre la machine en marche

   Mode de service initial : Online ou Offline.
5. Appuyer sur les touches Online+Esc.

   Affichage :

Choix étiquette Avery.for[a]

   a. Nom du fichier de la tâche d'impression. Pour plusieurs tâches d'impression : nom du fichier de la première tâche d'impression dans l'ordre alphabétique.

   Affichage si aucun fichier n'a été trouvé :

Mode autonome Pas d'étiquettes

Démarrage de la tâche d'impression

1. Activer le mode autonome comme décrit ci-dessus.
2. Pour plusieurs tâches d'impression : appuyer sur les touches Feed/Apply jusqu'à ce que la tâche d'impression souhaitée soit affichée.
3. Appuyer sur la touche Online pour confirmer la sélection.

   Affichage :

Entrez quantité x[a]

   a. Indication pour la quantité (dans notre exemple x) est contenue dans la tâche d'impression.

   ➠ Des saisies supplémentaires peuvent être interrogées en fonction de la tâche d'impression.
4. Appuyer sur la touche Online pour confirmer la quantité ou appuyer sur la touche Esc pour supprimer la quantité.
5. Pour chaque emplacement souhaité, procéder comme indiqué ci-dessous :
   – Appuyer sur la touche Feed/Apply pour sélectionner un chiffre (0..9).
   – Appuyer sur la touche Online pour avancer d'un emplacement.
6. Appuyer 2x sur la touche Online pour confirmer la quantité.

   La tâche d'impression est maintenant traitée.
7. Appuyer au choix sur les touches Online+Esc pour passer en mode Online.

Menu des paramètres Distributeur

Aperçu du menu des paramètres

REGL. ETIQUETTE	REGLAGES MACHINE	(suite)	PAR. INTERFACE	(suite)
Chargem. banque	Type machine	Adres. IP esclave	>EASYPLUG	Adresse port
Mode dét. étiq.	Enregist. banque	Distance tandem	Interface	Vitesse Ethernet
Vitesse distri.	Suppres. banque	Type cellule	Mode spouler	Adresse MAC
Vitesse avance	Compteur étiq.	Pol. cel. étiq.	No Distributeur	Agent SNMP
Longueur étiq.	Mise ss tension	Pol. cel. prod.	Taille spouler	Mot passe SNMP
Déc.arrêt étiq.	Langue	Mode signal prod	Mode offline	Serveur FTP
Délai distribut.	Protection	Erreur produit	Délai interface	Mot de passe FTP
Longueur produit	Valeurs défaut	Activ. inhibition		Serveur WEB
Mode multi-étiq.	Paramètres usine	Désact. inhibit.	>PORT COM1	Mot passe adm. W
Décal. 2e étiq. [a]	Sauvegarde param.	Touche apply	Vitesse transm.	Mot passe sup. W
Décal. 3e étiq. [a]	Réglage boucle	Err. fin matière	Nb bits données	Mot passe opé. W
Qté étiq. manq.	Régl. auto cel.	Alarme fin mat.	Parité	Serveur de temps
Mode étiq. manq.	Réglage cellule	Réenroul. plein	Bits d'arrêt	IP serveur temps
Mode arrêt compt	Suiveur vitesse	Préfin bobine DR	Synchro. données	Synchronisation
Qté arrêt compt [b]	Type codeur	Pol. cellule DR	Erreur RS 232	Nom serveur DHCP
	Résolution cod.	Mode alim. boucle		
	Diamètre codeur	Config. boucle	>ETHERNET	
	Réenrouleur		Affect. adr. IP	
	Engrenage réenr.		Adresse IP	
	Mode tandem		Masque réseau	
	Synchro. tandem		Passerelle	

[Tab. 13] Aperçu du menu - partie 1.

a) Apparaît uniquement si REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. = “Décal. 2e étiq.” ou “Décal. 3e étiq.”.
b) Apparaît uniquement si REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt = “Activé”.

- Paramètres sur fond gris :

  Seuls *les* paramètres nécessaires pour la commande d'un appareil ALX 73x réglé et configuré sont décrits dans ce mode d'emploi. Ces paramètres sont affichés sur fond gris dans l'aperçu.

- Paramètres sur fond blanc :

  Des configurations de paramètres apparaissant sur fond blanc supposent des connaissances spécifiques et pour cette raison, seul le personnel de service qualifié a le droit d'effectuer de telles configurations. Ces paramètres sont décrits dans le manuel de montage/service.



INTERF. SIGNAUX	(suite)	SERVICE/DIAGNOS.	DONNEES SERVICE	(suite)
Mode interface	>AI CARTE SIGNAU	Service	>VERSIONS PROG.	Fabricant
>SIGNAUX PLC	Type applicateur	RAZ données serv	Version système	Lieu fabrication
Mode fin distri.	Mode applicateur	Test cellules	Rév. système	Société
Délai fin distri	Mode démarrage	Test support mém	Date système	
Durée fin distri	Temps applicat.	Fonctions test	Bootloader	>AFFICHEUR
	Temps soufflage	Enreg. diagnose	uMon	Vers. afficheur
>APPLIC SIGNAUX	Délai redémarr.	Effacement blocs	Interface applic.	No série Afficheur
Type applicateur	Délai affichage	Val. bras boucle		Ver affich.dist.
Etats sorties	Compens. Applic.		>DONNEES PRODUCT.	Affich. dist. ##
Mode applicateur			Opérations serv.	
Temps applicat.	>AI CARTE SIGNAU		Long tle matière	>STATUT CARTE CF
Temps soufflage	Statut Signaux		Cycles distrib.	Carte dans slot
Délai redémarr.			Durée utilisat.	
Délai affichage	>ENTREES ACTIVES			>DONNEES MEMOIRE
Compens. Applic.	Signal produit		>DONNEES ALIM.	Taille tot. mém.
	Sign. inhibition		Type	Taille mém flash
	Signal cell. OD		Version	Carte flash
			Numéro de série	Valeurs défaut
			Temp. bloc alim.	
			Durée veille+ut.	
			>DONNEES CPU	
			Identifiant CPU	
			Révision PCB	
			Version FPGA	
			Adresse MAC	
			Numéro de série	
			Date fabrication	
			Référence PCB	
			Réf. carte CPU	

[Tab. 14] Aperçu du menu - partie 2.

Informations sur la description des paramètres

- La plage de réglage resp. les différentes configurations d'un paramètre sont représentées entre crochets.
- Dans le cas de paramètres avec des valeurs de réglage individuelles, la valeur configurée par défaut est imprimée en caractères italiques.

Conseils pour la saisie de données dans le menu des paramètres

Dépassement de ligne

Si le texte affiché est plus long que la longueur de la ligne de l'écran :

Déplacer le texte vers la *gauche* :

➔ Appuyer sur la touche ↑.

Déplacer le texte vers la *droite* :

➔ Appuyer sur la touche ↓.

Saisie d'adresses de réseau

Pour passer au caractère alphanumérique suivant/précédent :

➔ Appuyer sur la touche ↑ ou ↓.

Confirmer la sélection et passer au prochain emplacement :

➔ Appuyer sur la touche ↵.

➠ Les saisies peuvent en alternative également être effectuées par le biais de la fonction Serveur WEB.

Réglage rapide

Touches	Effet
↓ + ↵	Réduction de la valeur à une vitesse 10 fois plus élevée
↑ + ↵	Augmentation de la valeur à une vitesse 10 fois plus élevée.
↓ + ↑	Reconfiguration de la valeur au réglage le plus bas

[Tab. 15] Combinaison de touches pour le réglage rapide de paramètres à grande plage de valeurs.

Menu REGL. ETIQUETTE

Chargem. banque

Chargement de profils de produit depuis la base de données interne.

Les profils de produit contiennent des réglages spécifiques au produit.

Au maximum 16 profils de produit peuvent être sélectionnés.

Un numéro de profil de produit peut uniquement être sélectionné dans la mesure où un profil est déjà enregistré sous ce numéro.

Mode dét. étiq.

Le distributeur doit à nouveau rechercher l'estampage, c'est-à-dire initialiser le matériel d'étiquetage après les événements suivants : après la mise en marche ; après un remplacement de matériel.

Réglages : [*Manuel*, “Avance auto”]

- Manuel : l'opérateur doit lancer manuellement l'initialisation du matériel d'étiquetage (en appuyant plusieurs fois sur la touche Feed).
- Avance auto : le cas échéant, l'initialisation du matériel d'étiquetage est effectué automatiquement.



Vitesse distri.

Vitesse à laquelle l'étiquette est distribuée

Plage de réglage : [5,0…50,0] m/min ; config. par défaut : 10,0

Vitesse avance

Vitesse d'avance pendant l'initialisation

Plage de réglage : [5,0…50,0] m/min ; config. par défaut : 10,0

Longueur étiq.

Espacement étiquettes = longueur d'étiquette+espace vide

Plage de réglage : [5,0…600,0] mm ; config. par défaut : 100,0 mm

Déc.arrêt étiq.

Position d'arrêt de l'étiquette sur le plateau de distribution

Plage de réglage : [0,0…999,9] mm ; conf. par défaut : 20,0

Délai distribut.

Distance entre cellule photoélectrique produit et la point du plateau de distribution. Le réglage influence la position de l'étiquette sur le produit.

Plage de réglage : [15,0…2999,9] mm ; conf. par défaut : 15,0

Longueur produit

Les signaux de démarrage opprimés pendant la longueur du produit configuré.

Plage de réglage : [0,0…1999,9] mm ; config. par défaut : 0,0 mm

La fonction Longueur produit est par ex. utile pour des produits à surface irrégulière lesquels déclencheraient plusieurs signaux de démarrage.

Mode multi-étiq.

Réglages : [*Désactivé*, “Décal. 2e étiq.”, “Décal. 3e étiq.”]

- Désactivé : une étiquette est distribuée par signal de démarrage.
- “Décal. 2e étiq.” : deux étiquettes sont distribuées par signal de démarrage.
- “Décal. 3e étiq.” : trois étiquettes sont distribuées par signal de démarrage.

➠ La fonction “Mode multi- étiq.” fonctionne uniquement si le signal de démarrage est émis par le biais d'une entrée de signal standard (M12 ou D-Sub 15) - elle ne fonctionne *pas* si l'interface d'applicateur est utilisée comme entrée de signal.

Décal. 2e étiq.

Détermine la distance de la 2ème étiquette pour la fonction REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. (voir ci-dessus). La distance est mesurée à partir du bord avant de l'étiquette précédente.

Plage de réglage : [x…9999,9] mm ; conf. par défaut : x, avec
x = REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq..

Décal. 3e étiq.

Détermine la distance de la 3ème étiquette pour la fonction REGL. ETIQUETTE > Mode multi-étiq. (voir ci-dessus). La distance est mesurée à partir du bord avant de l'étiquette précédente.

Plage de réglage : [x…9999,9] mm ; conf. par défaut : x, avec
x = REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq.

Qté étiq. manq.

Tolérance pour les étiquettes manquantes

Nombre maximal admissible d'étiquettes manquantes les unes derrière les autres sur le support d'étiquettes

Plage de réglage : [0…10] ; config. par défaut : 1

Mode arrêt compt

Réglages : [Activé, *Désactivé*]

Activé : compteur de distribution compte à rebours, en commençant avec la valeur configurée dans REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt. Plus aucune étiquette n'est distribuée une fois que la valeur 0 est atteinte.

Désactivé : compteur de distribution compte en avant, c'est-à-dire chaque étiquette distribuée augmente l'état du compteur.

Qté arrêt compt

Le distributeur s'arrête après avoir distribué ce nombre d'étiquettes

Fonction apparaît uniquement si REGL. ETIQUETTE > Mode arrêt compt = “Activé”

Plage de réglage : [0…99999] ; config. par défaut : 0

Menu REGLAGES MACHINE

Enregist. banque

Enregistrement des réglages actuels dans le profil de produit

Mises à part les fonctions REGLAGES MACHINE > Compteur étiq. et REGL. ETIQUETTE > Qté arrêt compt, toutes les fonctions sont enregistrées comme décrit sous REGLAGES MACHINE > Sauvegarde param. = “Sans par.réglage” (fichier “Setup.for”).

Suppres. banque

Suppression d'un profil de produit dans la base de données interne

Mise ss tension

Mode de service dans lequel se trouve la machine après la mise en marche

Réglages : [*Online*, Offline, Mode autonome]

- Online : mode de distribution
- Offline : mode de réglage
- Mode autonome : fonctionnement en mode autonome. Est nécessaire pour le chargement de microprogramme ou des configurations de la carte CF.

Langue

Langue du texte affiché

Réglages : [Allemand, *Anglais*, Français, Espagnol, Hollandais, Danois, Italien, Polonais, Turc]

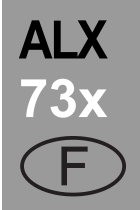
Err. fin matière

Concerne le contrôle DR interne.

- Réglages: [Désactivé, *„Diam.Mat. < xmm“*]
- Plage de réglage: x = [40…500]
- Réglage par défaut: x= 60

Désactivation de la fonction :

➜ Configurer x < 40.



Réactivation de la fonction :

➔ Appuyer sur la touche ↑.

Définit une valeur limite pour le diamètre de la bobi-ne de matériel. Dès que le diamètre (calculé) de la bobine de matériel est inférieur à la valeur limite, le *message d'erreur* est émis :

Nr Erreur : 5071
Fin mat. déroul.

Un message d'erreur est en outre également émis si aucune rotation du dérouleur n'est constaté pendant une avance de 600 mm du matériel :

Nr Erreur : 5072
Fin mat. déroul.

Alarme fin mat.

Concerne le contrôle DR interne.

- Réglages: [Désactivé, *„Diam.Mat. < x mm“*]
- Plage de réglage: x = [40…500]
- Réglage par défaut: x= 80

Désactivation de la fonction :

➔ Configurer x < 40.

Réactivation de la fonction :

➔ Appuyer sur la touche ↑.

Définit une valeur limite pour le diamètre de la bobi-ne de matériel. Dès que le diamètre (calculé) de la bobine de matériel est inférieur à la valeur limite, *l'avertissement* est émis :

ONLINE
Pré-fin rouleau

Réenroul. plein

Détermine le diamètre maximal admissible du dorsal étiquettes embobiné sur l'enrouleur de dorsal étiquettes. Si le diamètre est dépas-sé, le message d'état suivant apparaît :

Nr Erreur : 5064
Réenroul. plein

Plage de réglage : [50…500] ; config. par défaut : 270 mm

Menu des paramètres Imprimante

Aperçu du menu des paramètres

INFOS IMPRESSION	PAR. IMPRESSION	PAR. INTERFACE	PAR. SYSTEME	(INTERFACE USI)
…	Vit. impression	…	…	…
	Vitesse avance		Type cellule	
	Type matière		…	
	Longueur matière		Economiseur foil	
	Largeur de matériel		Régl. écon. foil	
	Sens impression		…	
	…		Contraste impr.	
	Décalage en X		…	
	Décalage en Y			
	…			

[Tab. 16] Menu des paramètres Imprimante partie 1

(PARAMETRES MLI)	(CARTE E/S)	FONCT. SPECIALES	FONCT. SERVICE	DONNEES SERVICE
…	…	…	…	…
		Effacement file	Contrôle points	
		Effacement spouler	…	
		…	Test impression	
		Param. enregist.		
		Diagn. enregist.		
		…		

[Tab. 17] Menu des paramètres Imprimante partie 2

- Titre de menu entre parenthèses : visibilité du menu dépend de la configuration de l'imprimante.
- „…“: caractère de remplacement pour un ou plusieurs paramètres n'étant pas décrits par la suite.



Des configurations de paramètres n'étant pas décrits ici supposent des connaissances spécifiques et seul le personnel de service qualifié a le droit de les effectuer. Ces paramètres sont décrits dans le manuel de montage/service.

Informations sur la description des paramètres

- La plage de réglage resp. les différentes configurations d'un paramètre sont représentées entre crochets.
- Dans le cas de paramètres avec des valeurs de réglage individuelles, la valeur configurée par défaut est imprimée en caractères italiques.



Menu PAR. IMPRESSION

Vit. impression

Vitesse d'impression

La vitesse d'impression (avance de matériel) peut être adaptée en fonction de la combinaison de ruban transfert/de matériel utilisée, dans le but d'optimiser l'intensité du contraste et le degré de densité optique de la présentation de l'impression.

Plage de réglage : [2…16] pouces/s ; config. par défaut : 8 pouces/s

Vitesse avance

Vitesse d'avance

La vitesse d'avance peut être augmentée dans des domaines sans impression. Ceci permet de réduire le temps global d'impression tout particulièrement pour de longues étiquettes à petite surface imprimée.

➠ Si la vitesse d'impression est modifiée, la vitesse d'avance est assimilée à la vitesse d'impression. Si une autre vitesse d'avance est souhaitée, celle-ci doit être à nouveau configurée.

Plage de réglage : [2…12] pouces/s ; config. par défaut : 8 pouces/s

Type matière

Définition du matériel d'étiquetage utilisé.

Réglages : [continu, *estampé*]

- Continu : le matériel d'étiquetage ne possède aucun estampage ni repère type réflex. Le début de l'étiquette est calculée par le biais de la longueur d'étiquette (PAR. IMPRESSION > Longueur matière).
- Echenillé : utilisation de matériel d'étiquetage sur lequel les différentes étiquettes sont pourvues d'estampages ou de repères type réflex lesquels peuvent être détectés par le capteur d'étiquettes.

➠ Pour l'appareil ALX 73x, seul la configuration “Echenillé” peut être utilisée.

Longueur matière

Longueur de l'étiquette, mesurée depuis le bord avant (début) d'une étiquette jusqu'au bord avant de l'étiquette suivante.

Plage de réglage : [5…longueur max. [1]] mm ; config. par défaut : 100 mm

Largeur de matériel

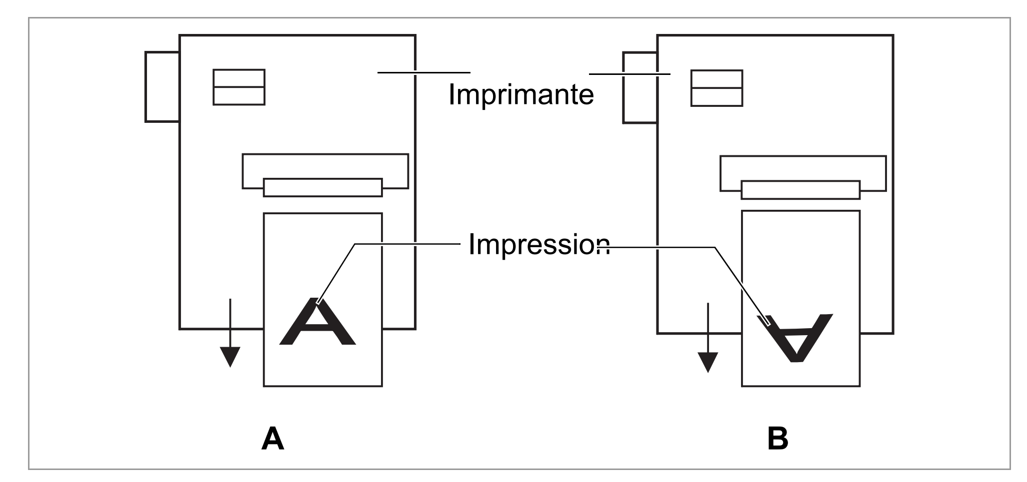
Largeur du ruban d'étiquettes (y compris le dorsal dans le cas d'étiquettes auto-adhésives).

Plage de réglage : [largeur min. [2]…largeur max. [3]] mm ; config. par défaut : 100 mm

---

1) “Longueur max.” : en fonction de la largeur de la tête d'imprimante et de la configuration de la mémoire.
2) “Largeur min.” : en fonction du type d'imprimante
3) “Largeur max.” : en fonction de la largeur de la tête d'imprimante et de la configuration de la mémoire de l'imprimante

Sens impression



[36] Orientation de la présentation de l'impression “Pied avant” (A) ou “Tête avant” (B).

Réglages : [*“Pied avant”*, “Tête avant”]

- “Pied avant” : orientation de la présentation de l'impression conformément à [36A].
- “Tête avant” : orientation de la présentation de l'impression conformément à [36B]. Tout en tenant compte du suivant :

  ➠ Définir dans le paramètre PAR. IMPRESSION > Longueur matière la *“véritable”* longueur d'étiquette (sans espace sans étiquette). Si l'espace sans étiquette est plus long que 5 mm, le paramètre PAR. SYSTEME > Qté étiq. manq. doit être configuré à une valeur supérieure à zéro.

  ➠ L'espace entre la ligne zéro du matériel et le premier point imprimable est de 1 mm. Afin de pouvoir conserver cette distance dans le mode d'impression “Tête avant”, la largeur de l'étiquette doit être calculée selon la formule suivante :

  $b_{Mat} = b_{Tr} - 2mm$, avec

  b_{Mat} : Largeur de matériel

  b_{Tr} : largeur dorsal étiquettes

Décalage en X

Le point zéro du masque est déplacé en rapport au bord d'étiquette sur l'axe X, c'est-à-dire transversalement à l'étiquette.

➠ Si la configuration est modifiée, pendant qu'une tâche d'impression est stoppée, l'imprimante recalcule le format avec les valeurs modifiées.

Plage de réglage : [-5,0…+5,0] mm ; config. par défaut : 0 mm

- Décalage maximal à l'écart du bord d'étiquette : +5,0 mm
- Aucun décalage : 0,0 mm
- Décalage maximal en direction du bord d'étiquette : -5,0 mm



Décalage en Y

Le point zéro du masque est déplacé en rapport à la position de l'estampage sur l'axe X, c'est-à-dire dans le sens d'avance.

➠ Si la configuration est modifiée, pendant qu'une tâche d'impression est stoppée, l'imprimante recalcule le format avec les valeurs modifiées.

Plage de réglage : [-5,0…+5,0] mm ; config. par défaut : 0 mm

- Décalage maximal dans le sens d'avance : +5,0 mm
- Aucun décalage : 0,0 mm
- Décalage maximal à l'opposé du sens d'avance : -5,0 mm

Menu PAR. SYSTEME

Type cellule

Type de cellule photoélectrique

Sélection du type de cellule photoélectrique resp. du type du marquage du début d'étiquette (repère type réflex ou estampage).

Réglages : [“Reflex”, *“echenillé”*]

- Reflex : cellule photoélectrique type réflex (détecte les repères type réflex)
- Echenillé : cellule photoélectrique à lumière continue (détecte les estampages)

Economiseur foil

Economiseur de ruban transfert

L'économiseur de ruban transfert permet d'interrompre l'avance du ruban transfert pour passer des domaines non imprimées de l'étiquette. Ceci permet d'économiser du ruban transfert tout particulièrement pour de longues étiquettes à petite surface imprimée.

Réglages : [“Impression thermique/soulever tête” “Impression thermique”, “Activé”, *“Désactivé”*]

- “Impression thermique/soulever tête” : Impression thermique directe avec automatisme de soulèvement de tête au-dessus de surfaces non imprimées (pour ménager la tête d'imprimante)
- “Impression thermique” : Impression thermique directe (cellule extrémité de ruban transfert désactivée)
- “Activé” : impression transfert thermique avec économiseur de ruban transfert
- “Désactivé” : impression transfert thermique sans économiseur de ruban transfert

Régl. écon. foil

Le réglage d'économie de ruban transfert correspond à la longueur à la zone sans impression sur l'étiquette à partir de laquelle l'économiseur de ruban transfert doit être activé.

➠ Activer l'économiseur de ruban transfert uniquement à partir de domaines non imprimés d'une longueur de plus de 10 mm environ.

Plage de réglage : [2,0…100,0] mm ; config. par défaut : 10,0 mm

Contraste impr.

Configuration du contraste d'impression, c'est-à-dire du degré de densité optique de la présentation de l'impression.



PRUDENCE !

Le paramètre Contraste impr. influence directement la durée de vie de la tête d'imprimante. Le suivant est valable : "Plus la valeur réglée pour le Contraste impr. est élevée et plus la durée de vie de la tête d'imprimante est faible." Ceci est d'autant plus valable pour des réglages supérieurs à 100%. Pour cette raison, tenir compte du suivant :

➜ Toujours choisir le réglage le plus faible permettant encore de fournir un résultat d'impression acceptable.

Plage de réglage : [1…110%] ; config. par défaut : 60%

Menu FONCT. SPECIALES

Effacement file

Supprimer la tâche d'impression active.

Après avoir appuyé sur la touche Online, l'imprimante interrompt le traitement de la tâche d'impression active.

Effacement file
Effacement . . .

Effacement spouler

Supprime la file d'attente de tâches d'impression (spouler).

Toutes les tâches d'impression figurant dans le spouler de l'imprimante sont supprimées en appuyant sur la touche Online.

Effacement spouler
Effacement . . .

Param. enregist.

Enregistrer les réglages dans le menu des paramètres.

Les réglages des paramètres sont enregistrés dans un fichier texte sur une carte de mémorisation (répertoire FORMATS\). Des paramètres ne faisant pas partie d'options installées sont également pris en considération.

Réglages : [*"Sans par. réglage"*, "Avec par. réglage"]

- "Sans par. réglage" : des paramètres contenant des réglages spécifiques à l'appareil ne sont *pas* enregistrés.

  Cas d'application : transmission de réglages à d'autres appareil (réglages spécifiques à l'appareil tels que la résistance de la tête ou les réglages du capteur ne doivent pas être surimprimés).

  Nom de fichier configuré par défaut : `SETUP.FOR`

- Avec par. réglage

  Des paramètres contenant des réglages spécifiques à l'appareil sont *également* enregistrés. Les noms correspondants des paramètres sont marqués d'un astérisque * dans le fichier texte.

  Cas d'application : service

  Nom de fichier configuré par défaut : `SETUPALL.FOR`



Diagn. enregist.

Enregistre les données de diagnostic sur la carte de mémorisation.

Nom de fichier configuré par défaut :

`Diagnose ALX 735 PMA RH A662105104002453.log` avec...

- “ALX 735 PMA RH” : type d'imprimante
- “A662105104002453” : numéro de série de la carte CPU ; correspond à l'inscription dans DONNEES SERVICE> DONNEES CARTE CPU > Numéro de série

Menu FONCT. SERVICE

Contrôle points

Teste la tête d'imprimante pour constater des points défectueux. Le test finit avec une impression de l'état [37], lequel énumère les points défectueux. Cette liste est également imprimée même si aucun point défectueux n'est constaté.



PRUDENCE !

Risque d'endommager la tête d'imprimante.

➔ Ne jamais mettre l'imprimant hors marche durant l'exécution du contrôle des points ! En cas de non respect, des points risquent d'être en endommagés.

L'affichage suivant apparaît pendant le test :

Contrôle points
Patientez SVP...

➠ Support d'étiquettes nécessaire : 200 x 100 mm (longueur x largeur).

Head Dot Test Status

Head data

Head resistance	: 1364 Ohm
Print width	: 128.0 mm
Print resolution	: 12.0 Dots/mm
Number of dots	: 1536 Dots

25 defective print dots

1, 417, 418, 419, 557, 700, 76 , 770, 771,
772, 773, 774, 775, 776, 777, 77 , 779, 780,
781, 782, 783, 784, 833, 834, 83 ,

[37] Impression d'état après contrôle des points effectué avec succès. Partie supérieure : données techniques de la tête d'imprimante ; partie inférieure : points défectueux.

➠ Le contrôle de points peut également être démarré en mode Offline en actionnant les touches Cut (Apply)+Feed. Toutefois, aucune impression d'état n'a lieu dans ce cas.

Test impression

Test d'impression général, imprime ligne par ligne le type d'imprimante configuré et le numéro de la version du microprogramme dans différentes tailles des caractères, les réglages du matériel (type, longueur, largeur de matériel) étant alors pris en considération.

➜ Appuyer sur la touche Online pour quitter le test d'impression.

Branchements électriques



AVERTISSEMENT !

Cette machine fonctionne avec la tension du réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

➜ Seul du personnel compétent et autorisé a le droit de brancher la machine au réseau électrique. Le personnel doit de plus être familiarisé avec les dangers liés au branchement.

➜ Exploiter la machine uniquement avec la tension de réseau indiquée sur la plaque signalétique.

➜ S'assurer que la machine est bien hors marche avant de débrancher le câble d'alimentation.

➜ La longueur maximale du câble d'alimentation est de 3 m.

Branchement au réseau électrique

La fiche mâle de branchement réseau du côté machine est fournie en vrac avec la machine.



Seul le personnel compétent a le droit de relier la fiche mâle de branchement réseau au câble d'alimentation. Le personnel doit de plus être familiarisé avec les dangers y étant liés.

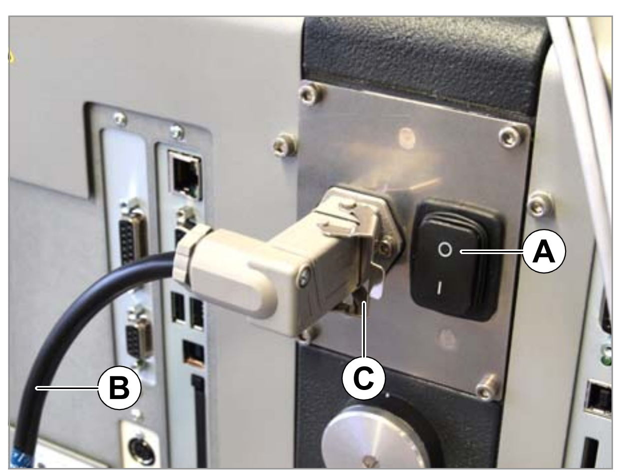
Pour obtenir des informations sur l'établissement de la conduite d'alimentation, voir le manuel de montage/ service.

Branchement du câble d'alimentation électrique :

1. S'assurer que la machine est hors marche (interrupteur d'alimentation [38A] en position “O”).
2. Brancher le câble d'alimentation électrique [38B] sur la machine.
3. Fermer l'étrier de sécurité [39].

Débranchement du câble d'alimentation électrique :

1. S'assurer que la machine est hors marche (interrupteur d'alimentation [38A] en position “O”).
2. Ouvrir l'étrier de sécurité [38B].
3. Débrancher le câble d'alimentation.



[38] Câble d’alimentation électrique (B) branché.



[39] Etrier de sécurité fermé.

Raccordement des capteurs



AVERTISSEMENT !

Cette machine fonctionne avec la tension du réseau ! Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des courants de chocs dangereux et des brûlures.

➔ Ne rattacher la machine à d'autres machines que si ces dernières remplissent les exigences requises pour un circuit SELV (circuit de sécurité à tension extra-basse) conformément à la norme EN 60950.

➔ Avant de mettre la machine en marche, contrôler si tous les capteurs nécessaires sont bien enfichés[40].

Des informations complémentaires sur les types de capteurs appropriés, l'affectation des broches, etc. sont fournies dans le manuel de montage/service.

Capteurs au moins nécessaires

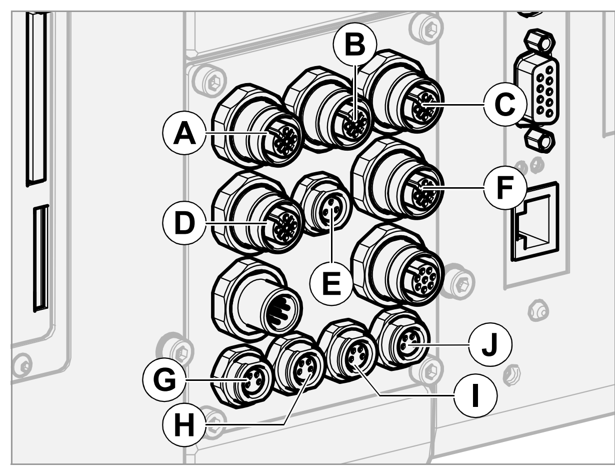
- Cellule photoélectrique d'étiquettes [40A] (lieu de montage : plaque de distribution)
- Cellule photoélectrique produits [40B] (lieu de montage : parcours de convoyage)
- Capteur du bras danseur linéaire [40D][41]

Capteurs supplémentaires en option

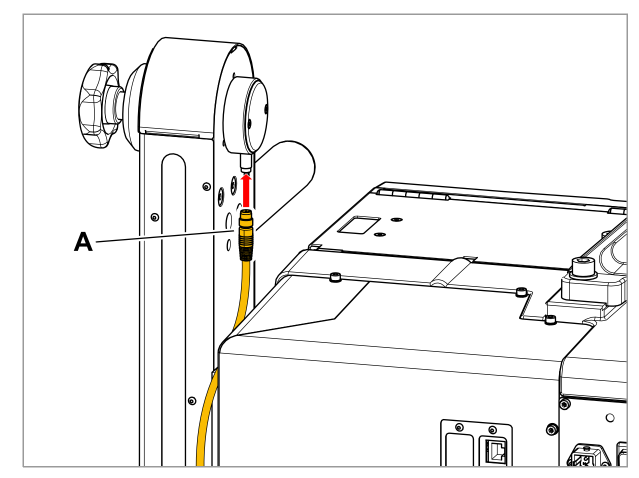
- Capteur de vitesse (pour une adaptation automatique de la vitesse) [40C].
- Capteur d'étiquettes alternatif [40D]
- Capteurs pour détection interne DR :

  Les capteurs pour la détection DR sont intégrés dans le dérouleur de matériel et ils doivent être raccordés avec les câbles disponibles en option.

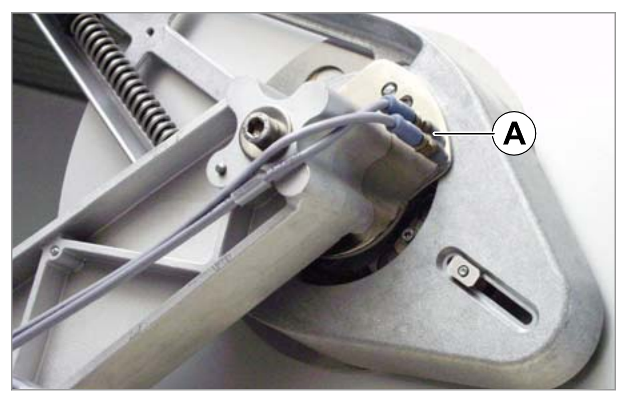
  – Dérouleur 1 : raccords [40E+F]
  – Dérouleur 2 : raccords [40G+H]



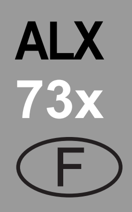
[40] Prises pour capteurs :
A Cellule photoélectrique d'étiquettes (distributeur)
B Cellule photoélectrique produits
C Capteur de vitesse (en option)
D Capteur d'étiquettes alternatif (en option)
E Capteur du bras danseur linéaire
F Cellule photoélectrique DR externe
G Détection interne de diamètre de rouleau (DR) Dérouleur 1
H Détection DR interne Dérouleur 1
I Détection DR interne Dérouleur 2
J Détection DR interne Dérouleur 2



[41] Raccorder le capteur du bras danseur linéaire au câble fourni en annexe (A).



[42] Prises (A) pour la détection interne DR sur le dérouleur.



Mise en place du matériel d'étiquetage



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures par les pièces mobiles et tournant rapidement !

➜ Avant de mettre le rouleau d'étiquettes en place, s'assurer que l'imprimante et le distributeur figurent tous deux en “mode Offline”.

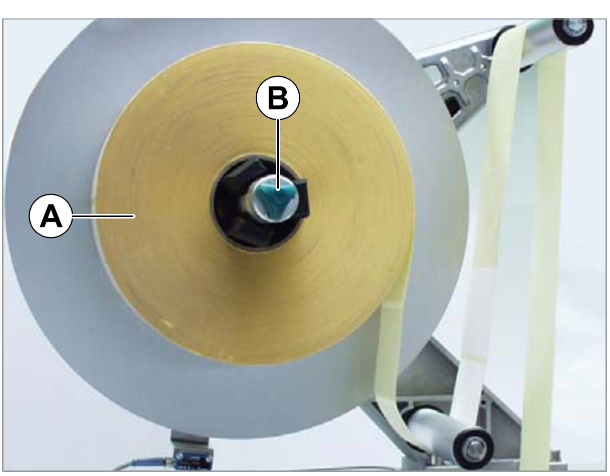
Risque de blessures par la chute du rouleau d'étiquettes.

➜ Porter des chaussures de sécurité.

Mise en place du rouleau d’étiquettes

1. Si nécessaire, adapter le diamètre du mandrin dérouleur au diamètre du noyau du rouleau de matériel, voir le chapitre Adaptation du diamètre du noyau du dérouleur à la page 76.
2. Pousser le rouleau de matériel [43A] jusqu’à la butée sur le dérouleur.
3. Tourner le bouton rotatif [43B] dans le sens horaire jusqu’à ce que le rouleau d'étiquettes soit bien fixé.

   ➠ Pour la suite du parcours du matériel, voir le chapitre Insertion du ruban d'étiquettes à la page 66.

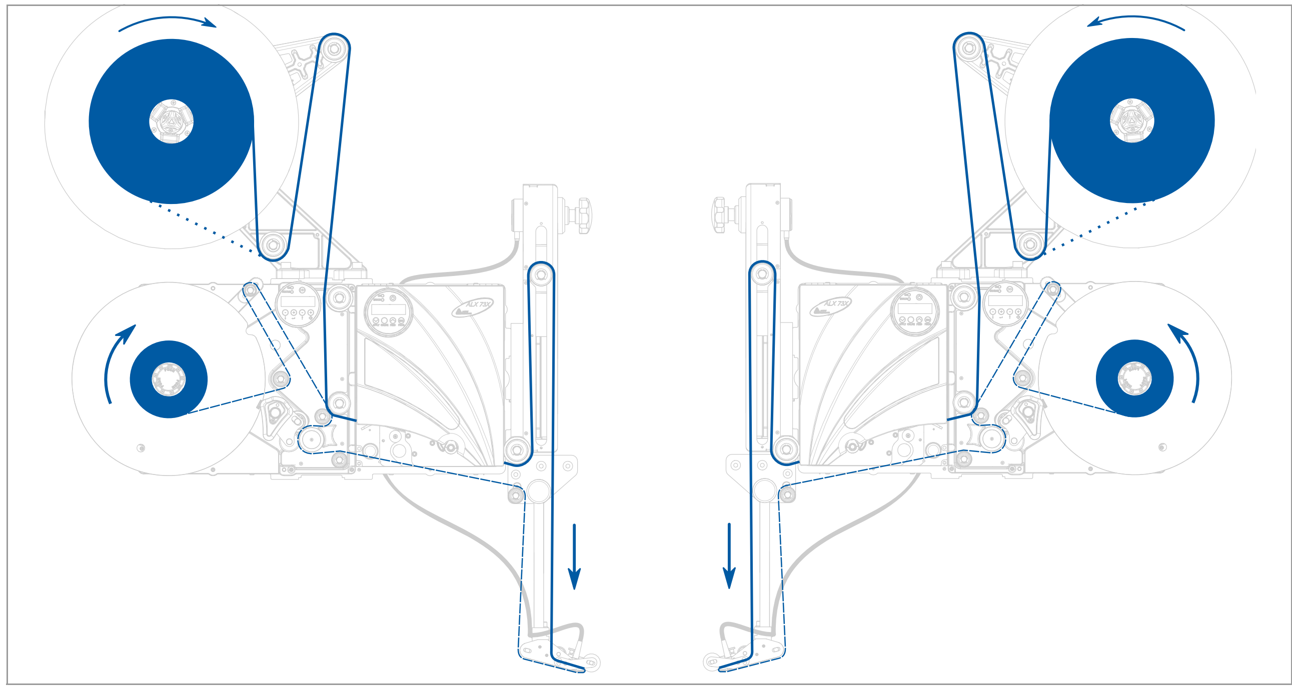


[43] Mise en place du rouleau de matériel

Insertion du ruban d'étiquettes

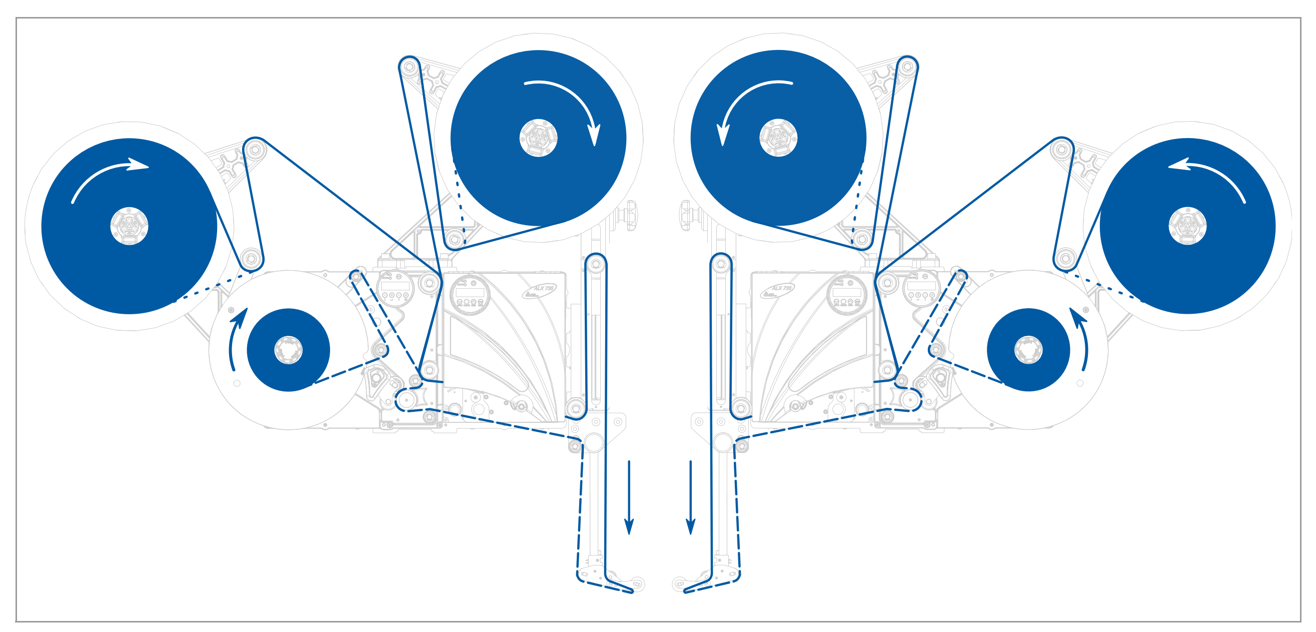
Croquis d'insertion

Les illustrations suivantes montrent le parcours des étiquettes [1] à travers l'appareil ALX 73x dans différentes situations de montage et dans des versions pour droitiers et gauchers.

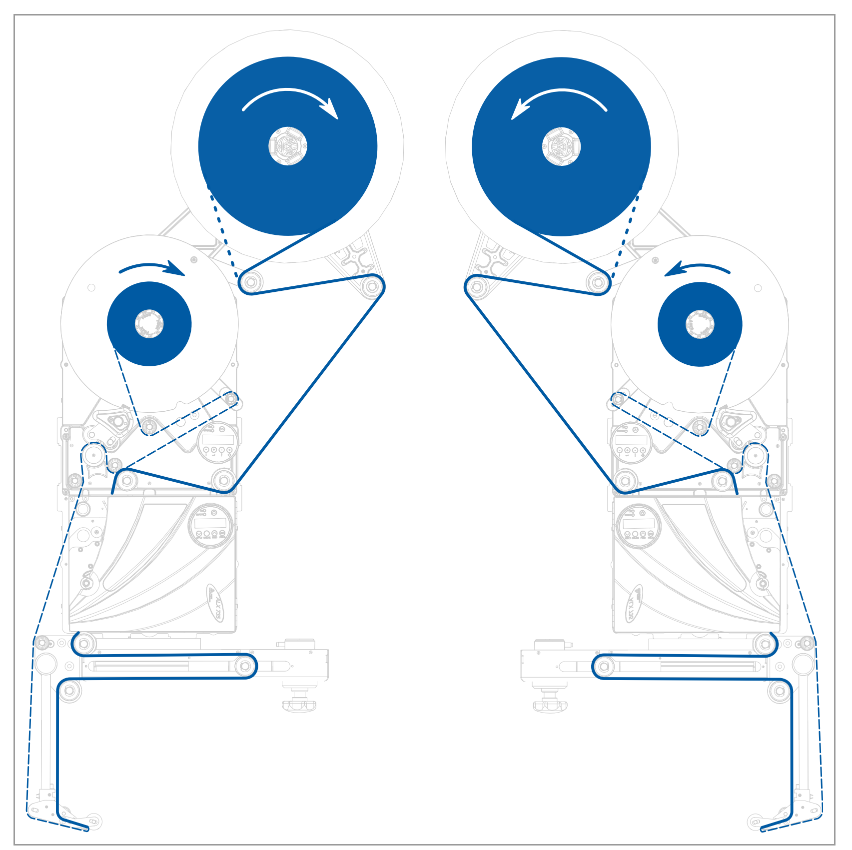


[44] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec un dérouleur.

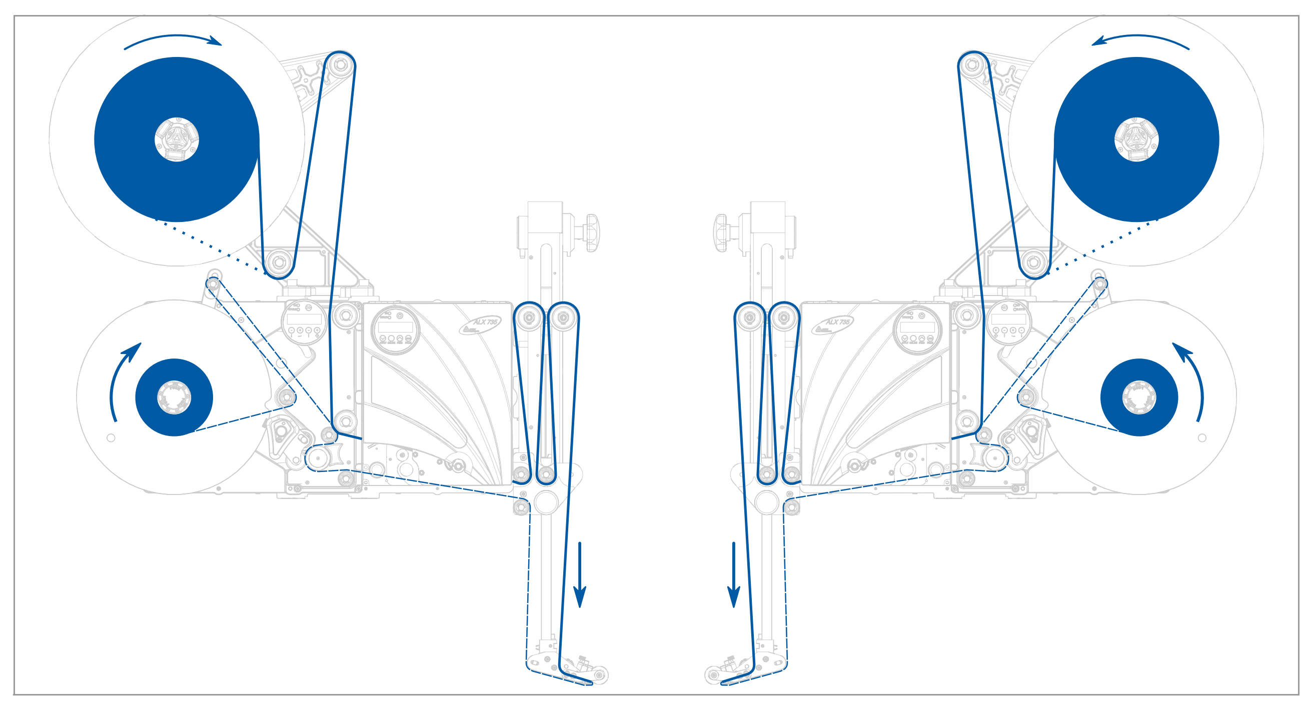
1) Ligne continue : parcours pour rouleaux sur lesquels les étiquettes figurent sur la face extérieure. Ligne pointillée : parcours différent pour rouleaux sur lesquels les étiquettes figurent sur la face intérieure.



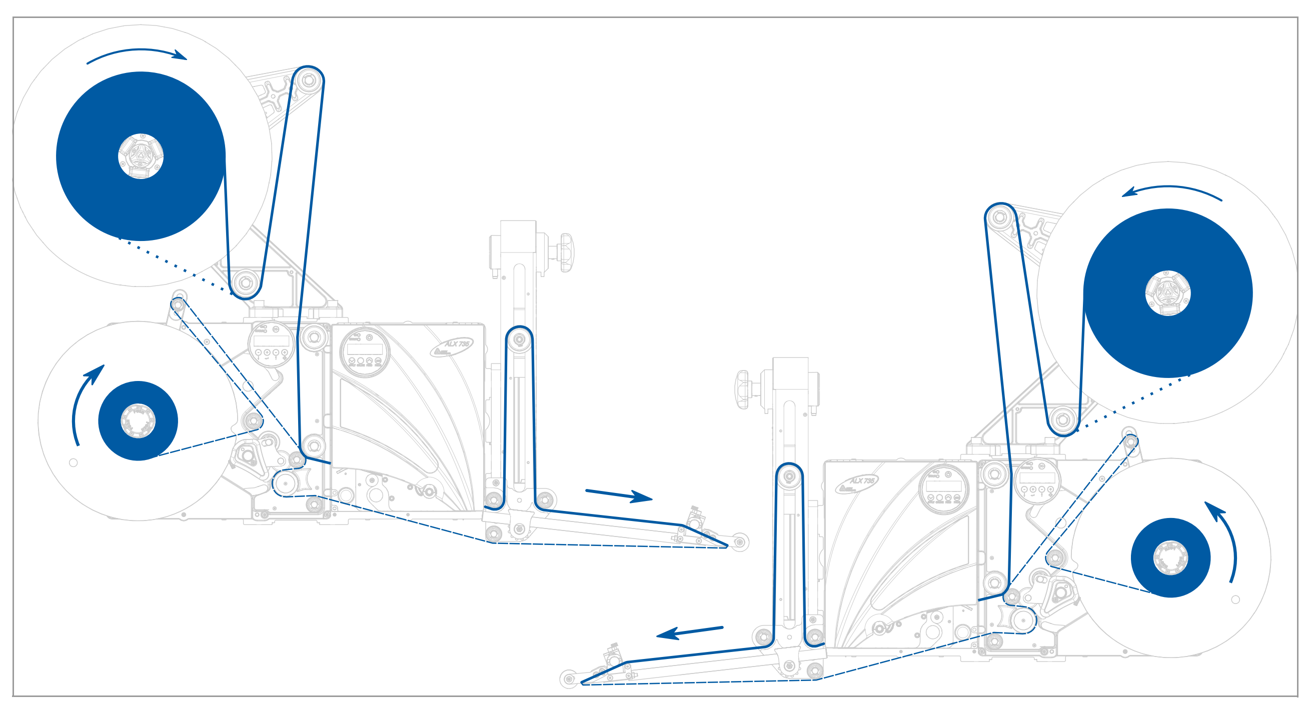
[45] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec deux dérouleurs.



[46] Parcours du matériel en cas de montage vertical avec un dérouleur.



[47] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec un dérouleur et un danseur linéaire à double rouleau.



[48] Parcours du matériel en cas de montage horizontal avec un dérouleur et une plaque de distribution à forme V.



Insertion du ruban d'étiquettes dans l'imprimante

1. Ouvrir le capot de l'imprimante [49].

   ➠ Saisir le capot en bas à droite [49A].

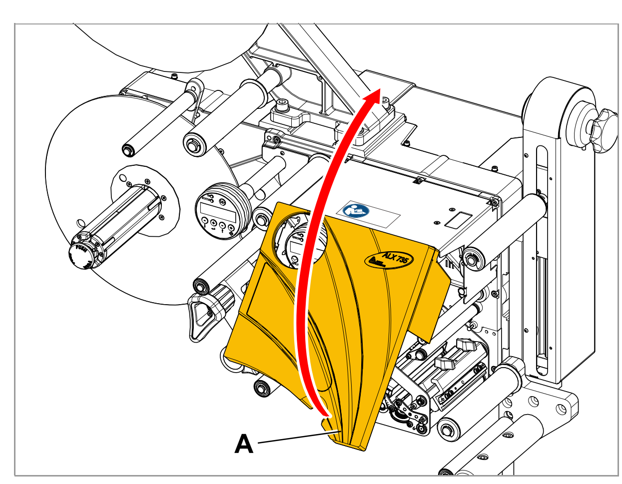
2. Régler le guidage du matériel en fonction de la largeur du ruban d'étiquettes. Desserrer à ce but la vis à tête moletée [50A] sur le guidage extérieur [50B], pousser le guidage de matériel jusqu'au bord du matériel d'étiquetage et resserrer à fond la vis à tête moletée.

   ➠ Le matériel d'étiquetage doit glisser facilement à travers les guidages.

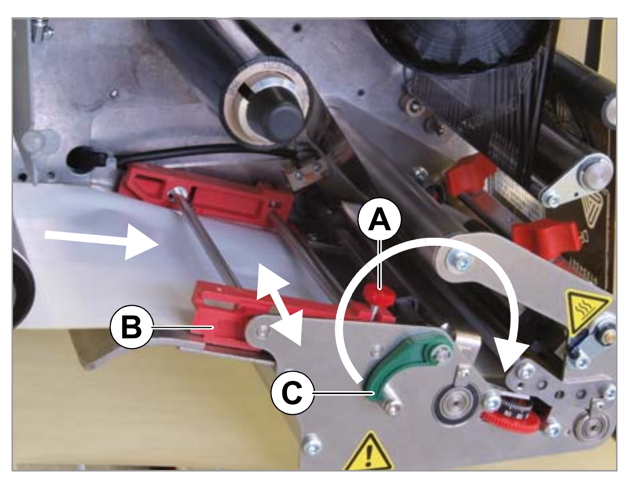
3. Pousser le matériel d'étiquetage à travers le dispositif de guidage de matériel jusque sous le rouleau presseur.
4. Desserrer le rouleau presseur. Pivoter à ce but le levier vert [50C] dans le sens de la flèche.
5. Pousser l'extrémité du matériel sous la tête d'imprimante.
6. 2,5 m du ruban d'étiquettes doivent être déroulés et les étiquettes doivent être retirées.
7. Fermer le levier vert [51].

Insertion du ruban d'étiquettes sur le bras danseur linéaire

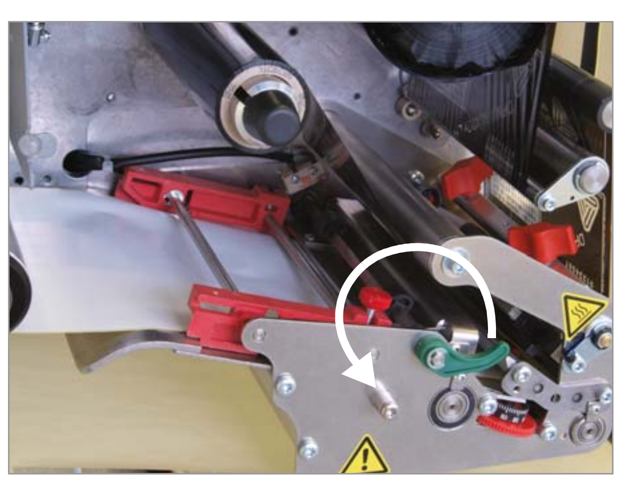
➔ Poser le ruban d'étiquettes autour du bras danseur, voir le chapitre Croquis d'insertion 🗋 à la page 66.



[49] Ouvrir le capot de l'imprimante.



[50] Adapter le guidage de matériel (B) à la largeur du matériel.

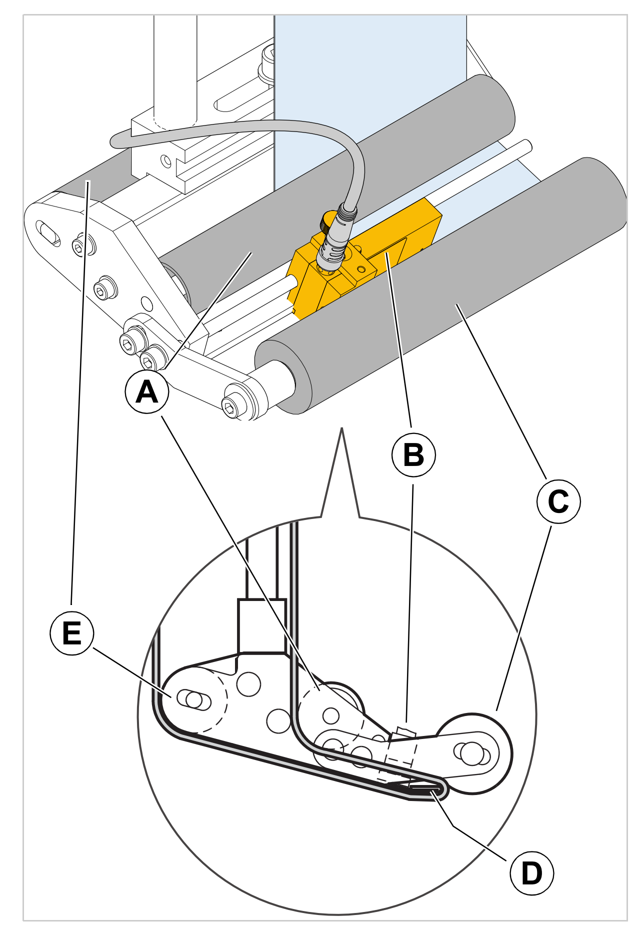


[51] Fermer le levier du rouleau presseur.

Insertion du ruban d'étiquettes à hauteur de la plaque de distribution

Plaques de distribution fixes [52] et pivotantes à forme L :

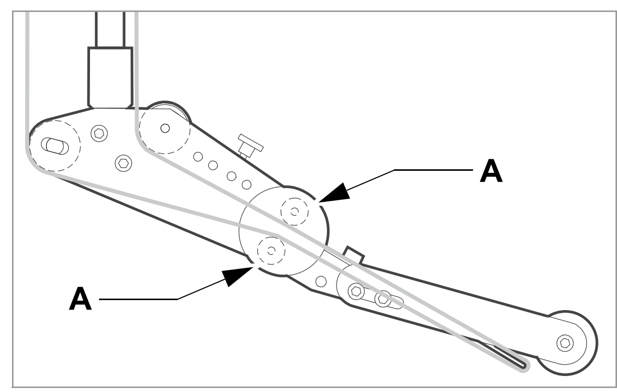
1. Conduire le dorsal étiquettes autour de la première poulie de renvoi [52A] et le tirer à travers la fente dans la cellule photoélectrique [52B].
2. Conduire le dorsal étiquettes sous le rouleau presseur [52C] vers le plateau de distribution [52D].
3. Poser le dorsal étiquettes autour du plateau de distribution pour le conduire jusqu'à la deuxième poulie de renvoi [52E].
4. Tendre le dorsal étiquettes de manière à ce que le bras danseur figure au milieu ou à la limite supérieure.



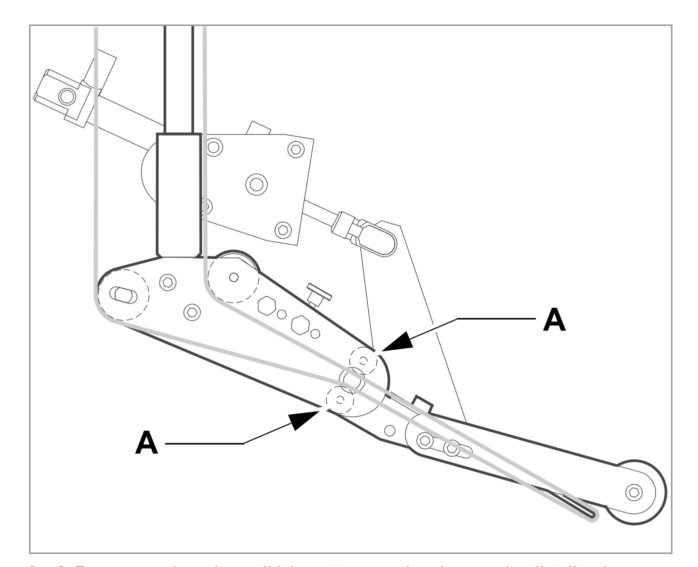
[52] Parcours du ruban d'étiquettes dans le domaine de la plaque de distribution.
A 1. Poulie de renvoi
B Cellule photoélectrique d'étiquettes
C Rouleau presseur
D Plateau de distribution
E 2. Poulie de renvoi

Plaques de distribution à suspension à ressorts [53] et pneumatiques à forme L [54] :

➜ Conduire en plus le dorsal étiquettes entre les deux minces rouleaux de guidage sur l'articulation [53A] [54A].



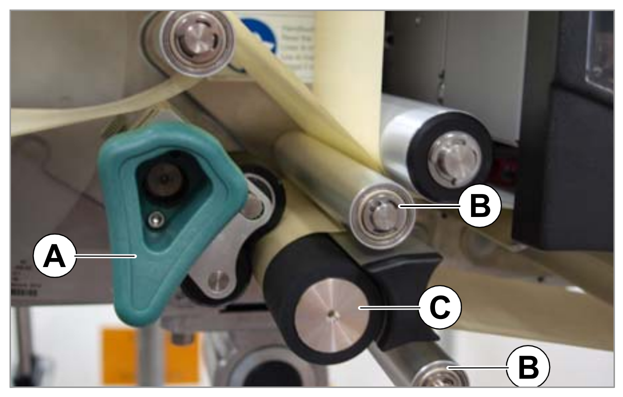
[53] Parcours du ruban d'étiquettes sur la plaque de distribution à suspension par ressort (option).



[54] Parcours du ruban d'étiquettes sur la plaque de distribution pneumatique (option).

Insertion du ruban d'étiquettes à hauteur du rouleau d'entraînement

1. Ouvrir le rouleau presseur. Tourner à ce but le levier [55A] dans le sens horaire.
2. Poser le dorsal étiquettes autour des poulies de renvoi [55B] et du rouleau d'entraînement [55C].
3. Fermer le rouleau presseur. Tourner à ce but le levier [55A] contre le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



[55] Ouvrir le rouleau presseur.

Insertion du ruban d'étiquettes sur l'enrouleur

1. Poser le dorsal étiquettes autour des poulies de renvoi et du bras danseur [56].
2. Coincer le dorsal étiquettes, comme illustré, sur l'enrouleur [57].

Une fois que la machine est hors marche :

➔ Tourner l'enrouleur à la main dans le sens horaire jusqu'à ce que le dorsal étiquettes soit tendu [58].

Une fois que la machine est en marche :

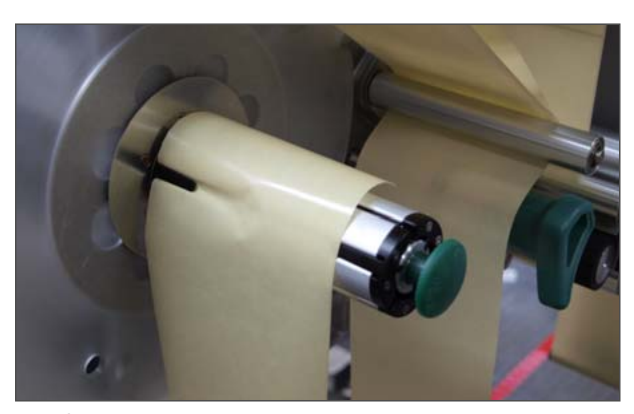
1. S'assurer que l'imprimante et le distributeur sont tous deux en mode “Offline”.
2. Appuyer le bras danseur pendant plus de 2 secondes contre la butée supérieure.

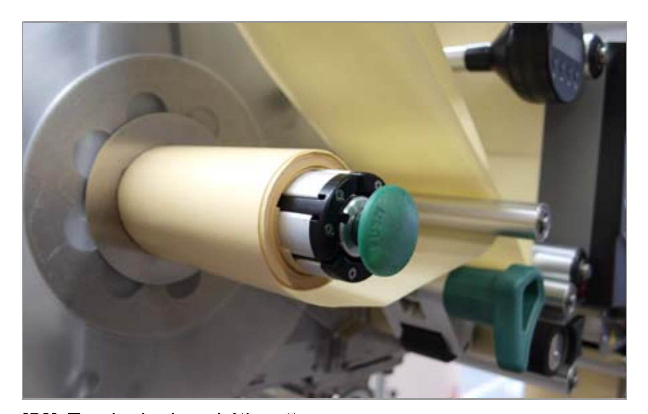
   Le message d'erreur suivant apparaît :

Nr Erreur :	5143
Arret réenroul.	

   L'enrouleur peut maintenant être tourné à la main.
3. Tourner l'enrouleur d'une rotation.
4. Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.


[56] Poser le dorsal étiquettes autour du bras danseur et des poulies de renvoi.


[57] Coincer le dorsal étiquettes sur l'enrouleur.


[58] Tendre le dorsal étiquettes.

Remplacement du rouleau d'étiquettes

Détection de la fin du rouleau

Afin de pouvoir maintenir les temps d'arrêt pendant la production aussi courts que possibles, il est important de remplacer le rouleau aussi rapidement que possible.

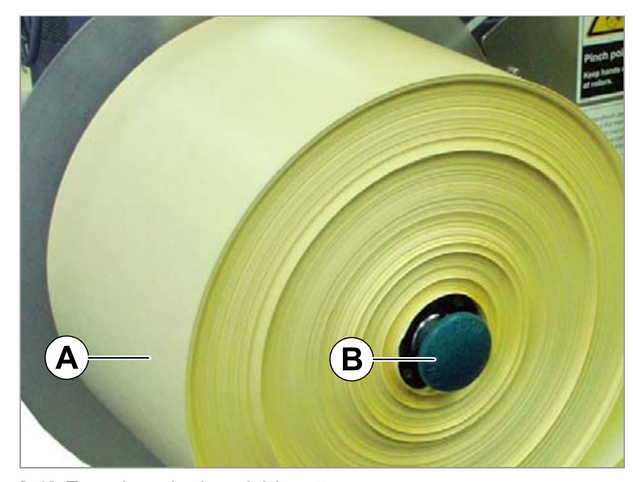
L'insertion du matériel d'étiquetage à travers toute la machine prend énormément de temps. Il est possible de renoncer à cette insertion en reliant tout simplement le début du nouveau rouleau de matériel avec la fin du rouleau de matériel arrivant à cours d'étiquettes. Ceci est toutefois uniquement possible si la fin du matériel est détectée à temps.

Différentes fonctions et options sont prévues pour la détection de la fin du matériel, voir le chapitre Fin de matériel / diamètre de rouleau 🗋 à la page 86.

Retrait du dorsal étiquettes embobiné

1. Enfoncer le bouton de déverrouillage [59B].

   Le mécanisme d'écartement de l'enrouleur est détendu.
2. Retirer le dorsal étiquettes embobiné.



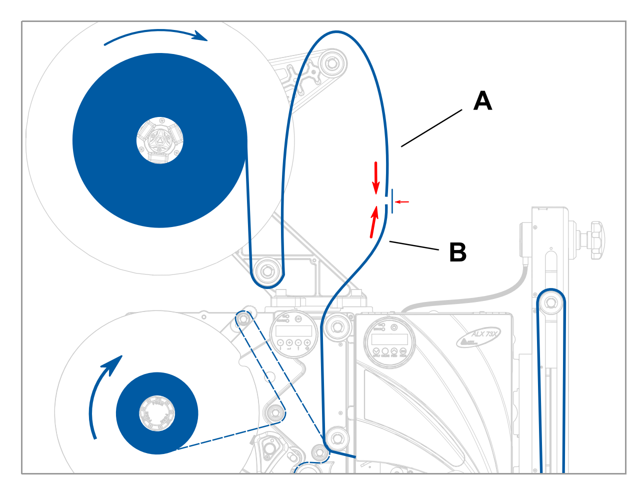
[59] Enrouleur de dorsal étiquettes.
A Dorsal étiquettes embobiné
B Bouton de déverrouillage

Mettre en place un nouveau rouleau d'étiquettes

1. Pour la mise en place d'un rouleau d'étiquettes, voir le chapitre Mise en place du rouleau d'étiquettes 🗋 à la page 65.
2. Relier le début du matériel du nouveau rouleau [60A] avec la fin du matériel usé [60B] (ruban adhésif).
3. Appuyer sur la touche Enter pour confirmer le message d'erreur.
4. Tendre le matériel d'étiquetage. Pour ce faire, appuyer le bras danseur du dérouleur vers le bas et tourner le dérouleur en arrière.
5. Feed the splicing point forward until it has passed the dispensing edge. To do so, press the feed key at the printer and afterwards the ⏩ key at the dispenser.

   ➠ Printer: Slightly pull the label web out of the printer while feeding it, otherwise the web could jam.

   ➠ If labels are missing, the gaps must also be fed past the dispensing edge.
6. A l´imprimante: Appuyer sur la touche Feed pour poursuivre la tâche d'impression.



[60] Relier le début (A) et la fin (B) du matériel.

Insertion du ruban transfert/ remplacement



AVERTISSEMENT !

Risque de happement à hauteur des pièces rotatives !

➜ Lors de travaux effectués sur la machine, ne jamais les cheveux long ouverts, ne jamais porter de bijoux, de longues manches ou autres semblables.

➜ Fermer le capot d'imprimante avant l'impression.

La tête d'imprimante peut être chaude pendant le fonctionnement !

➜ Attention au contact.



PRUDENCE !

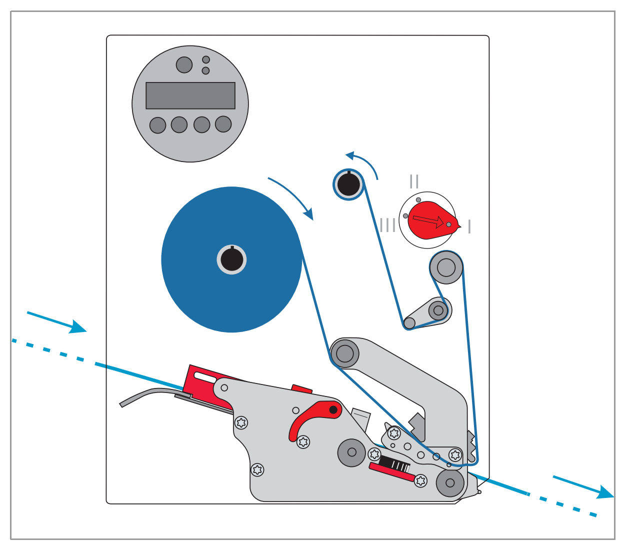
Si le diamètre du ruban transfert embobiné est trop grand, ceci n'entrave nullement le fonctionnement de la machine.

➜ Toujours retirer le ruban transfert usé avant de mettre en place un nouveau rouleau de ruban transfert.

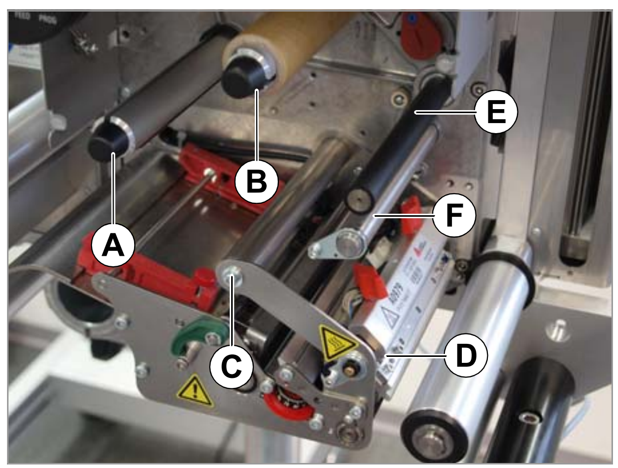


Insertion du ruban transfert

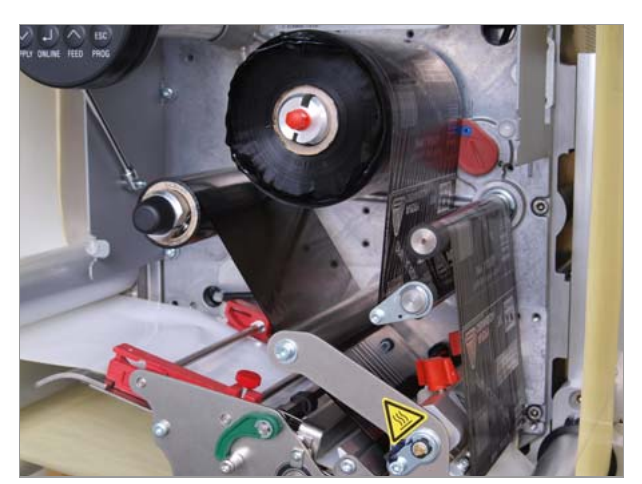
1. Ouvrir le capot.
2. Si nécessaire, retirer le ruban transfert usé.
3. Enficher un nouveau rouleau de ruban transfert sur le mandrin dérouleur du ruban transfert [62A]. Enficher un noyau en carton vide sur le mandrin enrouleur de ruban transfert [62B].
4. Passer l'extrémité du ruban transfert sous la poulie de renvoi du ruban transfert [62C] et la passer sur le côté de la tête d'imprimante [62D].
5. Tirer le ruban transfert sur le côté sous la tête d'imprimante, tout en déroulant et lissant légèrement le ruban transfert.
6. Tirer le ruban transfert vers le haut et le conduire, comme illustré [61], autour du rouleau de ruban transfert [62E], de la poulie de renvoi du ruban transfert et du dispositif de décharge de traction [62F].
7. Fixer l'extrémité du ruban transfert sur le mandrin dérouleur [63].



[61] Croquis d'insertion pour le ruban transfert.



[62] Imprimante avec capot ouvert.
- **A** Mandrin dérouleur de ruban transfert
- **B** Mandrin enrouleur de ruban transfert
- **C** Renvoi
- **D** Tête d'imprimante
- **E** Rouleau de ruban transfert
- **F** Décharge de traction



[63] Imprimante avec ruban transfert inséré.

Remplacement du ruban transfert

Avec surveillance du diamètre de rouleau

Il est recommandé d'activer la surveillance du diamètre de rouleau, voir le chapitre Réserve de ruban transfert à la page 91.

Dès que le diamètre critique est atteint, le message suivant apparaît :

FOIL X FILES

Il faut alors procéder comme suit :

1. Ouvrir le capot frontal.

   L'imprimante finit d'imprimer l'étiquette actuelle et puis elle s'arrête.

Nr Erreur : 5103
Capot ouvert

   Dès que la file d'attente est vide, le distributeur s'arrête lui aussi.
2. Remplacer le rouleau de ruban transfert.
3. Fermer le capot frontal.

   Le message d'état est automatiquement confirmé.
4. Appuyer sur la touche Feed .

   La tâche d'impression actuelle est poursuivie.

Sans surveillance du diamètre de rouleau

Dès que le rouleau de ruban transfert est usé, le message suivant apparaît :

Nr Erreur : 5008
Fin ruban transf.

L'imprimante s'arrête immédiatement sans finir d'imprimer l'étiquette.

1. Ouvrir le capot frontal.

Nr Erreur : 5103
Capot ouvert

   Dès que la file d'attente est vide, le distributeur s'arrête lui aussi.
2. Remplacer le rouleau de ruban transfert.
3. Fermer le capot frontal.

   Le message d'état est automatiquement confirmé.
4. Appuyer sur la touche Enter pour confirmer le message de fin de ruban transfert.



5. Appuyer sur la touche Feed.

   La dernière étiquette imprimée (pas complètement) est à nouveau imprimée. La tâche d'impression actuelle est ensuite poursuivie.

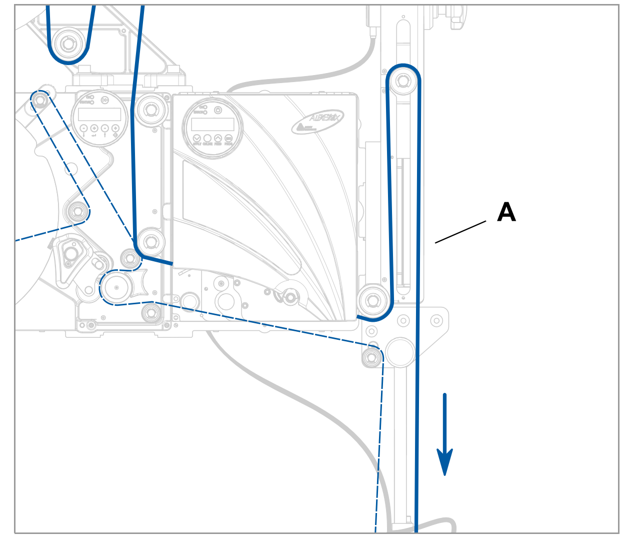
L'étiquette n'ayant pas été complètement imprimée doit maintenant être retirée.

Dès que l'étiquette n'ayant pas été imprimée complètement se trouve devant dans la file d'attente [64A] :

1. Appuyer sur la touche Enter.

   L'imprimante finit d'imprimer l'étiquette actuelle et puis elle s'arrête. Dès que la file d'attente est vide, le distributeur s'arrête lui aussi.
2. Retirer l'étiquette n'ayant pas été imprimée complètement.
3. Appuyer sur la touche Feed.

   La tâche d'impression est poursuivie.



[64] Retirer l'étiquette n'ayant pas été imprimée complètement dès qu'elle se trouve devant dans la file d'attente (A).

Réglages mécaniques

Adaptation du diamètre du noyau du dérouleur

Outils :

Tournevis six pans (intérieurs) 3 mm

Le dérouleur peut être adapté au diamètre intérieur du rouleau d'étiquettes par le biais d'adaptateurs de noyau [65A]. Les adaptateurs doivent être montés différemment ou retirés en fonction de ce diamètre :

38,1 mm (1”) - noyau :

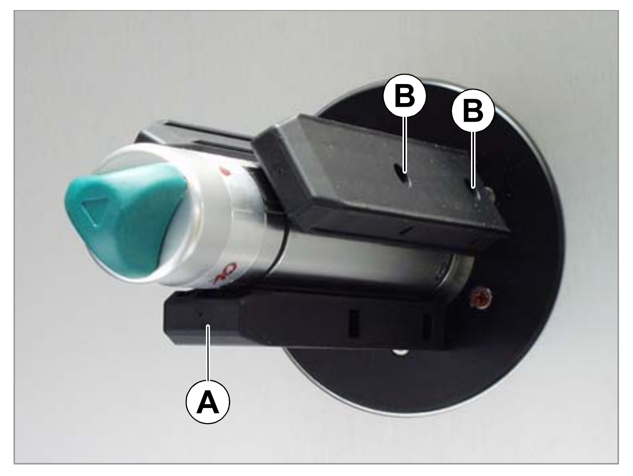
➔ Desserrer les vis [65B] et retirer les adaptateurs.

76,2 mm (3”) - noyau :

➔ Visser à fond l’adaptateur comme montré dans l’illustration [65].

101,6 mm (4”) - noyau :

➔ Visser à fond l'adaptateur comme montré dans l'illustration [66].



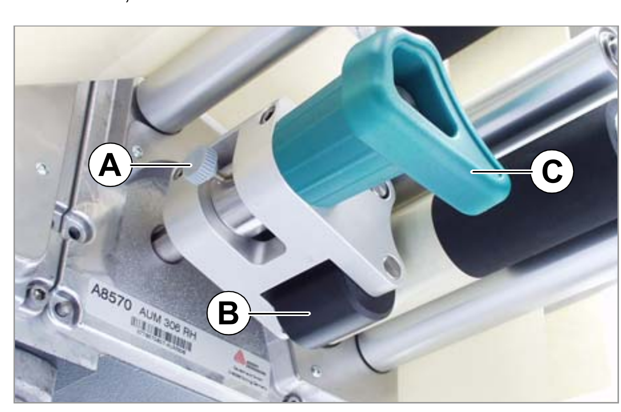
[65] Position de l'adaptateur de noyau pour un diamètre de noyau de 76,2 mm.



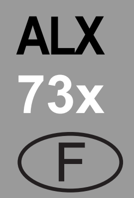
[66] Position de l'adaptateur de noyau pour un diamètre de noyau de 101,6 mm.

Positionnement du rouleau presseur

1. Ouvrir le rouleau presseur [67B]. Tourner à ce but le levier [67C] jusqu'à ce que le rouleau s'ouvre.
2. Desserrer la vis à tête moletée [67A].
3. Monter le galet presseur en position centrée au-dessus du dorsal étiquettes.
4. Fermer le rouleau presseur.
5. Serrer à fond la vis à tête moletée.



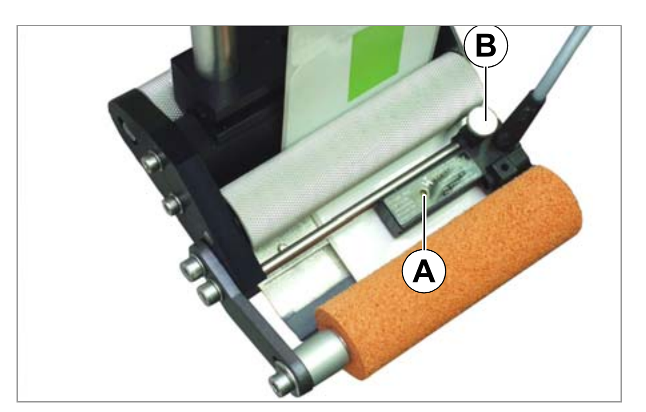
[67] Réglage de la position du rouleau presseur (B).



Positionnement de la cellule photoélectrique d'étiquettes à hauteur de la plaque de distribution

1. Desserrer la vis à tête moletée.
2. Déplacer la cellule photoélectrique sur l'axe pour la positionner de manière à ce qu'elle puisse capter les espaces entre les étiquettes.

   La DEL [68A] s'allume lorsque la cellule photoélectrique figure au-dessus d'une étiquette.



[68] Cellule photoélectrique d'étiquettes du type Wenglor OPT242-P800

Positionnement de la cellule photoélectrique d'étiquettes dans l'imprimante

L'imprimante est équipée d'une cellule photoélectrique combinée à lumière continue/de type réflex.

En tournant la molette de réglage rouge [69B], la cellule photoélectrique peut être décalée dans une plage de 80 mm (ALX 734/5) resp. 100 mm (ALX 736) en travers par rapport au matériel. La valeur de réglage affiche une échelle [69A].

Détermination de la valeur de réglage :

Valeur de réglage = position d'estampage – 2 mm

…en tenant compte que :

- Position d'estampage :

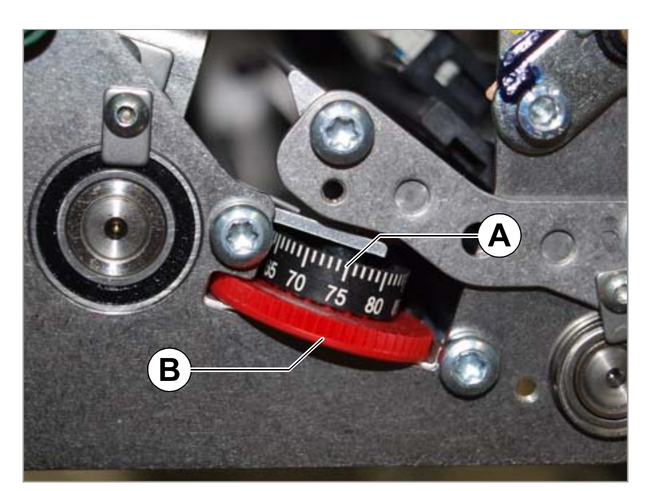
  Distance de l'estampage par rapport au bord (intérieur) du matériel [70A].
- Valeur de réglage :

  Valeur d'échelle pouvant être réglée en tournant la molette rouge.

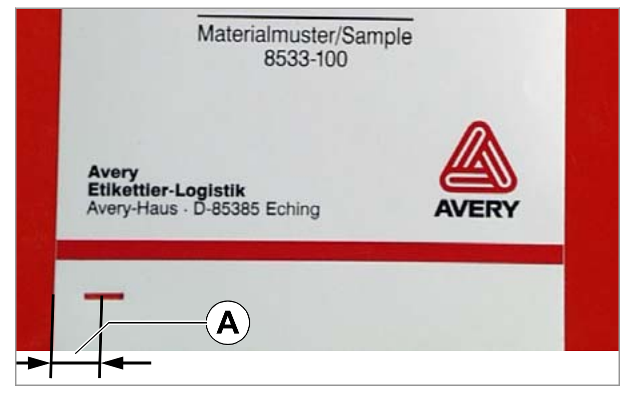
Exemple : milieu de l'estampage mesuré depuis le bord gauche = 11 mm, moins 2 mm = valeur de réglage de 9 mm.

➜ Pour le réglage, tourner la molette [69B] jusqu'à ce que la valeur de réglage souhaitée figure au milieu de la molette de réglage.

➠ Etiquettes rondes : un décalage d'estampage doit éventuellement être configuré par défaut afin de pouvoir détecter le début de l'étiquette. Ceci peut être effectué soit manuellement sur l'imprimante (paramètre PAR. IMPRESSION > Décalage en X) ou bien par le biais d'une commande Easy-Plug.



[69] Molette de réglage (B) de la cellule photoélectrique sur l'imprimante.



[70] Mesure de la position d'estampage (A)

Réglage de la tension du ruban transfert

Le ruban transfert doit parcourir le trajet sans pli afin de pouvoir garantir un résultat optimal d'impression. Pour ce faire, régler le couple de rotation sur le mandrin enrouleur et le couple de freinage sur le mandrin dérouleur.

La configuration par défaut couvre de nombreuses différentes largeurs de ruban transfert. Un réajustage de la tension du ruban transfert peut être nécessaire pour des rubans transfert très étroits resp. très larges.

Les couples de freinage des mandrins de ruban transfert peuvent être ajustés au moyen de l'écrou hexagonal plastique rouge [71A] figurant sur les mandrins de ruban transfert. Le couple de rotation augmente en tournant l'écrou dans le sens horaire. Les écrous hexagonaux peuvent être protégés contre un déréglage non intentionné en les couvrant de capuchons [71B].

Pendant l'avance, le ruban transfert doit parcourir le trajet, sans pli et uniformément, sur toute la longueur entre les mandrins. Les valeurs indicatives suivantes facilitent le réglage :

Le ruban transfert…

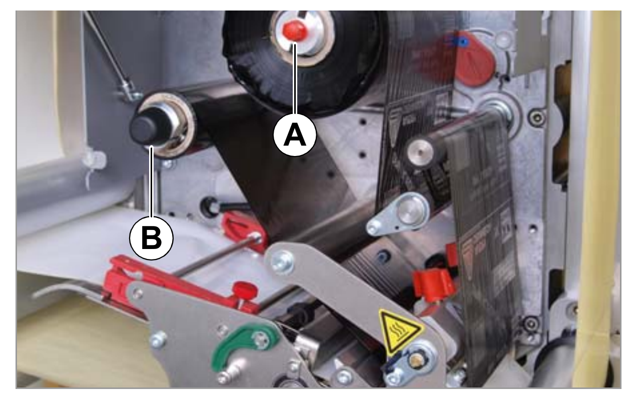
- est pas assez tendu ou forme des plis
- est enroulé sans être suffisamment tendu

➔ Augmenter le couple de rotation de déroulement/d'enroulement (tourner l'écrou hexagonal dans le sens horaire).

Le ruban transfert…

- s'étire de manière visible resp. il se déchire pendant l'impression
- n'est pas suffisamment transporté

➔ Réduire le couple de rotation de déroulement/d'enroulement (tourner l'écrou hexagonal contre le sens horaire).



[71] Mandrins de ruban transfert sur l'appareil ALX 73x.
A Mandrin enrouleur de ruban transfert (capuchon retiré)
B Mandrin dérouleur de ruban transfert

Réglage de la compression de la tête d'imprimante



PRUDENCE !

Durée de vie réduite de la tête d'imprimante.

➜ Toujours ajuster la compression de la tête d'imprimante la plus faible laquelle garantit encore un résultat acceptable d'impression.

Différentes largeurs resp. épaisseurs de matériel influencent la pression de compression de la tête d'imprimante sur le rouleau d'impression.

La pression de compression peut être réglée à 3 différents niveaux au moyen d'un bouton rotatif [72A] :

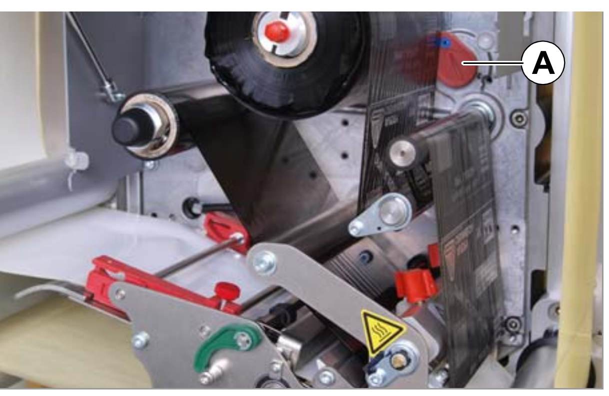
- Niveau “I” : position pour du matériel très fin et/ou très étroit
- Niveau “II” : (configuration par défaut) position pour du matériel de taille moyenne
- Niveau “III” : position pour du matériel très épais et/ou très large

Outils : pièce de monnaie ou grand tournevis

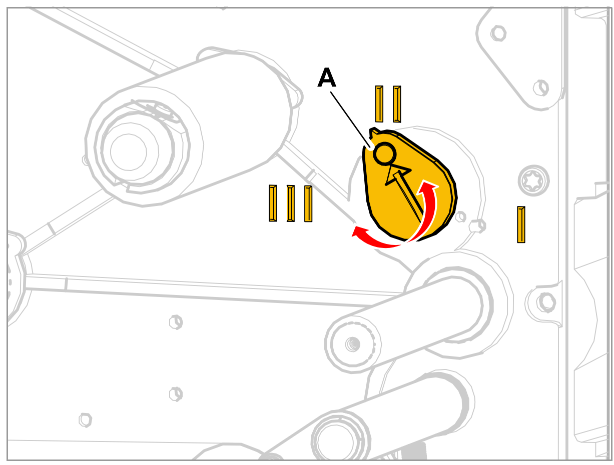
Réglage :

➜ Tourner le bouton rotatif jusqu'à ce que la flèche du bouton rotatif [73A] figure en face du repère pour le niveau souhaité.

➠ Le bouton de réglage s'enclenche dans les trois positions.



[72] Bouton de réglage pour la compression de la tête d'imprimante (A)



[73] Amener le bouton de réglage dans l'une des trois positions d'enclenchement.

Réglage de la force de rappel du bras danseur du dérouleur

Le bras danseur sur le dérouleur est réglé de manière à pouvoir traiter un vaste spectre de matériels d'étiquetage sans devoir modifier la force de rappel du bras danseur.

Dans certaines conditions, du matériel d'étiquetage très étroit risque de se détacher ou bien de s'étirer à un tel point que cela a des effets négatifs sur la précision de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être réduite :

Dérouleur d'un diamètre de 400 mm

1. Desserrer l'anneau de retenue [75B]. Pour ce faire, tourner l'anneau contre le sens des flèches illustré tout en maintenant la bague de réglage [75A].
2. Tourner la bague de réglage [75A] contre le sens de la flèche pour *augmenter* la force de rappel.

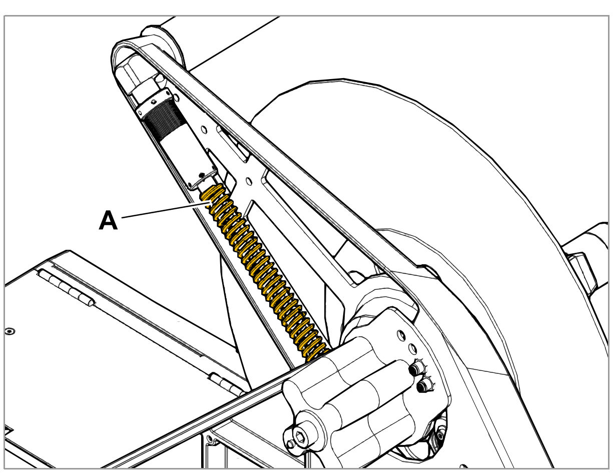
   Tourner la bague de réglage [75A] dans le sens de la flèche pour *réduire* la force de rappel.
3. Contre-bloquer de nouveau la bague de réglage.

Dérouleur d'un diamètre de 300 mm

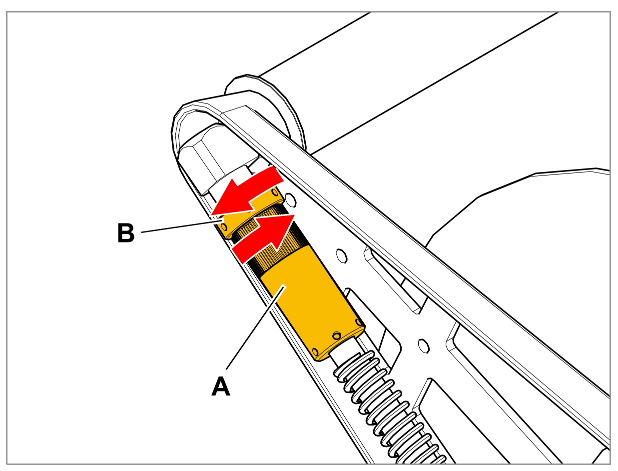
Outils : 2,5tournevis six pans (intérieurs) de 2,5 mm

➜ Tourner la vis de réglage[76A] sur le bras danseur vers la *gauche* pour *augmenter* la force de rappel.

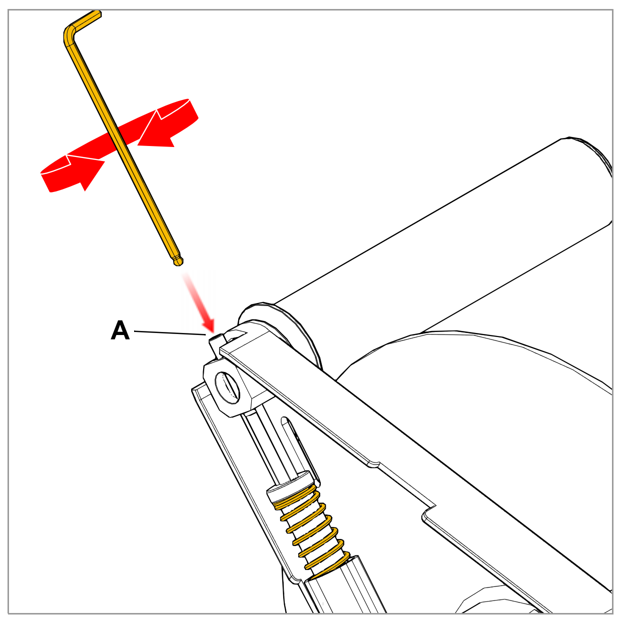
➜ Tourner la vis de réglage[76A] sur le bras danseur vers la *droite* pour *réduire* la force de rappel.



[74] Ressort de rappel (A) sur le bras danseur du dérouleur de 400 mm .



[75] Réglage de la force de rappel sur le bras danseur du dérouleur de 400 mm .
A Bague de réglage
B Anneau de retenue



[76] Réglage de la force de rappel sur le bras danseur du dérouleur de 300 mm .

Réglage de la force de rappel du bras danseur linéaire

Le bras danseur linéaire est réglé de manière à pouvoir traiter un vaste spectre de supports d'étiquettes sans devoir modifier la force de rappel du bras danseur.

Réglage de la force de rappel :

1. Sortir le bouton rotatif [77A].

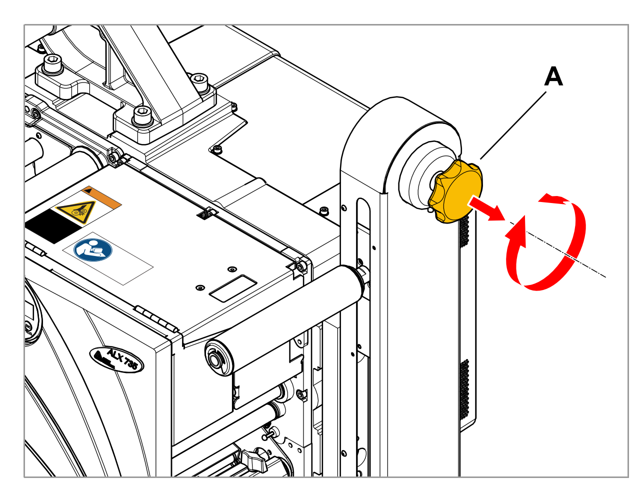
   ➠ Le bouton rotatif est tendu par ressort. Bien tenir le bouton rotatif jusqu'à ce qu'il soit de nouveau enclenché.

2. Tourner le bouton rotatif (lorsqu'il est sorti) pour l'amener en position souhaitée.

   Plage de réglage : 355° (c'est-à-dire pas tout à fait ½ tour dans chaque sens)

3. Relâcher prudemment le bouton rotatif et le faire enclencher en position souhaitée.

   ➠ Attendre que le bouton rotatif soit enclenché pour le relâcher.



[77] Bouton rotatif (A) pour le réglage de la tension du ressort sur le bras danseur linéaire.

Réduction de la force de rappel

Dans certaines conditions, du matériel d'étiquetage très étroit risque de se détacher ou bien de s'étirer à un tel point que cela a des effets négatifs sur la précision de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être réduite :

➔ Tourner le bouton rotatif dans le sens “–”.

➠ Le sens de rotation pour “–” est opposé sur les machines LH (gauchers) et RH (droitiers) :

- RH : tourner *contre* le sens horaire
- LH : tourner *dans* le sens horaire

Augmentation de la force de rappel

Dans certains cas, le ruban d'étiquettes “pendille”. Ceci signalise que le bras danseur tend trop lentement le ruban d'étiquettes entre le rouleau du bras danseur et la plaque de distribution. Dans de tels cas, la force de rappel du bras danseur doit être augmentée :

➔ Tourner le bouton rotatif dans le sens “+”.

➠ Le sens de rotation pour “+” est opposé sur les machines LH (gauchers) et RH (droitiers) :

- RH : tourner *dans* le sens horaire
- LH : tourner *contre* le sens horaire

Mise en marche et hors marche

Mise en marche/hors marche de la machine

Mise en marche

➔ Commuter l'interrupteur d'alimentation [78A] de la machine en position “I” (Marche).

La machine démarre. Le distributeur et l'imprimante sont ensuite tous deux en mode Online.

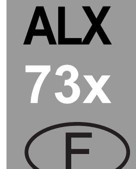
Mise hors marche

➔ Commuter l'interrupteur d'alimentation [78A] de la machine en position “O” (Arrêt).

La machine s'arrête.



[78] Interrupteur d'alimentation (A) sur l'appareil ALX 73x.



Réglage et surveillance du distributeur

Réglages dans le menu des paramètres

Espacement étiquettes

➔ Passer au mode Offline

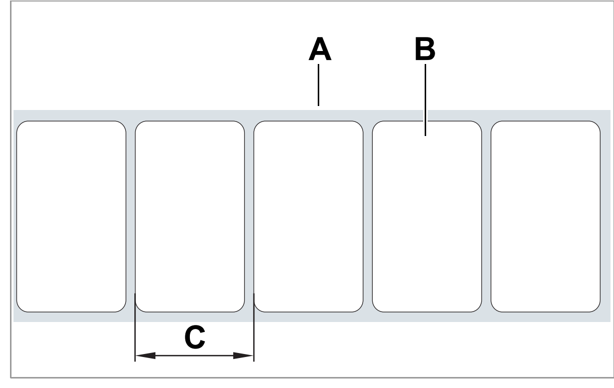
Mesure automatique de l'espacement étiquettes :

➠ Fonctionne uniquement jusqu'à un espacement étiquettes maxi de 120 mm

➔ Maintenir la touche ⏩ longtemps enfoncée (plus de 2 secondes).

En alternative : entrer manuellement l'espacement étiquettes :

1. Mesurer l'espacement étiquettes [79C].
2. Appeler la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq..
3. Entrer la valeur mesurée en millimètres.



[79] Matériel d'étiquetage (étiquettes auto-adhésives)
A Ruban d'étiquettes (dorsal étiquettes)
B Etiquette
C Longueur étiq.



Vitesse de distribution

La vitesse de distribution peut être configurée à une valeur fixe ou bien elle peut également automatiquement suivre la vitesse de la bande transporteuse (adaptation de la vitesse). Un capteur de vitesse doit être raccordé pour le fonctionnement avec adaptation de vitesse ; ce capteur de vitesse mesure la vitesse de la bande transporteuse et la transmet au distributeur.

➠ Dans le cas de la distribution direction (c'est-à-dire sans applicateur), la vitesse de distribution correspond normalement à la vitesse du produit.

Configuration à une *valeur fixe* :

➔ Configurer la vitesse en mode Online au moyen des deux touches gauches (voir Mode Online à la page 38).

Ou :

➔ Appeler REGL. ETIQUETTE > Vitesse distri. et configurer la vitesse souhaitée.

Configuration à *Adaptation de vitesse* :

EXPERTS

1. Configurer REGLAGES MACHINE > Suiveur vitesse à l'option “Oui” pour activer la fonction.
2. Configurer REGLAGES MACHINE > Résolution cod. et REGLAGES MACHINE > Diamètre codeur en fonction du capteur de vitesse utilisé.

Pour des informations sur les capteurs de vitesse appropriés : voir les instructions de service.

Position d'arrêt d'étiquette



PRUDENCE !

Les règles suivantes doivent être respectées pour la configuration afin de garantir la précision de distribution :

➔ Pour une vitesse de distribution maximale, configurer la valeur pour Déc.arrêt étiq. au moins à 10 mm! [a]

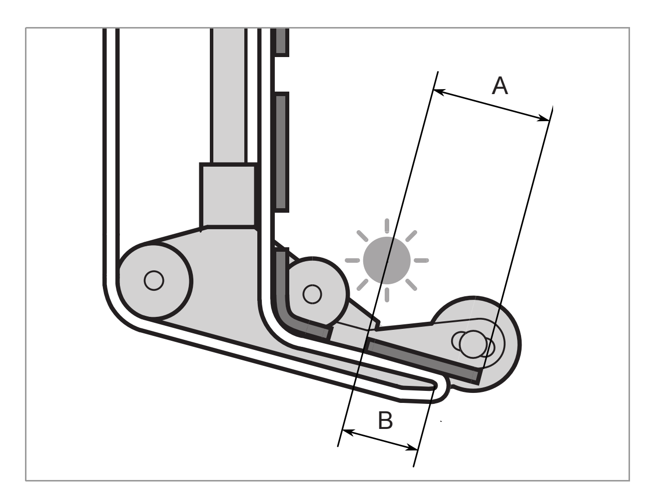
➔ Déc.arrêt étiq. ne doit pas être configuré à la même valeur que REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq. (ni même à un multiple entier de cette valeur).

➔ Déc.arrêt étiq. ne doit pas être configuré à la valeur “0”.

➔ Déc.arrêt étiq. doit être configuré de manière à ce que, lors de l'arrêt de l'étiquette, la cellule photoélectrique d'étiquettes figure au-dessus de l'étiquette et le plus loin possible du bord de l'étiquette.



a) Le suivant est valable de manière générale : la valeur configurée doit être au moins aussi élevée que la “distance de freinage” du ruban d'étiquettes jusqu'à l'arrêt. Cette valeur est plus élevée pour une vitesse élevée que pour une vitesse plus faible.



[80] Position d'arrêt d'étiquette (A)

Conditions : l'espacement étiquettes est configuré

La prochaine étiquette respective devant être distribuée attend en position d'arrêt d'étiquette. Il est alors préférable que l'étiquette dépasse légèrement de la plaque de distribution [80].



L'appareil ALX 73x est configuré par défaut pour l'utilisation de la cellule photoélectrique d'étiquettes fournie avec l'appareil. Si cette cellule photoélectrique est utilisée, le réglage de la position d'arrêt d'étiquette ne doit être que légèrement corrigée.

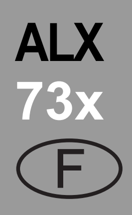
Correction de la configuration par défaut :

1. Appeler REGL. ETIQUETTE > Déc.arrêt étiq.
2. Augmenter la valeur pour augmenter la saillie ou diminuer la valeur pour réduire la saillie.

Valeur de réglage	Effet
19 mm [a]	L'étiquette s'arrête en position alignée avec la plaque de distribution.
(19 + x) mm	L'étiquette s'arrête en dépassant de x mm.

[Tab. 18] Configurations spéciales pour la position d'arrêt.

a) 19 mm = distance [54B] entre la cellule photoélectrique d'étiquettes et la plaque de distribution (avec une plaque de distribution fixe à forme L).

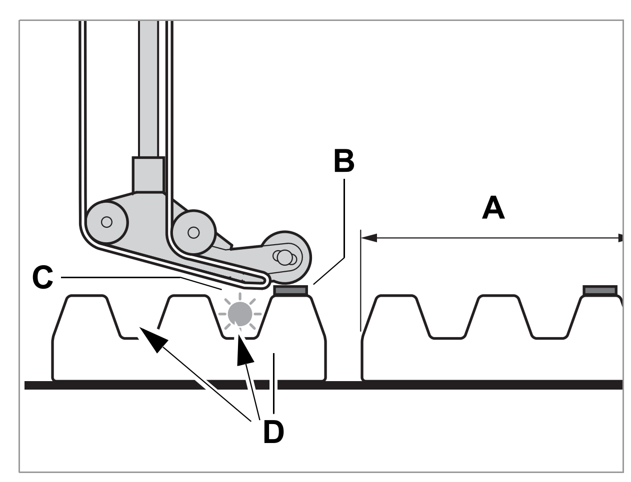


Oppression des signaux de démarrage

Un signal de démarrage peut être déclenché trop tôt en raison de la forme du produit ou de surfaces réfléchissantes, ceci entraînant des étiquetages erronés. Il est pour cette raison possible d'ignorer des signaux de démarrage dans de tels cas pendant que le produit se déplace sous la plaque de distribution. La fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur produit doit à ce but être configurée à la longueur du produit.

Exemple :

Si le produit [81D] atteint de capteur de produit [81C], un signal de démarrage est émis et la machine distribue une étiquette. Les évidements dans le produit déclenchent d'autres signaux de démarrage, le produit serait alors étiqueté plusieurs fois. En réglant la longueur du produit [81A] dans la fonction REGL. ETIQUETTE > Longueur produit, la machine ignore tous les signaux de démarrage jusqu'à ce que le produit ait passé la tête de distribution.



[81] Etiquetage de produits déclenchant plusieurs signaux de démarrage.
A Longueur du produit
B Etiquette
C Capteur de produit
D Produit avec évidements (flèches)

Position de l'étiquette sur le produit

Conditions :

- La longueur de l'étiquette est configurée
- La position d'arrêt d'étiquette est configurée
- Réglage en mode de distribution :

➔ Configurer le retard du démarrage (anglais : start offset) avec les deux touches droites (voir Paramétrage Online 🗋 à la page 39).

Ou :

Appeler

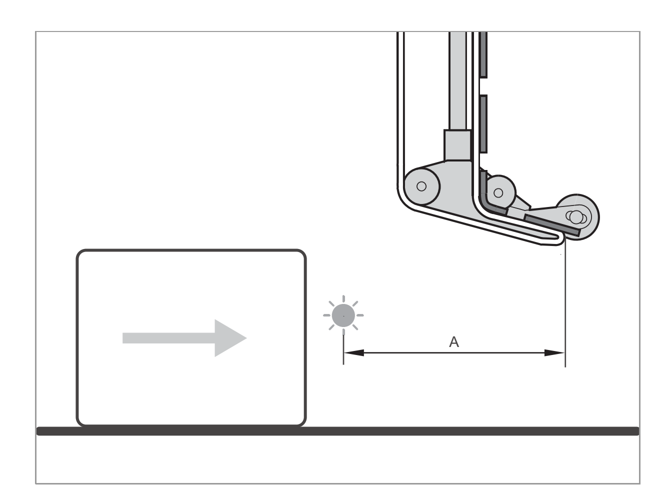
➔ REGL. ETIQUETTE > Délai distribut. et configurer le retard du démarrage.

L'étiquette doit être appliquée en alignement avec le bord avant du produit :

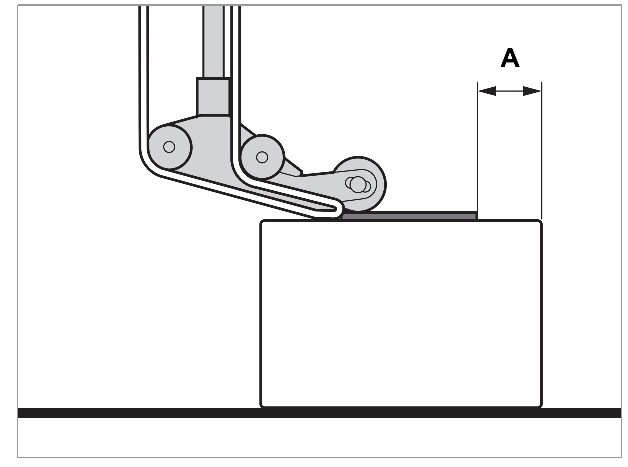
➔ Entrer la distance entre la cellule photoélectrique produit et la plaque de distribution [82A].

L'étiquette doit être appliquée à une certaine distance du bord avant du produit :

➔ Ajouter la distance [83A] jusqu'au bord avant du produit à la valeur pour le retard du démarrage.



[82] Espace entre cellule photoélectrique produit (à gauche) et plaque de distribution (à droite).



[83] Espace (A) entre étiquette et bord avant du produit.

Fonctions de surveillance

La commande électronique surveille les fonctions suivantes pendant le mode d'étiquetage :

Fin de matériel / diamètre de rouleau

(DR = diamètre de rouleau, PMA = imprimante, LMA = distributeur)

Afin de permettre un remplacement rapide du rouleau de matériel, la machine peut prévenir le personnel opérateur déjà avant la fin du rouleau. Le contrôle DR, disponible en deux versions différentes, est destiné à ce but.

Selon la configuration et le réglage de la machine, différents messages apparaissent lorsque la fin de matériel est atteinte ou que le diamètre de rouleau critique est atteint :

- Pas de contrôle DR

  Message de PMA à la fin de matériel :

  Nr Erreur : 5001
  Pas de détection

  La PMA s'arrête.

  Message de LMA, si la PMA ne continue pas à imprimer :

  Nr Erreur : 5153
  PMA pas prêt

- Contrôle DR interne

  La commande évalue les signaux de deux capteurs lesquels sont intégrés dans le dérouleur de matériel.

  Conditions :

  – Afin de pouvoir utiliser la fonction, les deux capteurs doivent être raccordés à la machine avec deux câbles externes.
  – (LMA) REGLAGES MACHINE > Err. fin matière = “On”

  Message (avertissement) de LMA, lorsque le DR critique est atteint :

  ONLINE
  Pré-fin rouleau

- Contrôle DR externe (accessoires)

  Une cellule photoélectrique sur le dérouleur de matériel commute dès que la valeur effective du diamètre du rouleau est inférieure à la valeur configurée.

Conditions :

– Contrôle DR externe installé
– (LMA) REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = “Alarme” ou “Erreur”

Message (avertissement) de LMA, lorsque le DR critique est atteint (REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = “Alarme”) :

ONLINE
Alarme cell. DR

Message (erreur) de LMA, lorsque le DR critique est atteint (REGLAGES MACHINE > Préfin bobine DR = “Erreur”) :

Nr Erreur :	5065
Fin matière OD	

Si un *avertissement* apparaît :

Le mode d'étiquetage continue.

1. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer l'avertissement.
2. Préparer le remplacement de matériel.

Si un *message d'erreur* apparaît :

La machine s’arrête.

1. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer le message.
2. Retirer le dorsal étiquettes embobiné.
3. Mettre en place un nouveau rouleau de matériel.

Etiquettes manquantes

Si une étiquette manque sur le ruban d'étiquettes, le mode d'étiquetage n'est normalement pas perturbé vu que l'avance d'étiquettes continue jusqu'à ce que le début d'une nouvelle étiquette accède sous la cellule photoélectrique d'étiquettes.

Dans certains cas, il peut pourtant s'avérer être utile que des étiquettes manquantes soient signalées. En paramétrant la fonction REGL. ETIQUETTE > Qté étiq. manq., un message d'erreur est émis dès qu'une étiquette manquante est constatée ou seulement après plusieurs étiquettes manquantes :

Nr Erreur :	5001
Pas de détection	

La machine s'arrête en même temps.

Déchirure du matériel

Si le matériel d'étiquetage se déchire, un des deux messages suivants est affiché :

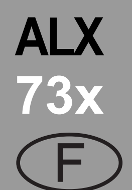
Nr Erreur :	5002
Fin de matière	

Nr Erreur :	5140
Contrôle réenr.	

Le message affiché dépend de l'endroit auquel le matériel d'étiquetage est déchiré.

La machine s’arrête.

➔ Appuyer sur la touche ↵.



Réglage et surveillance de l'imprimante

Réglages dans le menu des paramètres

➠ Les réglages décrits ci-dessous sont en règle générale contenus dans la tâche d'impression et ne doivent donc pas être effectués. D'éventuelles réglages manuels ayant été effectués avant la transmission d'une tâche d'impression sont surimprimés par les réglages dans la tâche d'impression.

➠ Pour des informations plus détaillées sur les possibilités de réglage dans le menu des paramètres, voir le chapitre Menu des paramètres Imprimante à la page 56.

Espacement étiquettes

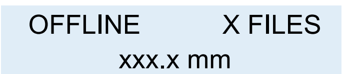
➔ Passer au mode Offline.

Mesure automatique de l'espacement étiquettes :

➔ Appuyer sur les touches Feed + Prog.

L'imprimante transporte le matériel d'étiquetage vers l'avant jusqu'à ce que deux marquages de début d'étiquette aient passé la cellule photoélectrique d'étiquettes. L'espacement étiquettes mesuré est affiché et la valeur est reprise dans le paramètre PAR. IMPRESSION > Longueur matière. En outre, le paramètre PAR. IMPRESSION > Type matière est configuré à “Echenillé”.

Affichage de l'espacement étiquettes mesuré :

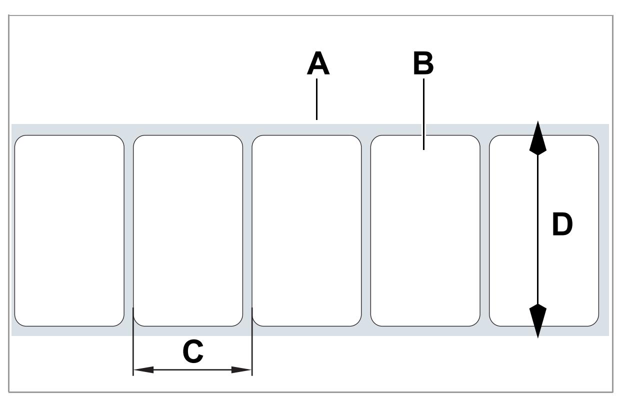


Saisie manuelle de l'espacement étiquettes :

1. Mesurer l'espacement étiquettes [84C].
2. Appeler PAR. IMPRESSION > Longueur matière et entrer la valeur mesurée en millimètres.

Largeur de matériel

1. Mesurer la largeur du matériel d'étiquetage [84D] (y compris dorsal étiquettes).
2. Entrer la valeur mesurée en millimètres.



[84] Matériel d'étiquetage (étiquettes auto-adhésives)
A Ruban d'étiquettes (dorsal étiquettes)
B Etiquette
C Longueur étiq.
D Largeur de matériel

Type matière

1. Configurer PAR. IMPRESSION > Type matière = “Echenillé”.
2. Pour du matériel estampé : Paramétrer PAR. SYSTEME > Type cellule = “échenillé”, pour du matériel à repères de type réflex “Reflex”.

Procédé d'impression

➔ Paramétrer PAR. SYSTEME > Economiseur foil en fonction du procédé d'impression appliqué (thermique directe ou transfert thermique).

Economie de ruban transfert

En impression transfert thermique, il est possible d'économiser du ruban transfert en soulevant la tête d'imprimante au-dessus de domaines non imprimés plus longs et de stopper l'avance du ruban transfert.

➔ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = “Activé”.

Ménagement de la tête d'imprimante

En impression thermique directe, il est possible de ménager la tête d'imprimante en la soulevant au-dessus de domaines non imprimés plus longs.

➔ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = “Impression thermique/soulever tête”.

Fonctions de surveillance

Etiquettes manquantes

Si une étiquette manque sur le dorsal étiquettes, le mode d'impression n'est normalement pas perturbé vu que l'avance d'étiquettes continue jusqu'à ce que le début d'une nouvelle étiquette accède sous la cellule photoélectrique d'étiquettes.

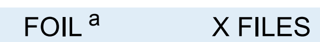
Dans certains cas, il peut pourtant s'avérer être utile que des étiquettes manquantes soient signalées. En paramétrant la fonction PAR. SYSTEME > Qté étiq. manq., un message d'erreur est émis dès qu'une étiquette manquante est constatée ou seulement après plusieurs étiquettes manquantes :

Nr Erreur : 5001
Pas de détection

La machine s'arrête en même temps.

Réserve de ruban transfert

Il est possible de configurer un diamètre critique du rouleau de ruban transfert afin de surveiller la réserve de ruban transfert. Si le diamètre réel est inférieur à cette valeur configurée, l'affichage suivant apparaît :



FOIL [a]	X FILES

a) L'affichage clignote.

➔ Configurer PAR. SYSTEME > Diam. foil mini au diamètre souhaité en millimètres du rouleau de ruban transfert.

Impression

Etablissement d'une tâche d'impression

Une tâche d'impression peut être établie de deux manières différentes :

- Logiciel de mise en page + pilote d'imprimante
- Fichier texte avec des commandes Easy-Plug

Logiciel de mise en page + pilote d'imprimante

Conditions : un pilote d'imprimante est installée sur le PC.

Tout type de logiciel peut être utilisé comme logiciel de mise en page dans la mesure où il dispose d'une fonction d'impression (par ex. traitement de texte). Le mieux est toutefois d'utiliser un logiciel de mise en page d'étiquettes, comme par ex. le programme NiceLabel lequel est disponible en version test sur le CD de documentation fourni en annexe.

Fichier texte + Easy-Plug



La mise en page des étiquettes est décrites par une suite de commandes Easy-Plug lesquelles sont enregistrées dans un fichier texte.

Installation du pilote d'imprimante

Vous trouverez un pilote d'imprimante pour l'appareil ALX 73x sur le CD de documentation fourni en annexe ou sur notre site Internet :

www.monarch.averydennison.com

Installation du CD :

1. Introduire le CD de documentation dans le lecteur CD du PC hôte.

   Le CD démarre automatiquement. Il contient des pilotes d'imprimante pour les systèmes d'exploitation Windows courants.

2. Dans la fenêtre “Printer Documentation”, cliquer sur *Printer Drivers et Label Software* > *Install* > *Printer Drivers*.

   L'assistant pour l'installation est appelé.

3. Suivre les instructions de l'assistant pour l'installation.

Transmission d'une tâche d'impression

Une tâche d'impression peut être transmise de deux manières différentes :

- par le biais d'un câble de données
- par le biais d'une carte de mémorisation

Câble de données

Conditions :



- Les interfaces de données du PC hôte et de l'imprimante sont reliées à un câble de données approprié (Ethernet, RS 232 ou USB)
- L'interface de données est configurée en l'occurrence dans le menu des paramètres de l'imprimante

Utilisation du logiciel de mise en page :

1. Choisir une interface de données appropriée dans le programme de mise en page.
2. Lancer l'impression.



Emission directe d'un fichier de commande :

➔ Appeler la ligne de commande Windows : DEMARRAGE > PROGRAMMES > ACCESSOIRES > INCITATION A LA SAISIE.

Emission via interface sérielle (COM1) :

➔ `copy testjob.txt com1`.

Emission via interface USB ou Ethernet :



➔ `copy testjob.txt \\Nom_ordinateur\Autorisation`, en tenant compte que…

- Nom_ordinateur : (Windows XP : voir DEMARRAGE > CONFIGURATIONS > COMMANDE SYSTEME > SYSTEME > NOM ORDINATEUR (par ex. “DM-ECH-0990”).
- Autorisation : le nom d'autorisation indique une imprimante étant reliée à un port spécifique - le port USB ou le port TCP/IP (Windows XP : voir DEMARRAGE > CONFIGURATIONS > IMPRIMANTES ET FAX, clic du bouton droit de la souris sur PROPRIETES > AUTORISATION.

Carte de mémorisation

Conditions :

- Lecteur de carte sur le PC hôte
- Carte de mémorisation (CompactFlash ou SD)

1. Enficher la carte de mémorisation dans l'emplacement à carte de l'imprimante.
2. Lancer l'imprimante et sélectionner le mode autonome.
3. Sélectionner une tâche d'impression.

Pour plus d'informations, voir le chapitre Mode autonome à la page 49.

Utilisation des profils de produit (distributeur)

Que sont les profils de produit ?

Des profils de produit sont des emplacements de mémoire dans lesquels le réglage complet du distributeur peut être mémorisé. Ainsi, en cas de commandes de production répétitives, le distributeur peut être rapidement réglé en fonction du produit respectif.

Nombre d'emplacements de mémoire : 16

Les emplacements de mémoire sont numérotés ; un identificateur de texte peut être entré en supplément pour chaque emplacement de mémoire (au maximum 9 caractères alphanumériques)

Chargement du profil de produit



PRUDENCE !

Des réglages erronés peuvent remettre en question le succès de la production et occasionner des dégâts sur la machine et l'installation.

➜ Seul du personnel qualifié et spécialement formé a le droit de configurer des bases de données de produit.

➜ Appeler la fonction REGL. ETIQUETTE > Chargem. banque.

Si aucun emplacement de mémoire n'est occupé, l'affichage suivant apparaît :

Chargem. banque
No setup avail.

Seul des emplacements de mémoire occupés sont affichés.

Si des emplacements de mémoire sont occupés, l'emplacement de mémoire ayant été chargé en dernier est affiché en premier :

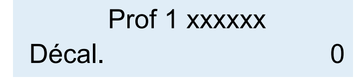
Chargem. banque
Prof 1 xxxxxx

Exemple ci-dessus : sur le premier emplacement de mémoire, le profil fut enregistré avec l'identificateur de texte “xxxxxx”.

1. Appuyer sur les touches ↑ ou ↓ jusqu'à ce que le profil souhaité soit affiché.
2. Appuyer sur la touche ↵ pour charger le profil.

La machine est ensuite à nouveau démarrée.

Affichage après le redémarrage :



(en mode de distribution, “ONLINE” a été remplacé par le nom de profil actuel.)

Enregistrement du profil de produit

Sélection de l'emplacement de mémoire

➜ Appeler la fonction REGLAGES MACHINE > Enregist. banque.

Affichage si tous les emplacements de mémoire sont libres :

Enregist. banque
Prof 1 Produit 1

Si des emplacements de mémoire sont déjà occupés, le dernier emplacement de mémoire actif est affiché :

Enregist. banque
Prof 5*Client_xyz

Un astérisque “*” après le numéro d'emplacement de mémoire indique que l'emplacement de mémoire est déjà occupé (dans notre exemple avec le profil “Client_xyz”)

1. Appuyer sur les touches ↑ ou ↓ jusqu'à ce que l'emplacement de mémoire souhaité (1-16) soit atteint.
2. Appuyer sur la touche ↵ pour activer l'emplacement de mémoire.

Le nom du profil clignote et peut maintenant être remplacé par un texte quelconque.

Saisie du nom de profil

Reprendre la désignation du profil “Produit 1” sans aucune modification :

➜ Appuyer 2x sur la touche ↵.

Le profil est alors enregistré.

Affichage :

Enregist. banque
Enregistrement...

Pour modifier la désignation du profil :

➜ Appuyer sur la touche ↵.

Affichage :

Enregist. banque
Prof x _

Le trait de soulignement marque la position active.

1. Feuilleter dans le jeu de caractères en appuyant sur les touches ↑ ou ↓ jusqu'à ce que le caractère souhaité soit affiché.
2. Appuyer sur la touche ↵ pour reprendre le caractère.
   Le trait de soulignement passe au caractère suivant.
3. Procéder de la même manière pour le prochain caractère.
4. Après le dernier caractère, appuyer sur la touche ↵.

Le profil est alors enregistré.

Affichage :

Enregist. banque
Enregistrement...

Le profil de produit est alors enregistré.



Suppression d'un profil de produit

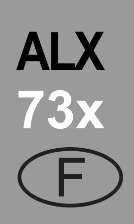
1. Appeler la fonction REGLAGES MACHINE > Suppres. banque.

   Le dernier emplacement de mémoire actif est affiché.
2. Appuyer sur les touches ↑ ou ↓ jusqu'à ce que l'emplacement de mémoire souhaité (1-16) soit atteint.
3. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer l'emplacement de mémoire.

Affichage :

Suppres. banque Effacement...

Le profil de produit est ainsi supprimé.


ALX
73x
F

Déchirure

Messages en cas de déchirure du matériel

Si le matériel d'étiquetage se déchire, un des messages suivants est affiché. Le message affiché dépend de l'endroit auquel le matériel d'étiquetage est déchiré.

- Affichage sur le *distributeur* :

  Déchirure du matériel entre distributeur et enrouleur :

Nr Erreur :	5140
Contrôle Réenr.	

  Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire (voir ci-dessous) :

Nr Erreur :	5070
Pos. haute LDU	

- Affichage sur *l'imprimante* :

Nr Erreur :	5002
Fin de matière	

La machine s’arrête.

Remédier à la déchirure de matériel

1. Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.
2. Relier les extrémités de matériel (voir chapitre Remplacement du rouleau d'étiquettes à la page 72), resp. réinsérer le matériel.

Déchirure de matériel sur le bras danseur linéaire

Dans certaines conditions de service, il se peut que le dorsal étiquettes se déchire à hauteur du bras danseur linéaire. Ces conditions défavorables peuvent être les suivantes :

- Vitesse de distribution élevée
- Faible vitesse d'impression
- Etiquettes longues
- Une ou plusieurs étiquettes manquantes sur le dorsal étiquettes

Le déroulement suivant entraîne une déchirure de matériel : dès que l'endroit avec l'espace sans étiquette atteint la cellule photoélectrique sur la plaque de distribution, l'avance jusqu'au prochain début d'étiquette commence. Si le bras danseur linéaire atteint la position finale inférieure avant la détection du début de la prochaine étiquette, le dorsal étiquettes se déchirera très probablement.

Remède :

➔ Changer une ou plusieurs des conditions citées ci-dessus.

➔ Configurer la tolérance pour les étiquettes manquantes à la valeur “0”, voir le chapitre Etiquettes manquantes à la page 90.

La machine s'arrête alors en émettant également un message d'erreur si l'absence d'une étiquette est constatée.

Messages d'état sur le distributeur

Messages d'erreur

En cas d'erreur, le distributeur s'arrête immédiatement et il indique un message d'erreur sur le panneau de commande.

La structure des messages d'erreur correspond au schéma suivant :

Nr Erreur : 5144 [a]
Init réenrouleur [b]

a) 5144 = numéro de l'erreur ; ce numéro permet une identification plus simple du message.
b) “Init réenrouleur” = texte d'état ; courte description de l'erreur.

Comment supprimer le message d'erreur :

1. Eliminer la cause de l'erreur. Pour plus d'informations, voir le chapitre Liste des messages d'erreur à la page 102.
2. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer le message.

Les messages d'erreur n'étant *pas* décrits par la suite doivent uniquement être supprimés par le personnel de service qualifié.

En cas d'erreur n'étant pas décrite :

1. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer le message.
2. Mettre l'appareil hors marche et le remettre en marche après 30 secondes.

Si l'erreur apparaît à maintes reprises :

➔ faire appel à un technicien de service.



Les messages d'erreur n'étant *pas* énumérés dans ce contexte sont décrits dans les instructions de service.

La sortie de signal “Error” est active pendant l'affichage d'un message d'erreur.

Avertissements

Des avertissements signalisent des états moins critiques que des messages d'erreur.

Le mode d'étiquetage n’est pas interrompu suite à un avertissement.

Des avertissements peuvent apparaître en mode de distribution ou en mode de paramétrage Online.

La structure des avertissements correspond au schéma :

ONLINE
Alarme fin mat. [a]

a) “Alarme fin mat.” = courte description, en fonction du déclencheur de l'avertissement.



La sortie de signal “Warning” est active pendant l'affichage d'un avertissement.

Remise à zéro des avertissements

Un avertissement reste affiché jusqu'à ce que...

- la cause de l'avertissement ait disparu

  ou

- l'avertissement ait été remis à zéro

➠ Les avertissements peuvent uniquement être remis à zéro en mode Online. Si l'avertissement apparaît en mode de réglage Online ou en mode autonome, il faut d'abord passer en mode Online avant de remettre l'avertissement à zéro.

Pour remettre un avertissement à zéro en mode Online :

➔ Appuyer sur la touche ↵.



En alternative, des avertissements peuvent également être remis à zéro par la commande Easy-Plug #!CLRW.

➠ Si plusieurs avertissements sont actifs simultanément, l'avertissement de plus haute priorité est affiché en premier ; si celui-ci a toutefois été confirmé, le deuxième etc.



Référence Messages d'état du distributeur

Liste des avertissements

Alarme produit

☹ Nouveau signal de démarrage durant le procédé de distribution. Le contour du produit conduit à plusieurs signaux de démarrage.

➜ Activer REGL. ETIQUETTE > Longueur produit.

☹ Plusieurs étiquettes manquent sur le ruban d'étiquettes, l'espace vide ne peut pas être compensé.

➜ Contrôler le matériel d'étiquetage.

Alarme PMA

☹ L'imprimante (PMA) est à l'arrêt ou bien une erreur est survenue sur l'imprimante.

➜ Contrôler l'imprimante.

Pré-fin rouleau

☹ (Contrôle DR interne) Un diamètre critique de rouleau de matériel est atteint.

➜ Préparer le remplacement de matériel

Alarme APSF

EXPERTS

☹ La vitesse de la bande transporteuse a dépassé la vitesse maximale du distributeur.

➜ Réduire la vitesse de la bande transporteuse.

Alarme cell. DR

☹ (Contrôle DR externe) Un diamètre critique de rouleau de matériel est atteint.

➜ Préparer le remplacement de matériel

Trop de produits

EXPERTS

☹ Plus d'un signal de démarrage est engendré par produit.

➜ Activer REGL. ETIQUETTE > Longueur produit.

➜ Vérifier si les signaux de démarrage sont déclenchés pour d'autres raisons (par ex. en raison de réflexions). Si oui, éliminer ces causes.

☹ Trop grande quantité de produit entre le capteur de produit et la plaque de distribution (>64). La mémoire tampon pour les signaux de démarrage de produit risque de déborder.

➜ Positionner le capteur de produit plus près de la plaque de distribution.

☹ La résolution du capteur de vitesse est mal réglée.

➜ Vérifier si la vitesse de la bande transporteuse concorde avec la vitesse affichée sur le panneau de commande. Si ce n'est pas le cas : régler la résolution du capteur de vitesse à une valeur correcte.

Synchro. module

EXPERTS

☹ La communication entre l'imprimante et le distributeur est interrompue, il est actuellement toutefois encore possible de distribuer des étiquettes depuis la file d'attente.

➜ Contrôler la ligne de raccordement, voir le message d'état 5068 à la page 103.

Vitesse module

☹ L'imprimante imprime trop lentement ; les signaux de démarrage doivent être omis.

➜ Augmenter la vitesse d'impression resp. réduire la vitesse de distribution/le taux de distribution.

Niveau bas foil

☹ Diamètre critique du rouleau de ruban transfert sur l'imprimante est atteint.

➜ Préparer le remplacement du rouleau de ruban transfert.

Liste des messages d'erreur

5000

Bus périphérique



Le message apparaît dans la plupart des cas en premier dans une série de deux ou trois messages limitant plus précisément la cause de l'erreur.

☹ Appareil sur le bus I^2C ne peut pas être enclenché.

➜ Supprimer le message en appuyant sur la touche ↵.

➜ Mettre la machine hors marche et la remettre en marche après 30 secondes.

➜ Si le message d'erreur apparaît plusieurs fois, faire appel à un technicien de service.

5001

Pas de détection

Aucun estampage n'a été détecté

La cellule photoélectrique d'étiquettes n'a détecté aucun espace vide d'étiquette resp. aucun estampage d'étiquette.

☹ Fin de matériel (si aucun contrôle de diamètre de rouleau n'est activé).

➜ Mettre du matériel en place

☹ La valeur limite pour des étiquettes manquantes a été dépassée (REGL. ETIQUETTE > Qté étiq. manq.).

➜ Contrôler le matériel d'étiquetage.

☹ Type d'étiquette n'est pas configuré correctement (REGLAGES MACHINE> Type cellule).

➜ Contrôler/modifier le réglage.

☹ La longueur d'étiquette n'est pas configurée correctement (REGL. ETIQUETTE > Longueur étiq.).

➜ Contrôler/modifier le réglage.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes est encrassée.

➜ Nettoyer la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ La cellule photoélectrique ne figure pas à la position correcte.

➜ Contrôler/modifier la position de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes n'est pas raccordée correctement.

➜ Vérifier si la cellule photoélectrique est enfichée au raccord correct.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes est défectueuse.

➜ Remplacer la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ Le capteur de vitesse n'est pas réglé correctement.

➜ Contrôler/modifier les réglages du capteur de vitesse.

➜ Dans tous les cas : Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.



5002

Fin de matière

☹ Fin de matériel (si le contrôle DR interne est raccordé et activé).
➜ Mettre en place un nouveau rouleau d'étiquettes.

☹ Contrôle interne DR *n'est pas* raccordé, mais il est activé.
➜ Désactiver le contrôle interne DR : STATUT MACHINE > Err. fin matière = “Arrêt”.

5026

Protection moteur

☹ Toison filtrante à poussières encrassée. Ceci entraîne la surchauffe de la machine.
➜ Remplacer la toison filtrante à poussières. Laisser refroidir la machine.

☹ Câble de raccordement entre carte CPU et carte du pilote de moteur n'est pas branché ou bien il est défectueux.
➜ Vérifier que le câble est branché correctement.

➜ Contrôler le câble.

☹ Carte du pilote de moteur a surchauffé ou il est défectueux
➜ Mettre la machine hors marche et la remettre en marche après 30 secondes.

Si le message d'erreur apparaît à maintes reprises :

➜ Remplacer la carte du pilote de moteur.

5065

Fin matière OD

☹ Apparaît lors du fonctionnement avec contrôle DR externe activé.
Le diamètre critique du rouleau de matériel a été atteint. Le matériel d'étiquetage va bientôt être épuisé.

➜ Préparer la mise en place d'un nouveau rouleau de matériel

5067

CaptBrasDans lin.

Capteur du bras danseur linéaire

La liaison au capteur du bras danseur est perturbée.

☹ Le câble du capteur n'est pas branché.
➜ Brancher le câble du capteur.

☹ Le câble du capteur est défectueux.
➜ Contrôler le câble du capteur et le cas échéant, le remplacer.

5068

Mode int. synch

La communication entre l'imprimante et le distributeur est interrompue.

☹ L'imprimante est hors marche.
➜ Mettre l'imprimante en marche.

☹ Le câble de raccordement entre l'imprimante et le distributeur n'est pas branché ou il est endommagé.
➜ (Service) Contrôler le câble de raccordement entre l'imprimante et le distributeur.

5069

LDU limite infér.

Le bras danseur linéaire a atteint la butée inférieure.

☹ La vitesse de distribution et/ou le taux de distribution sont trop élevés en rapport à la vitesse d'impression.
➜ Augmenter la vitesse d'impression

➔ Réduire la vitesse de distribution

➔ Réduire le taux de distribution (étiquettes distribuée par unité de temps)

☹ Le capteur du bras danseur linéaire n'est pas raccordé.
➔ Contrôler le câble du capteur.

☹ Le câble du capteur du bras danseur linéaire est défectueux.
➔ Remplacer le câble du capteur.

5070

LDU limite supér.

Le bras danseur linéaire a atteint la butée supérieure. L'imprimante est en conséquence stoppée.

☹ Le matériel d'étiquetage est déchiré.
➔ Remettre en place le matériel d'étiquetage.

➔ Si cette erreur apparaît à maintes reprises, réduire la tension du ressort du bras danseur linéaire.

☹ Le capteur du bras danseur linéaire n'est pas raccordé.
➔ Contrôler le câble du capteur.

☹ Le câble du capteur du bras danseur linéaire est défectueux.
➔ Remplacer le câble du capteur.

5140

Contrôle réenr.

Commande de l'enrouleur

ℹ Pendant le fonctionnement sans erreur, le bras danseur de l'enrouleur ne se déplace que légèrement autour de la dénommée position de commande. Il s'agit de la position à laquelle le bras danseur figure après l'initialisation de la machine.

☹ Le bras danseur a été déplacé de la position de commande en raison d'un effet de force externe.
➔ Appuyer sur la touche ↵.

La commande du bras danseur est en conséquence réinitialisée ; le bras danseur retourne en position de commande.

Exemple : blocage du moteur d'avance ; le dorsal étiquettes n'est pas transporté assez rapidement ; le bras danseur est en conséquence tiré vers le haut.

Exemple : déchirure du dorsal étiquettes ; le bras danseur descend.

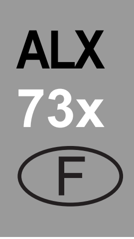
5143

Arrêt réenroul.

Le bras danseur de l'enrouleur ne peut plus se déplacer, le moteur de l'enrouleur est en conséquence commuté hors tension.

ℹ Cet effet peut être utilisé de manière ciblée pour la mise en place d'un nouveau rouleau d'étiquettes vu que l'enrouleur se laisse tourner facilement lorsque le moteur est hors marche.

☹ Le bras danseur fut maintenu pendant plus de deux secondes sur la butée supérieure.
➔ Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.



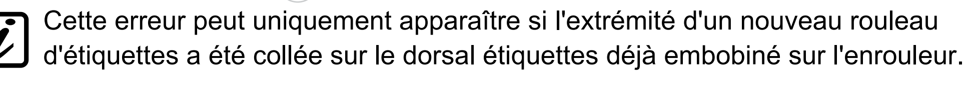
5145

Diam maxi dorsal

☹ Le diamètre maximal admissible du rouleau enrouleur a été atteint.

➜ Retirer le dorsal étiquettes embobiné

➜ Appuyer sur la touche ↵ pour confirmer le message d'erreur.



Cette erreur peut uniquement apparaître si l'extrémité d'un nouveau rouleau d'étiquettes a été collée sur le dorsal étiquettes déjà embobiné sur l'enrouleur.

5147

Synchro. tandem

Initialisation de la synchronisation tandem



Le message peut uniquement apparaître en mode tandem.

☹ La communication entre la machine maître et la machine esclave ne fonctionne pas.

➜ Contrôler le câble d'interface tandem (le câble est-il disponible, resp. correctement branché ?).

➜ Contrôler les réglages sur les deux machines.

5152

Sens d'enroulement

☹ Le dorsal étiquettes a été mal fixé sur le noyau de l'enrouleur.

➜ Fixer le dorsal étiquettes sur l'enrouleur comme décrit dans le mode d'emploi.

☹ Faux type de machine réglé (REGL. MACHINE > Type machine)

➜ Réglage machine “D” (droitiers) et “G” (gauchers) ou vice-versa.

5200

Position repos

L'applicateur n'a pas atteint sa position repos (position finale supérieure) dans l'espace de temps prévu. Le message peut uniquement apparaître en mode d'applicateur.

☹ Aucun applicateur disponible, mais par contre le mode d'applicateur est configuré.

➜ INTERF. SIGNAUX Configurer > Mode interface sur “Interface PLC”.

☹ Applicateur est bloqué

➜ Eliminer les obstacles

☹ Applicateur à air comprimé : alimentation en air comprimé interrompue ou hors marche

➜ Contrôler le raccord d'air comprimé et le cas échéant, le raccorder correctement

☹ Câble n'est pas bien branché.

➜ Contrôler le câble et le cas échéant, le raccorder correctement.

5201

Position basse

L'applicateur n'a pas atteint sa position inférieure finale (position basse) dans l'espace de temps prévu. Le message peut uniquement apparaître en mode d'applicateur.

☹ Aucun applicateur disponible, mais par contre le mode d'applicateur est configuré.

➜ INTERF. SIGNAUX Configurer > Mode interface sur “Interface PLC”.

☹ Applicateur est bloqué

➜ Eliminer les obstacles

☹ Applicateur à air comprimé : alimentation en air comprimé interrompue ou hors marche

➜ Contrôler le raccord d'air comprimé et le cas échéant, le raccorder correctement

☹ Câble n'est pas bien branché.

➜ Contrôler le câble et le cas échéant, le raccorder correctement.

6002 **Nouvelle version**

☹ Nouveau microprogramme a été chargé. Le distributeur signalise par ce message qu'un nouveau microprogramme est disponible.

➜ Confirmer en appuyant sur la touche Online.

Tous les paramètres sont remis aux valeurs par défaut.

6030 **Nouveaux param.**

☹ Un nouveau microprogramme a été chargé, de nouvelles fonctions ont de la sorte été ajoutées au menu.

➜ Confirmer en appuyant sur la touche Online.

Un nouveau démarrage a lieu.

Tous les paramètres sont configurés aux valeurs par défaut.

6207 **Carte absente**

☹ Aucune carte de mémorisation n'a été trouvée.

➜ Contrôler si une carte de mémorisation est enfichée. Si la carte de mémorisation n'a été enfichée qu'après la mise en marche de la machine : mettre la machine hors marche et de nouveau en marche.

9022 **Pas de réseau**

Ce message d'état peut uniquement apparaître si l'attribution d'adresse Ethernet est configurée à DHCP (PAR. INTERFACE> PAR. RESEAU > Attribution d'adresse IP).

☹ Fiche réseau n'est pas bien branchée.

➜ Contrôler si la fiche réseau est branchée correctement ; éventuellement corriger.

Messages d'état sur l'imprimante

Messages d'erreur

En cas d'erreur, l'imprimante affiche un message d'erreur dans le panneau de commande.

La structure des messages d'erreur correspond au schéma suivant :

Nr Erreur [a]: 5144 [b]
Init réenrouleur [c]

a) ici est affiché, en fonction de la cause de l'erreur, soit “Nr Erreur” ou “Nr Erreur”. “Nr Erreur” = message de la commande de l'imprimant ; “Nr Erreur” = message de l'interpréteur Easy-Plug.
b) 5144 = numéro de l'erreur ; ce numéro permet une identification plus simple du message.
c) “Init réenrouleur” = texte d'état ; courte description de l'erreur.

Comment supprimer le message d'erreur :

1. Eliminer la cause de l'erreur. Pour plus d'informations, voir le chapitre Liste des messages d'erreur à la page 108.
2. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer le message.

Les messages d'erreur n'étant *pas* décrits par la suite doivent uniquement être supprimés par le personnel de service qualifié.

En cas d'erreur n'étant pas décrite :

1. Appuyer sur la touche ↵ pour supprimer le message.
2. Mettre l'appareil hors marche et le remettre en marche après 30 secondes.

Si l'erreur apparaît à maintes reprises :

➔ faire appel à un technicien de service.



Les messages d'erreur n'étant *pas* énumérés dans ce contexte sont décrits dans les instructions de service.

La sortie de signal “Error” est active pendant l'affichage d'un message d'erreur.

Référence Messages d'état de l'imprimante

Liste des messages d'erreur

5001 **Pas de détection**

La cellule photoélectrique des étiquettes n'a pas trouvé de marquage de début d'étiquette (estampage ou Reflexmarke).

☹ Faux type de matériel réglé.

➜ Vérifier si le réglage de PAR. IMPRESSION > Type matière concorde avec le matériel d'étiquetage utilisé.

☹ Faux type de cellule photoélectrique réglé (PAR. SYSTEME > Type cellule).

➜ Vérifier si le type de cellule photoélectrique concorde avec le matériel d'étiquetage (estampages ou repères type réflex).

☹ Faux matériel d'étiquetage inséré (le matériel ne concorde pas avec le paramétrage dans PAR. IMPRESSION > Type matière)

➜ Contrôler le matériel d'étiquetage.

☹ Fausse position de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

➜ Contrôler/corriger la position de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ Mauvais réglage du guidage du matériel - les marquages de début d'étiquette passent à côté de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

➜ Contrôler/corriger le réglage du guidage de matériel.

☹ La cellule photoélectrique d'étiquettes est encrassée.

➜ Nettoyer la cellule photoélectrique.

☹ La sensibilité de la cellule photoélectrique d'étiquettes est configurée à une valeur trop faible. Des matériels à faible "contraste" entre étiquette et dorsal étiquettes resp. entre repère de type réflex et étiquette nécessitent une sensibilité plus élevée des cellules photoélectriques.

➜ Augmenter la sensibilité.

☹ Définition des estampages, type de matériel et/ou longueur de matériel sont mal indiqués dans la tâche d'impression.



➜ Contrôler la tâche d'impression.

Après confirmation avec la touche Online, le matériel est automatiquement avancé et le prochain estampage est recherché.

5002 **Fin de matière**

Il n'y a plus de matériel dans la cellule photoélectrique d'étiquettes.

☹ Le rouleau d'étiquettes est épuisé.

➜ Mettre en place un nouveau rouleau d'étiquettes.

☹ Mauvais réglage du guidage du matériel - les marquages de début d'étiquette passent à côté de la cellule photoélectrique d'étiquettes.

➜ Contrôler/corriger le réglage du guidage de matériel.

5003 **Capot ouvert**

☹ Le capot frontal de l'imprimante est ouvert.

➜ Fermer le capot frontal.

Le message d'erreur est automatiquement supprimé à la fermeture du capot frontal.

5008

Fin ruban transf.

En impression thermique :

☹ Cellule photoélectrique de fin de ruban transfert *n'est pas* hors marche.

➜ PAR. SYSTEME > Economiseur foil = “Impr. thermique”.

En impression transfert thermique :

☹ Le rouleau de ruban transfert est épuisé.

➜ Mettre en place un nouveau rouleau de ruban transfert.

☹ Le noyau du rouleau de ruban transfert n'est pas fixé sur le dérouleur.

➜ Utiliser un rouleau de ruban transfert au diamètre de noyau approprié.

➜ Régler la lame ressort sur le mandrin dérouleur de ruban transfert de manière à ce que le noyau du ruban transfert soit bien fixé.



5063

Rouleau presseur

☹ Le levier du rouleau presseur du matériel d'étiquetage (levier vert) est ouvert.

➜ Fermer le levier.

Le message d'erreur est automatiquement supprimé à la fermeture du rouleau presseur.

5110

Niveau bas foil

☹ Le diamètre du rouleau de ruban transfert a atteint la valeur configurée sous PAR. SYSTEME > Alarme diam foil.

➜ Préparer le remplacement du rouleau de ruban transfert.

Instructions pour le nettoyage

Sécurité



AVERTISSEMENT !

La réalisation de travaux de maintenance et de nettoyage présente d'éventuelles situations dangereuses. Des effets mécaniques ou électriques peuvent entraîner des accidents si les consignes de sécurité correspondantes ne sont pas respectées !

➜ Toujours mettre l'appareil hors marche et débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance !

➜ Ne jamais laisser du liquide pénétrer dans la machine !

➜ Ne pas pulvériser sur la machine avec des pulvérisateurs ou des sprays ! Toujours utiliser un chiffon humidifié de détergent !

➜ Seul des techniciens de service formés ont le droit d'effectuer des réparations sur la machine !

Produits de nettoyage



PRUDENCE !

Des produits de nettoyage agressifs risquent d'endommager l'imprimante.

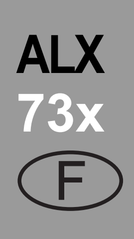
➜ Ne pas utiliser de produits de nettoyage pouvant endommager ou détruire les surfaces peintes, les inscriptions, l'écran, les plaques signalétiques, les composants électriques etc.

➜ Ne pas utiliser de produit abrasif ou dissolvant la matière synthétique.

➜ Ne pas utiliser de solutions acides ou alcalines.

Pièce encrassée	Produits de nettoyage	Référence
Tête d'imprimante	Stylo de nettoyage	95327
	Papier nettoyant	5030
Rouleaux en caoutchouc (rouleau d'impression, rouleau presseur, …)	Détergent pour rouleaux	98925
Poulies de renvoi	Alcool à brûler, éthanol, alcool isopropylique	--
	Spray détacheur d'étiquettes	A103131
Boîtier	Produit d’entretien neutre d'usage courant	--

[Tab. 19] Produits de nettoyage recommandés



Périodicité de nettoyage

➜ Nettoyer la machine régulièrement.

La fréquence de nettoyage dépend des facteurs suivants :

- Conditions de service
- Durée de service quotidienne
- Combinaison de matériel d'étiquetage/ruban transfert utilisée



Nettoyage général

Des particules de poussières s'accumulent surtout à hauteur du mécanisme d'impression.

➔ Eliminer les particules de poussières avec un pinceau doux ou un aspirateur.

➔ Nettoyer le boîtier avec un chiffon et un produit d'entretien neutre d'usage courant.

Tête d'imprimante

Consignes générales

Le terme de tête d'imprimante [85] désigne par la suite l'assemblage composé de la tête thermique [86A] et du logement de tête thermique [86C].



PRUDENCE !

Risque de déréglage irréversible de la position de la tête d'imprimante.

➔ Ne jamais desserrer les vis [85A] sur la tête d'imprimante.

➔ Des têtes d'imprimante éventuellement déréglées doivent toujours être remplacées dans leur totalité et être éventuellement envoyées au fabricant pour un réglage ultérieur.

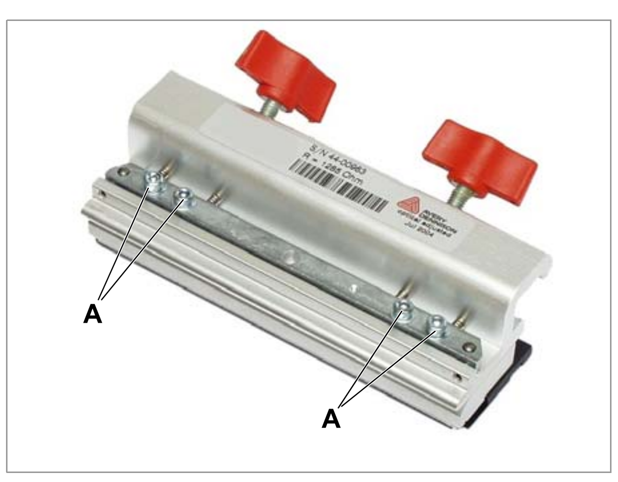
Une décharge électrostatique ou le contact avec des bords tranchants risquent d'endommager la tête d'imprimante !

➔ Toujours protéger la tête d'imprimante contre une décharge électrostatique lors de travaux de maintenance et de nettoyage !

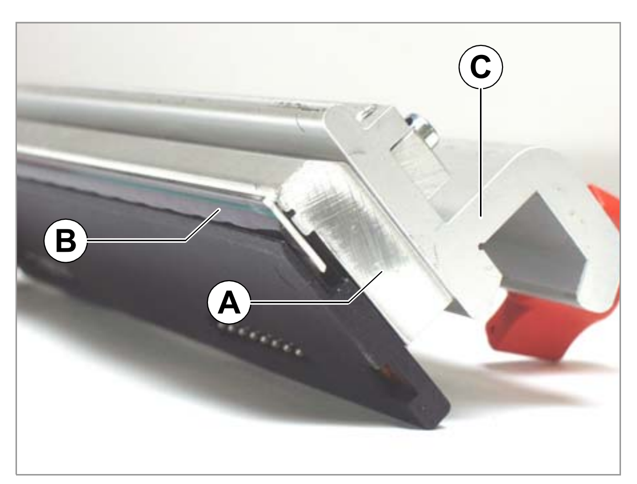
➔ Dans la mesure du possible, ne jamais toucher la barre thermique [86B] avec les mains nus !

➔ Ne jamais toucher la barre thermique avec des objets à bords tranchants !

➠ Si aucun dispositif de protection professionnel contre la décharge électrostatique (bracelet, chaussures, ...) n'est disponible, toujours poser une main sur un objet mis à la terre (par ex. un radiateur) dans l'entourage avant de toucher la tête d'imprimante afin de décharger la statique du propre corps !



[85] Tête d'imprimante



[86] Tête d'imprimante
- **A** Tête thermique
- **B** Barrette thermique
- **C** Logement de tête thermique

Nettoyage de la tête d'imprimante



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure. La tête d'imprimante peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

➜ Attention au contact.

Des encrassements, tels que des poussières de papier ou des particules d'encre du ruban transfert thermique peuvent se déposer sur la tête d'imprimante pendant l'impression. Ceci entraîne une nette dégradation de la présentation de l'impression en raison de :

- Différences de contraste dans l'étiquette
- Stries claires dans le sens d'impression

Périodicité de nettoyage

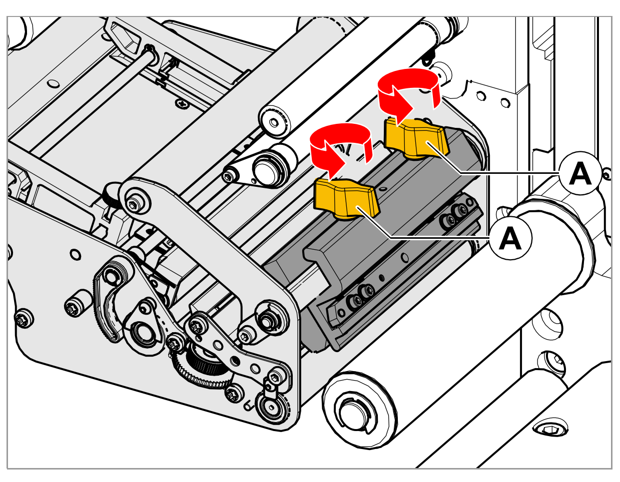
- En impression transfert thermique : à chaque remplacement du rouleau de ruban transfert
- En impression thermique directe : à chaque remplacement du rouleau d'étiquettes

Préparation de la tête d'imprimante

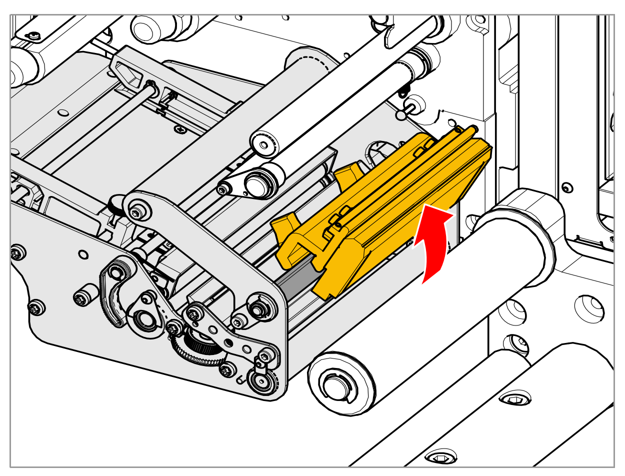
1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d’alimentation électrique.
3. Retirer le matériel d'étiquetage et le ruban transfert.
4. Desserrer les deux vis à ailettes [87A] jusqu'à ce que la tête d'imprimante puisse être relevée sur l'axe.

   ➠ Avant de relever la tête d'imprimante, la pousser d'environ 1 cm vers le milieu.

   ➠ Si la tête d'imprimante ne figure pas complètement sur le côté, marquer au préalable la position sur l'axe.
5. Relever la tête d'imprimante [88].



[87] Vis à ailettes (A) sur la tête d'imprimante.



[88] Relèvement de la tête d'imprimante.

Nettoyage avec le stylo de nettoyage

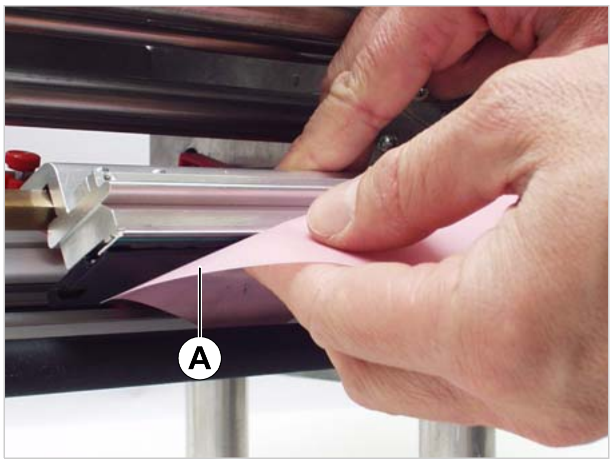
➔ Passer plusieurs fois le long de la barrette thermique [89A] de la tête d'imprimante avec le stylo de nettoyage.



[89] Nettoyage de la tête d'imprimante avec le stylo de nettoyage.
A Barrette thermique

Nettoyage avec le papier nettoyant

➔ Passer plusieurs fois le long de la barrette thermique de la tête d'imprimante avec le côté rugueux du papier nettoyant [90A]. Appuyer en même temps légèrement sur le papier nettoyant.



[90] Nettoyage de la tête d'imprimante avec papier nettoyant.

Nettoyage avec de l'éthanol

➔ Humidifier un chiffon non pelucheux d'éthanol et essuyer la barrette thermique de la tête d'imprimante avec le chiffon [91].



[91] Nettoyage de la tête d'imprimante avec de l'éthanol.

Fixation de la tête d'imprimante

1. Après le nettoyage, ramener le logement de la tête d'imprimante dans l'ancienne position et resserrer à fond les vis à ailettes.

   ➠ Les vis à ailettes doivent appuyer sur le bord incliné de l'axe carré.

   ➠ Faire attention à la position de la tête d'imprimante par rapport au bord de l'étiquette.

   Position de la tête d'imprimante au départ des usines : complètement contre la douille plastique noire intérieure.

2. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier si le câble de la tête d'imprimante est encore branché correctement. Si ce n'est pas le cas, rebrancher le câble correctement.

Remplacement de la tête d'imprimante

La tête d'imprimante peut uniquement être remplacée dans son intégralité [96A].



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure. La tête d'imprimante peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

➜ Attention au contact.

1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert
4. Débrancher les deux fiches [94A,B] de la tête d'imprimante [93].

   ➠ Retirer le câble de la tête d'imprimante au plus tôt 3 minutes après avoir mis la machine hors marche.

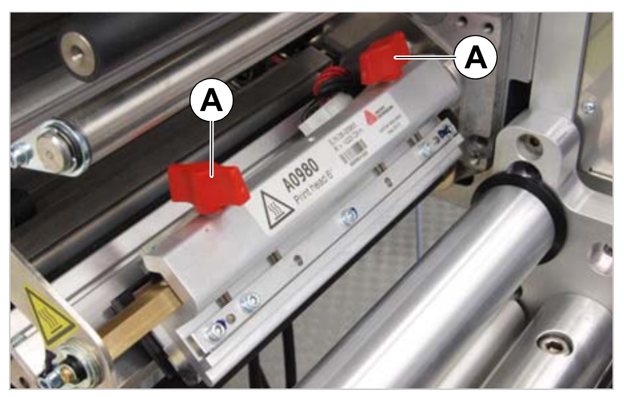
   ➠ Si la tête d'imprimante ne figure pas complètement sur le côté, marquer au préalable la position sur l'axe.
5. Desserrer les deux vis à ailettes [92A] jusqu'à ce que la tête d'imprimante puisse être retirée de l'arbre de compression.
6. Pour le montage, amener la nouvelle tête d'imprimante dans l'ancienne position et serrer à fond les vis à ailettes.

   Position de la tête d'imprimante au départ des usines : complètement contre la douille plastique noire intérieure.

   ➠ Les vis à ailettes doivent appuyer sur le bord incliné de l'axe carré.

   ➠ La position de la tête d'imprimante par rapport au bord de l'étiquette doit également être prise en considération.
7. Rebrancher le câble de la tête d'imprimante sur la tête d'imprimante.

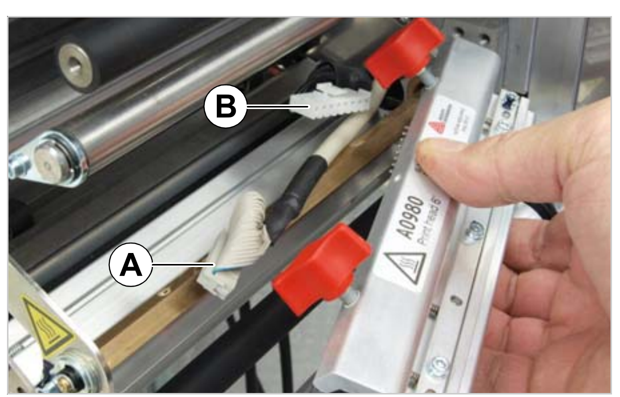
   Suite à la page suivante.



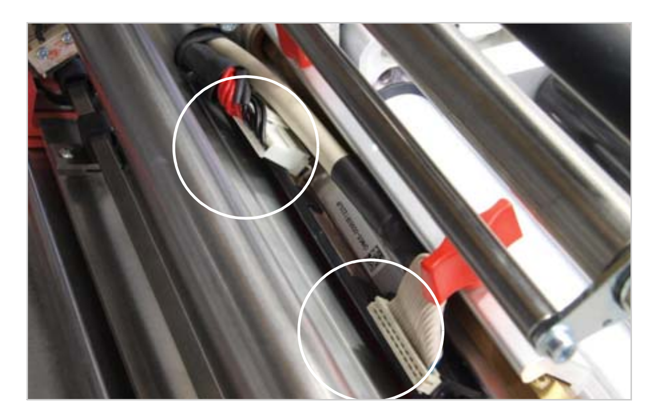
[92] Tête d'imprimante dans le modèle ALX 736.



[93] Retrait du câble de raccordement.



[94] Retrait de la tête d'imprimante.



[95] Pose du câble de raccordement de manière à éviter tout contact avec le ruban transfert.

8. La résistance d'une nouvelle tête d'imprimante doit être saisie après la mise en service par le biais du paramètre PAR. SYSTEME > Résistance tête.

   ➠ La résistance est indiquée sur un autocollant sur la tête d'imprimante [96B].



PRUDENCE !

La saisie d'une fausse résistance risque d'endommager la tête d'imprimante !

➔ Entrer la résistance étant inscrite sur la tête d'imprimante *intégrée*.

[96] Tête d'imprimante (A) avec marquage de la résistance (B), dans notre exemple : 1221 Ohm.

Test de la tête d'imprimante

L'imprimante est équipée d'une fonction de test laquelle contrôle la fonctionnalité de chaque point individuel.

Test des points avec impression d'état

➔ Appeler la fonction FONCT. SERVICE > Con trôle points.

Après le contrôle des points, une impression d'état est émise laquelle fournit des informations sur le nombre et la position d'éventuels points défectueux.

Contrôle des points avec affichage à l'écran

➔ Appuyer sur les touches Apply + Feed.

Signalisation d'un point défectueux :

Statut :	5103
Point défectueux	

➠ Aucun affichage n'est émis à l'écran si aucun point n'est défectueux.

➠ La tâche d'impression active est stoppée dès qu'un message d'erreur est émis.

Durée des contrôles de points

En fonction de la tête d'imprimante respective, le test peut durer entre 10 secondes et plusieurs minutes (le test dure d'autant plus longtemps que la tête d'imprimante est large et que le nombre de points défectueux est élevé).

Interruption du contrôle des points



PRUDENCE !

Risque d'endommager différents points sur la tête d'imprimante.

➜ Ne jamais interrompre un contrôle des points en mettant l'imprimante hors marche !

➜ Appuyer sur les touches Feed+Cut+Online.

➠ Interrompre le contrôle des points par une réinitialisation uniquement si cela est indispensable !

Rouleaux en caoutchouc

Rouleaux d'avance/rouleau d'impression

Imprimante :

Le rouleau d'avance [97A] et le rouleau d'impression [97B] peuvent être nettoyés par le bas de la machine, sans nécessiter d'autres travaux de montage. Le rouleau de ruban transfert [97D] est librement accessible lorsque le capot est ouvert et que le ruban transfert est retiré.

Distributeur :

Le rouleau d'avance [97C] est librement accessibles lorsque le matériel d'étiquetage est retiré.

Nettoyage des rouleaux :

1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert.
4. Nettoyer les rouleaux avec un chiffon exempt de poussières et un détergent pour rouleaux.

   ➠ Tourner à ce but le rouleau petit à petit jusqu'à ce qu'il soit complètement nettoyé.



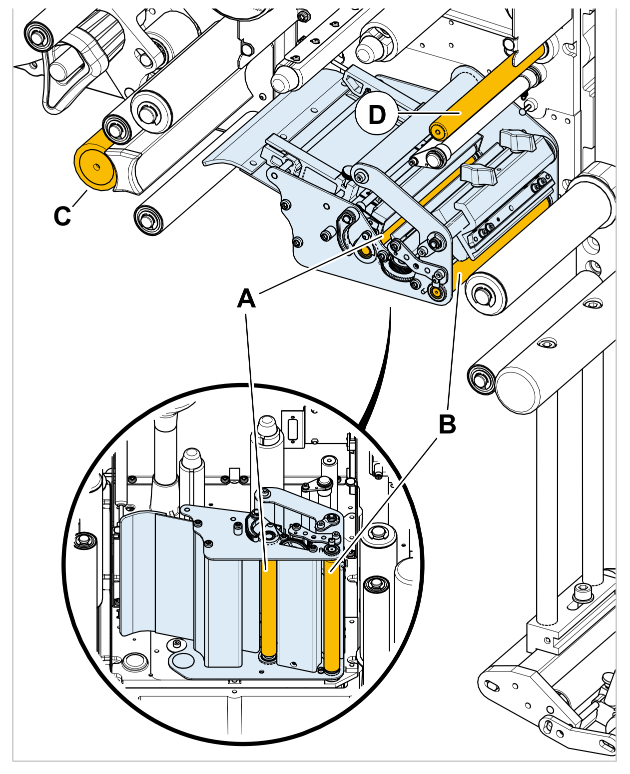
PRUDENCE !

Risque d'endommager le rouleau.

➜ Ne jamais utiliser de couteau ni d'objet à bords tranchants pour nettoyer les rouleaux !

➠ Le rouleau d'impression peut également être nettoyé par l'avant. La tête d'imprimante doit être démontée à ce but.

Voir Remplacement de la tête d'imprimante à la page 116.



[97] Positions des rouleaux en caoutchouc :
- **A** Rouleau d'avance (imprimante)
- **B** Rouleau d'impression
- **C** Rouleau d'avance (distributeur)
- **D** Rouleau d'avance de ruban transfert (imprimante)

Rouleau de compression



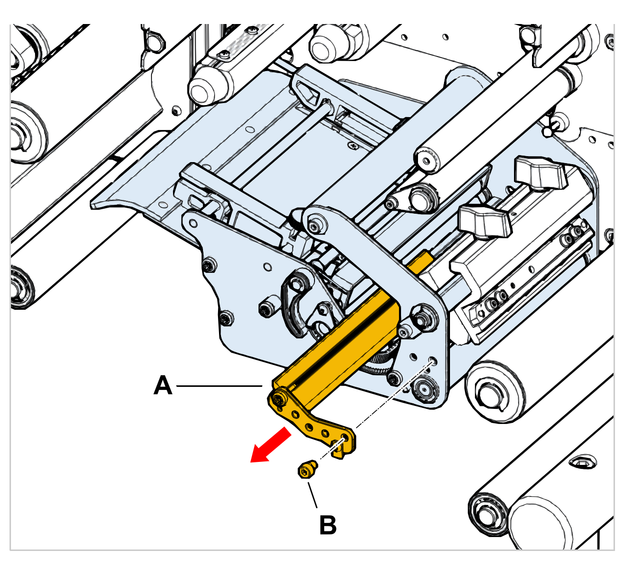
AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure. La tête d'imprimante peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

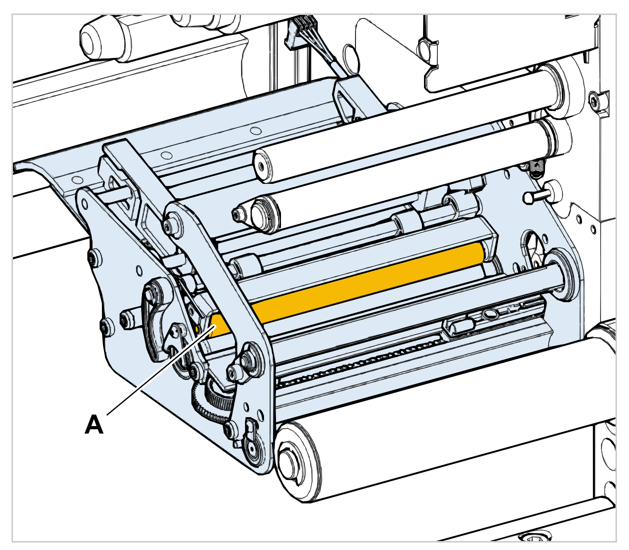
➜ Attention au contact.

1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert
4. Retirer la vis [98B] (avec une clé Allen de 3 mm).
5. Sortir le profilé de guidage [98A] sur le côté.
6. Si la tête d'imprimante *n'est pas* positionnée complètement à gauche ou complètement à droite sur l'axe pour le fonctionnement, marquer la position de la tête d'imprimante sur l'axe.
7. Pour le démontage de la tête d'imprimante, voir Remplacement de la tête d'imprimante à la page 116.
8. Essuyer le rouleau de compression [99A] avec un chiffon exempt de poussières et du détergent pour rouleaux (référence 98925). Tourner à ce but le rouleau petit à petit jusqu'à ce qu'il soit complètement nettoyé.
9. Remettre le profilé de guidage en place et le serrer à fond.

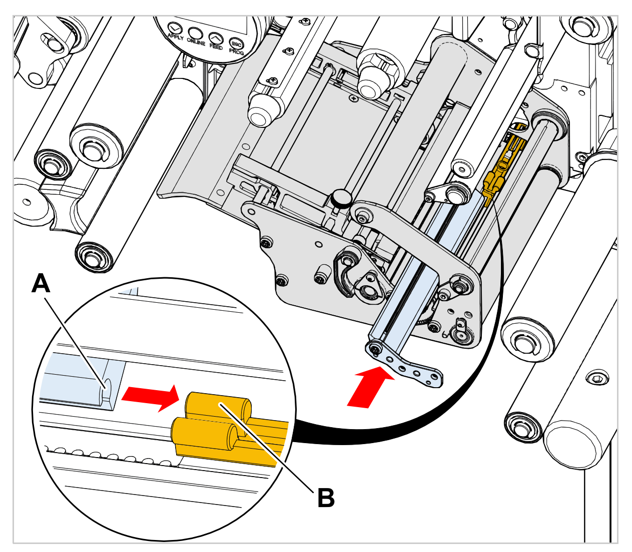
   ➠ Pousser le profilé de guidage avec la rainure [100A] au-dessus du tenon de guidage arrière sur la fourche de la cellule photoélectrique [100B].
10. Remonter la tête d'imprimante dans la position préalable.



[98] Démonter le profilé de guidage (A).



[99] Position du rouleau de compression (A) dans l'imprimante (profilé de guidage et tête d'imprimante démontés).

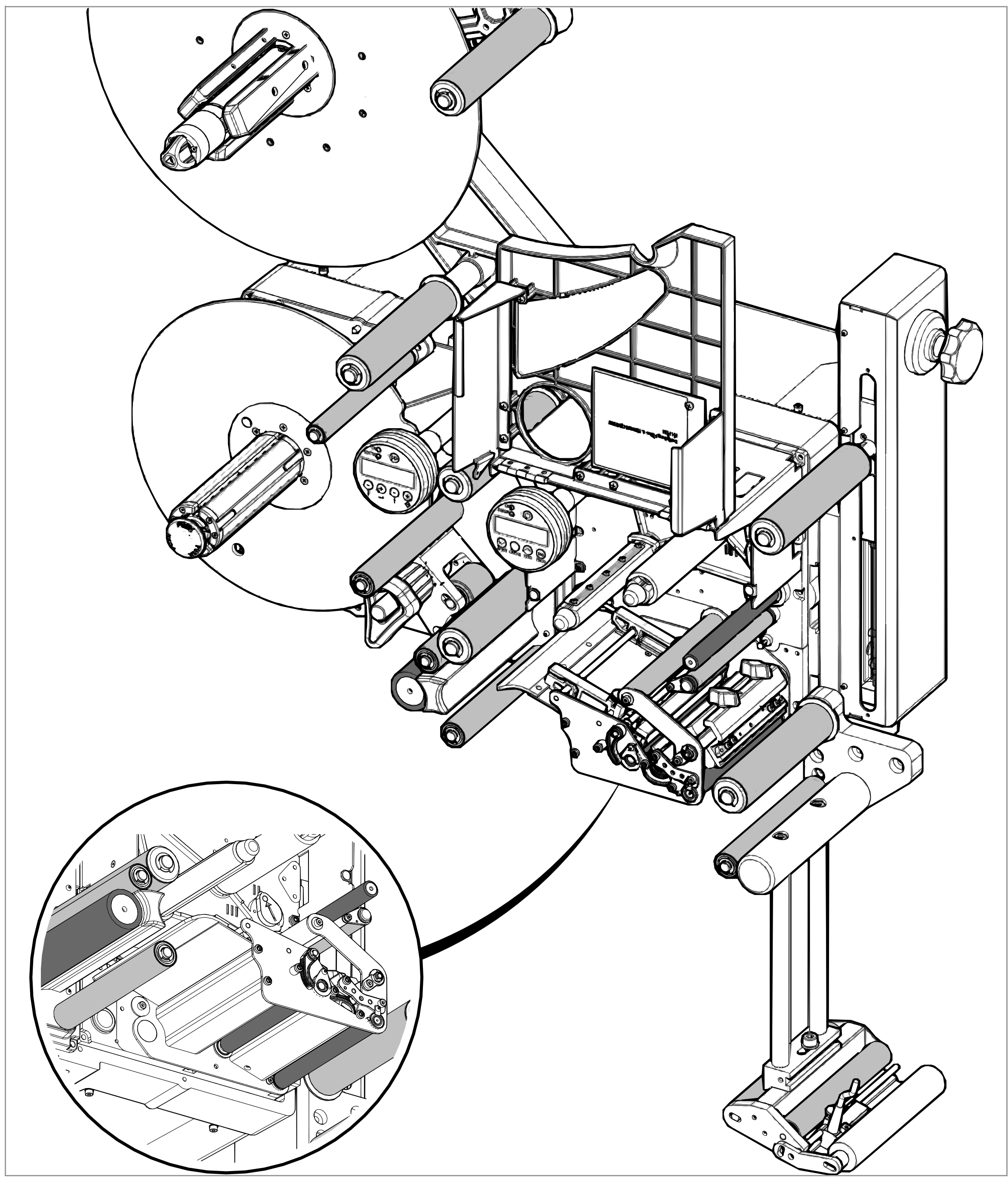


[100]Tenon de guidage (B) sur la fourche de la cellule photoélectrique.

Poulies de renvoi

Des restes de colle du matériel d'étiquetage risquent de rester coller sur les poulies de renvoi.

➔ Utilisé un chiffon propre humidifié avec de l'essence de pétrole pour nettoyer des poulies de renvoi encrassées [101].



[101]Rouleaux en caoutchouc (gris foncé) et poulies de renvoi (gris clair) sur le modèle ALX 73x.

Cellules photoélectriques

Nettoyer les cellules photoélectriques à intervalles réguliers pour éliminer d'éventuels restes de matériel et de poussières. La fréquence de nettoyage dépend du matériel utilisé.

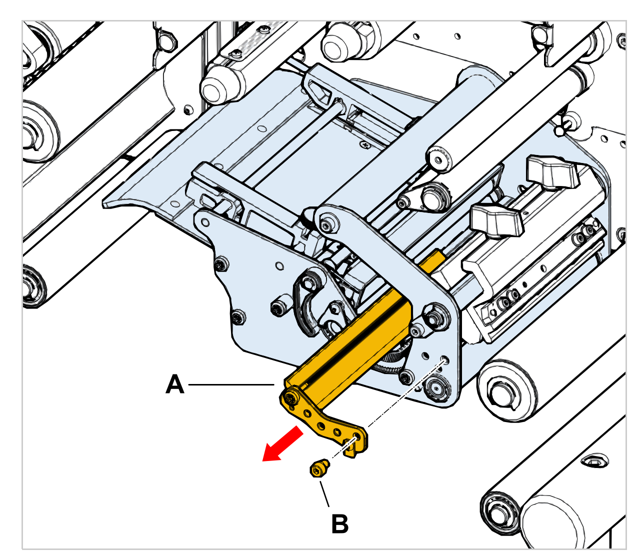
Nettoyage de la cellule photoélectrique d'estampages.

Le profilé de guidage doit tout d'abord être démonté avant de pouvoir accéder à la cellule photoélectrique d'estampages :

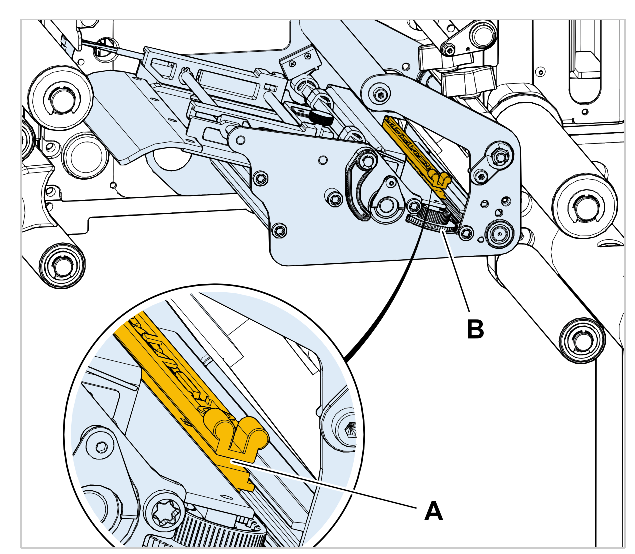
1. Mettre la machine hors marche.
2. Débrancher le câble d'alimentation.
3. Retirer le matériel et le ruban transfert
4. Retirer la vis [102B] (avec une clé Allen de 3 mm).
5. Sortir le profilé de guidage [102A] sur le côté.
6. Noter la position de la molette de réglage de la cellule photoélectrique [102B].
7. Déplacer la fourche de la cellule photoélectrique complètement vers l'extérieur en tournant la molette de réglage.
8. Souffler de l'air comprimé dans la fente [103A] dans la fourche de la cellule photoélectrique (de l'air comprimé en boîte est disponible comme accessoire).

   ➠ Pour éliminer de forts encrassements, effectuer le nettoyage en supplément avec de l'alcool à brûler et un chiffon exempt de poussières.
9. Remettre le profilé de guidage en place et le serrer à fond.

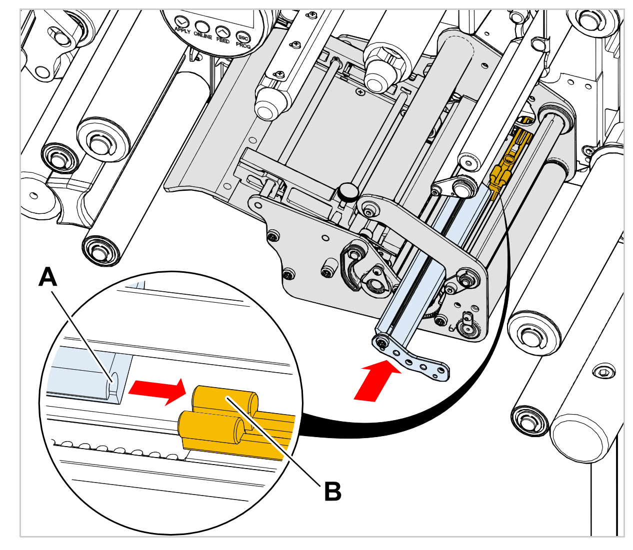
   ➠ Pousser le profilé de guidage avec la rainure [104A] au-dessus du tenon de guidage arrière sur la fourche de la cellule photoélectrique [104B].
10. Ramener la cellule photoélectrique dans la position initiale.



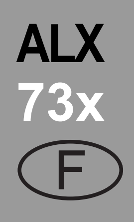
[102]Démonter le profilé de guidage (A).



[103]Fourche de cellule photoélectrique (A).



[104]Tenon de guidage (B) sur la fourche de la cellule photoélectrique.

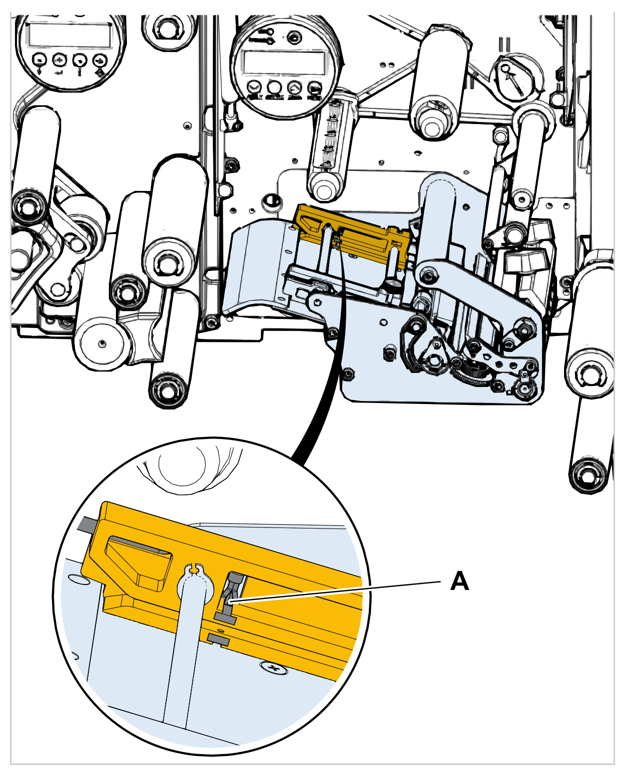


Nettoyage de la cellule photoélectrique de fin de matériel.

La cellule de guidage de fin de matériel [105A] figure dans le guidage intérieur de matériel. La cellule photoélectrique doit être nettoyée régulièrement pour éliminer des restes de matériel et de poussières. Les intervalles pour le nettoyage dépendent du matériel utilisé.

➔ Nettoyer la cellule photoélectrique de fin de matériel avec de l'air comprimé (de l'air comprimé en boîte est disponible comme accessoire).

➠ Pour éliminer de forts encrassements, effectuer le nettoyage en supplément avec de l'alcool à brûler et un chiffon exempt de poussières.



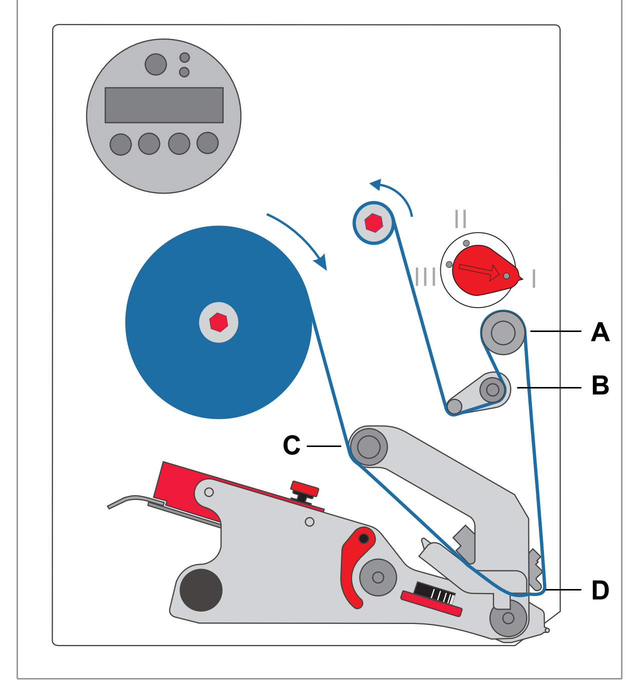
[105]Cellule photoélectrique de fin de matériel (A) dans le guidage intérieur de matériel

Nettoyage du chemin du ruban transfert

Les pièces entrant en contact avec le ruban transfert [106] doivent être nettoyées régulièrement. Les intervalles minimaux suivants sont alors valables :

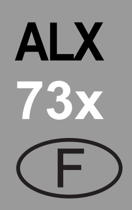
- une fois par semaine

  ou
- après 5000 m de ruban transfert



[106]Pièces sur lesquelles se déposent des restes d'usure de ruban transfert :

A Rouleau de ruban transfert
B Poulie de renvoi + décharge d'à-coups
C Renvoi
D Tenon de renvoi sur la tête d'imprimante



Remplacement de la toison filtrante



PRUDENCE !

Un filtre à poussières colmaté peut entraîner la surchauffe et donc la panne de la machine.

➔ Remplacer régulièrement la toison filtrante sur le ventilateur.

La périodicité de remplacement pour la toison filtrante doit être déterminée en fonction des conditions individuelles d'utilisation. Les facteurs suivants sont déterminants pour la périodicité :

- Teneur en poussières de l'air
- Durée de service

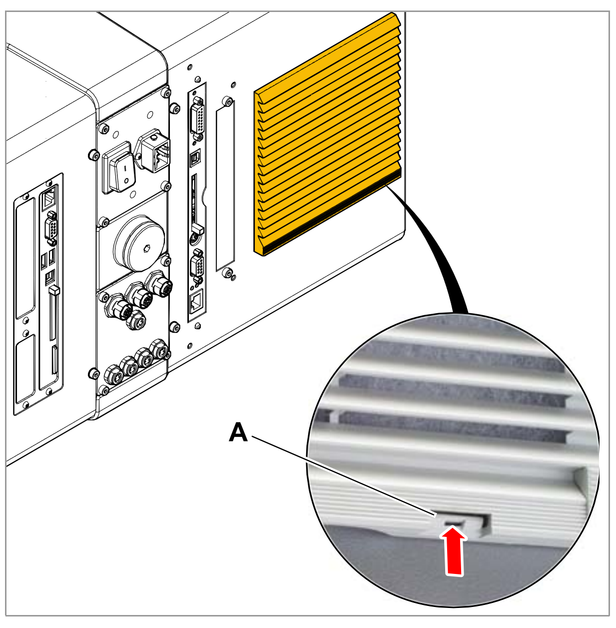
Le message d'erreur suivant apparaît en cas de surchauffe :

Nr Erreur :	5026
Protection moteur	

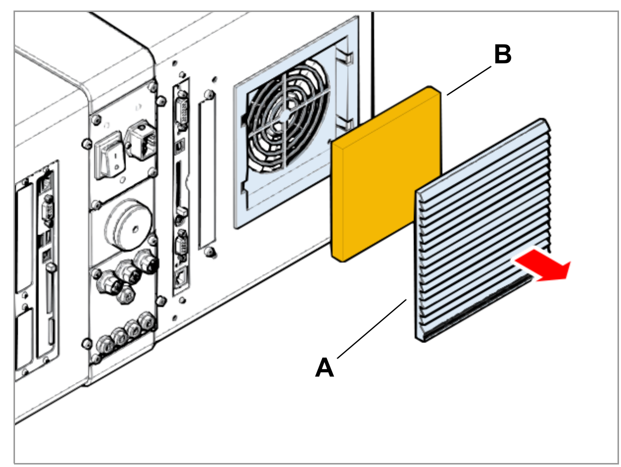
La toison filtrante peut être nettoyée en soufflant de l'air comprimé dessus ou en la lavant.

Remplacement de la toison filtrante :

1. Pousser le crochet d'encliquetage [107A] vers le haut avec un tournevis. Retirer en même temps le recouvrement du ventilateur [108A].
2. Remplacer la toison filtrante [108B] par une toison filtrante neuve ou nettoyée (référence : A9752).
3. Remettre le recouvrement du ventilateur en place.



[107]Crochet d'encliquetage (A) sur le recouvrement du ventilateur.



[108]Retirer le recouvrement du ventilateur (A).

Déclarations CE

Déclarations d'incorporation CE

(Version originale)

Nous, la société

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching

déclarons par la présente que la quasi-machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé stipulées dans la directive 2006/42/CE :

Annexe I, article 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1, 1.2.4.2, 1.2.4.3, 1.2.4.4, 1.2.6, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.8.1, 1.3.8.2, 1.3.9, 1.4, 1.4.1, 1.4.2, 1.4.2.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.8, 1.5.15, 1.6, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.6.5, 1.7, 1.7.1, 1.7.1.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4, 1.7.4.1, 1.7.4.2, 1.7.4.3

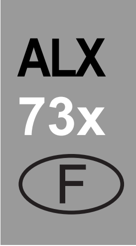
La quasi-machine décrite correspond en supplément aux stipulations de la directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique.

La quasi-machine décrite ne doit être mise en service qu'après avoir constaté que la machine dans laquelle la quasi-machine doit être incorporée correspond aux stipulations de la directive
2006/42/CE.

Modèles	ALX 734, ALX 735, ALX 736
Désignation générale	Système d'impression-pose automatique
Numéro de série	Composé du numéro courant (à 5 chiffres) + code de la date (AAMM) + terminaison (désignation de l'appareil, -ALX734, -ALX735 ou -ALX736). Exemple : 040061101-ALX734
Directive correspondante de l'Union européenne	2006/42/CE (directive Machines)
Normes harmonisées appliquées, en particulier	EN ISO 12100-1/-2 + A1:2009 EN 415-2:1999 EN 983B:2010 EN 60950-1/A11:2009
Personne étant autorisée à rassembler les documents techniques	Avery Dennison Deutschland GmbH (pour l'adresse voir ci-dessus)

Eching, le 4.10.2011

Manfred Borbe, Operations Director



Déclaration de conformité CE

(Version originale)

Nous, la société

Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
D-85386 Eching

déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous a été développée et construite de manière conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé fondamentales stipulées dans la directive citée ci-dessous :

Modèles	ALX 734, ALX 735, ALX 736
Désignation générale	Système d'impression-pose automatique
Numéro de série	Composé du numéro courant (à 5 chiffres) + code de la date (AAMM) + terminaison (désignation de l'appareil, -ALX734, -ALX735 ou -ALX736). Exemple : 040061101-ALX734
Directive correspondante de l'Union européenne	2004/108/CE (directive sur la compatibilité électromagnétique)
Normes harmonisées appliquées, en particulier	EN 55022:2007 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-3-2/A2:2009 EN 61000-3-3:2008

Eching, le 4 mars 2011

Manfred Borbe, Operations Director



Avery Dennison Deutschland GmbH
Ohmstraße 3
85386 Eching
Germany | Tyskland | Alemania | Saksa | Allemagne | Germania |
Duitsland | Alemanha
☎ +49-8165-925-0
http://www.monarch.averydennison.com

